



NATIONAL OPEN UNIVERSITY OF NIGERIA

SCHOOL OF EDUCATION

COURSE CODE: EDU222

COURSE TITLE: FRENCH METHODS



EDU222 FRENCH METHODS

Course Team	Dr. Olu Akeusola (Developer/Writer) - NOUN Prof. M.A. Izuagie (Editor) - NOUN Dr. U. M. Okonkwo (Programme Leader) - NOUN Dr. Dorathy N. Ofoha (Coordinator) - NOUN
-------------	--



NATIONAL OPEN UNIVERSITY OF NIGERIA

National Open University of Nigeria
Headquarters
14/16 Ahmadu Bello Way
Victoria Island
Lagos

Abuja Office
No. 5 Dar es Salaam Street
Off Aminu Kano Crescent
Wuse II, Abuja
Nigeria

e-mail: centralinfo@nou.edu.ng

URL: www.nou.edu.ng

Published By:
National Open University of Nigeria

First Printed 2011

ISBN: 978-058-393-9

All Rights Reserved

CONTENTS	PAGE
Introduction	1
What you will Learn in this Course.....	1
Course Aims.....	2
Course Objectives	2
Working through this Course.....	3
Course Materials	3
Study Units.....	3
Textbooks and References.....	4
The Assignment File.....	7
Assessment.....	7
Tutor-Marked Assignment.....	7
Final Examination and Grading.....	7
Course Marking Scheme.....	8
Course Review and Presentation Schedule.....	8
How to Get the Most from this Course.....	9
Facilitators and Tutors/Tutorials.....	11
Summary.....	12

Introduction

The course, **FRENCH METHODS**, is a one-semester course in the second year of Bachelor of Arts (B.A) in French Education. It is a two-credit course of 16 units. It will introduce you to various methods of teaching French Language.

EDU222 is an aspect of Education that introduces you to the heart of teaching French language. This course will help you to understand comprehensive and various methods of teaching French as a foreign language in Nigeria (an Anglophone country). It should be noted that Nigeria, as an Anglophone country is the most populous nation in Africa. This giant of Africa is surrounded by four francophone nations; Niger and Tchad in the north, and Cameroun and Benin Republic in the south. It is difficult for anyone to get out of Nigeria by road without passing through a francophone country. This is why the knowledge of French language is important and should be made compulsory for all Nigerians. This course, about the various and comprehensive methods of teaching French as a foreign language in Nigeria, is essential and will be beneficial to any French student and future teacher of French language. It will enhance your pedagogical capability to cope with various and comprehensive methods of teaching French as a foreign language. It will also enable you to put into practice the knowledge of French language and additional knowledge that you will acquire in the course of this programme.

What you will Learn in this Course

The general aim of **EDU222: FRENCH METHODS** is to introduce you to the various and comprehensive methods of teaching French as a foreign language in Nigeria. This aspect of education is centred on the teaching of various and comprehensive methods of teaching French. It will expose you to the origin, sources and evolution of French Methods and the art of teaching French language in Nigeria.

In this course guide, you will learn briefly what the course is all about, the course materials you will use to achieve the objectives of the course, suggestions on some general guidelines and the amount of time you are likely to spend on each unit of the course in order to complete it successfully. We also provided a detailed separate assignment file for you.

Course Aims

The aims of this course are:

- To know the definitions, origin and importance of methods in teaching and learning any language including French.
- To identify various methods through which French as a foreign language, could be taught in Nigeria.
- To teach you various techniques, through which you can teach French language in secondary schools.

These aims will be achieved through:

- A detailed introduction of Methods and Methodology of teaching French as a foreign language in Nigeria.
- Presentation of various processes and techniques through which French could be taught.
- Provision of some methods and techniques that you could use to teach French in secondary schools in Nigeria.

Course Objectives

It is on completion of this course that the aims set above could be completely achieved. Each unit has specific objectives which are found at the beginning of each unit. You need to read them before you start working on the unit. You may want to refer to them during your study to check on your progress in the course. There is need for you to always look at the unit objectives after completing each, to ensure that you have done what is required.

We hereby itemise the objectives of the course in an explicit and methodical manner. If you are able to meet these objectives as stated below, you would have achieved the aims of this course.

On successful completion of the course, you should be able to:

- a. define and trace the phases and various aspects of French Methods
- b. state the importance of methods to the teaching of any language
- c. trace the origin, compare the methods, merits and demerits of the methods
- d. identify the three major methods through which French could be taught as a foreign language
- e. apply the theoretical framework of the three major methods in the teaching of French language in Nigeria

- f. suggest a choice of a particular method considered to be better among the three broad methods taught
- g. justify the choice of a particular method considered to be better among the three broad methods taught
- h. apply your chosen method to the teaching and learning of French.
- i. demonstrate how to use this method in teaching some aspects of French language such as grammar, composition etc.

Working through this Course

To complete this course you are required to read the study units, books and other materials related to French Methods. Each unit contains Self-Assessment Exercises. You will also have to submit your Tutor-Marked Assignments to your tutors.

The course will take you from 10 to 15 weeks to complete. Find below the components of the course and how you should allocate your time to each unit in order to complete the course successfully and on time.

Course Materials

Major components of the course are:

- 1. Course Guide
- 2. Study Units
- 3. Textbooks
- 4. Assignments File

Study Units

There are fifteen study units, divided into three modules, in this course:

Module 1 Définitions, Origine et Classifications des Méthodes Différentes de la Langue Française

- | | |
|--------|--|
| Unit 1 | Définitions et Origine de la Méthodologie Française |
| Unit 2 | Les Périodes de la Méthode Directe et de la Méthode Structuro-Globale Audio-visuelle |
| Unit 3 | L'Origine et les Détails de L'approche Communicative |
| Unit 4 | Les Emplois et les Avantages de L'approche Communicative |
| Unit 5 | Les Faiblesses de L'approche Communicative |

Module 2 Comment nous Pouvons Utiliser ces Méthodes Différentes Pour L'enseignement de la Langue Française

Unit 1	Les Abus de L'approche Communicative
Unit 2	Comment Enseigner la Grammaire à Travers une Approche Communicative
Unit 3	L'ère de la Grammaire Structurale et Organisation de la Grammaire Transformationnelle
Unit 4	Comment Enseigner la Grammaire Didactique à Travers une Approche Communicative
Unit 5	Les Grands Moments de la Classe des Langues

Module 3 Comment nous Pouvons Enseigner la Rédaction en Français

Unit 1	Exemplaire de la Note Journalière de la Leçon
Unit 2	L'importance et les Problèmes de L'apprentissage de la Langue Française au Nigéria
Unit 3	Elements of Good Composition and Types of Linguistic and Pedagogical Composition: Essay and Letter Writing for French and Other Language Students
Unit 4	Logical Classification and Structure of Good Essays
Unit 5	Structure and Methods of Writing Good Letters

As could be seen above, Units 1 to 6 are based on the definitions, origin and classification of various methods of teaching French language. Units 7-12 elaborate the various methods to teach grammar and other components of French language. In Units 13 to 15, we will discuss methods of writing good compositions in French, what composition (la rédaction) is, types of composition, essay and letter writing, as well as methods of writing good essays and letters. Each unit can be studied in one week. Each unit has specific objectives, reading materials and explanation. It also contains Self Assessment Exercises and Tutor-Marked Assignments. All this information will assist you in achieving the objectives of the unit and the whole course.

Textbooks and References

Aitchison, J. (1978). *Teach Yourself Linguistics*. London: Holders & Stoughton

Akeusola, Olu (1995). *French Grammar for Anglophone Students*. Lagos: Tobak Publishers.

- Akeusola, Olu (1996). *Guide Pratique de l'Enseignement de La Langue Française*. Lagos: A-Triad Associates.
- Akeusola, Olu (2000). 'Theoretical Approach to Blending Descriptive and Didactic Aspects of Language Study', *Teacher Education Today: Journal of Committee of Provosts of Colleges of Education*, Vol. 1, No. 1, Pp. 41 - 52.
- Akeusola, Olu (2002). 'Appraisal of Research Methodology for Arts and Language Oriented Studies' *Educational Perspectives*, Vol. 5, No. 2. Pp. 79 - 89.
- Akeusola, Olu (2003). 'Condiments of Good Composition for French and Other Language Students', *Journal of School of Languages, (JOSLAN)*, Vol. 1, No. 6, Pp. 11 - 23.
- Akeusola, Olu (2004). *Étude Comparée Du Mouvement Syntaxique En Français Et En Yoruba*, A PhD. degree thesis of the University of Lagos.
- Bailly, N., and Cohen, M. (2005). *L'approche Communicative*, http://flenet.rediris.es/tourdetoile/nbailly_mcohen.html
- Berard, E. (1991). *L'approche Communicative: Théorie Et Pratiques*. Paris: Cle International.
- Chomsky, N. (1957). *Syntactic Structures*. The Hague: Mouton.
- Chomsky, N. (1964). *Current Issues in Linguistic Theory*. The Hague: Mouton.
- Chomsky, N. (1969). *Structures Syntaxiques*, Traduit De L'anglais Du Titre Original, *Syntactic Structures* Par Michel Braudeau, Paris, Éditions Du Seuil.
- Chomsky, N. (1971). *Aspects De La Théorie Syntaxique*, Traduit De L'anglais Du Titre Original, *Aspects Of Theory Of Syntax* Par Jean-Claude Milner. Paris : Éditions Du Seuil.
- Chomsky, N. (1977). *Essays on Form and Interpretation*. Amsterdam: Holland.
- Chomsky, N. (1981). *Lectures on Government and Binding*. Dordrecht: Foris.

- Chomsky, N. (1996). *The Minimalist Programme*. Cambridge: Mit Press.
- Coste, D., (1981). “*Speculation Sur La Relation Langue Decrite-Langue Enseignee En Classe*” In Description, Presentation Et Enseignement Des Langues, Richterich. R, Winddowson, H. G., Credif Hatier.
- Coste, D., Galisson, R. (1976). *Dictionnaire De Didactique Des Langues*. Paris : Hachette.
- Galisson, R. (1980). *Lignes De Forces Du Renouveau Actuel En Didactique Des Langues Étrangères. Remembrement De La Pensée Méthodologique*. Paris : Cle International.
- Germain, C Et Seguin, H. (1998). *Le Point Sur La Grammaire*. Paris : Clé.
- Guillaume (2007). *Splendeur Et Misère De La Méthode Communicative* [profs/etudiants ajouter un commentaire, http://chines.over-blog.com/article-13497956-6.html#anchor.comment](http://chines.over-blog.com/article-13497956-6.html#anchor.comment)
- Mounin G (1967). *Histoire De La Linguistique Des Origins Au Xx Siecle*. P.U.F. Paris.
- Opara S. (2005). ‘*La Grammaire Et Son Enseignement En Classe De Fle*’ Dans Simire G. O. (Ed.) Revecv, Vol 1, No. 1, Pp. 1-8.
- Savignon, S.J. (1990). *Les Recherches En Didactique Des Langues Étrangères Et L’approche Communicative*. Ela, N° 77.
- Simons, M. Et Decoo, W. (2007). Comment Vaincre L’anxiété En Classe De Langue ? *Le Français Dans Le Monde* - N°352, Paris. <http://www.fdlm.fdlm.org/fle/articleenligne.html>, <http://www.fdlm.fdlm.org/fle/larevue.html>,
- Tijani M. A. (2005). ‘*Développer La Compétence De Communication Orale Des Apprenant Des Français Langue Étrangère A Travers Une Approche Communicative*’ Dans Simire G. O. (Ed.) Revecv, Vol 1, No. 1, Pp. 59 -68.
- Travers, C. (1997). *Dictionnaire Hachette Encyclopédique*. Paris: Hachette.
- Widdowson, H.G. (1996). *Une Approche Communicative De L’enseignement Des Langues*. Didier.

Assignment File

There is an assignment file where more than 20 assignments are provided. The assignments carry 30% of the total marks for the course. The marks you obtain in the assignment will count towards your final marks for this course.

Assessment

The assessment of this course is divided into two main parts. The first part is the tutor-marked assignments and the second part is a written examination. The assignments must be submitted to your tutor for formal assessment in accordance with the deadline given by the tutor.

The work submitted to your tutor for assessment will count for 30% of your total course marks. You will sit for a final examination of three hours duration at the end of the course. This examination will count for 70% of your total course marks.

Tutor-Marked Assignments (TMAs)

There are twenty Tutor-Marked Assignments in this course. You need to submit only four of which the three highest marks will be counted. That is, the assignments will make up 30% toward your total course marks.

When you have completed your assignment, send it together with a TMA (tutor-marked assignment) form, to your tutor. Make sure that each assignment reaches your tutor on or before the deadline.

Final Examination and Grading

The final examination for EDU222 will be of three hours' duration and it carries total marks of 70% of the total course grade. The examination will reflect the self assessment tests and Tutor-Marked Assignments. You need to revise, before you sit for the examination.

You may also need to revise the self assessment tests and Tutor-Marked Assignments and comments before the examination. The examination covers all parts of the course.

Course Marking Scheme

The table below shows the breakdown of how the course will be marked.

Assessment	Marks
Assignment 1-6	Six assignments, best three out of four @ 10% each =30 of course marks
Final examination	70% of overall course marks
Total	100% of course marks

Course Overview and Presentation Schedule

Course Overview: There are fifteen (15) units in this Course. You are to spend one week on each. Assignment 1 will come at the end of unit 3. Assignment 2 at the end of unit six. Assignment 3 after unit nine. Assignment 4 at the end of unit 12, and Assignment 5 comes up after unit 15.

Presentation Schedule: The dates for submission of all assignments will be communicated to you. You will also be told the dates for examinations.

Unit	Title of Work	Weeks	Activity
	Course Guide		
Module 1 Définitions, Origine et Classifications des Méthodes Différentes de la Langue Française			
1	Definitions Et Origine De La Methodologie Française	Week 1	Assignment 1
2	Les Perodes De La Methode Directe Et De La Methode Structuro-Globale Audio-Visuelle	Week 1	Assignment 2
3	l'origine et les Détails de L'approche Communicative	Week 2	Assignment 3
4	les Emplois et les Avantages de L'approche Communicative	Week 2	Assignment 4
5	les Faiblesses de L'approche Communicative	Week 3	Assignment 5
Module 2 Comment nous Pouvons Utiliser ces Méthodes Différentes Pour L'enseignement de la Langue Française			
1	Les Abus De L'approche Communicative	Week 3	Assignment 1
2	Comment Enseigner La Grammaire A Travers Une Approche	Week 4	Assignment 2

	Communicative		
3	L'ère De La Grammaire Structurale Et Organisation De La Grammaire Transformationnelle	Week 4	Assignment 3
4	Comment Enseigner La Grammaire Didactique A Travers Une Approche Communicative	Week 5	Assignment 4
5	Les Grands Moments De La Classe Des Langues	Week 5	Assignment 5
Module 3 Comment nous Pouvons Enseigner la Rédaction en Français			
1	Exemplaire De La Note Journaliere De La Leçon	Week 6	Assignment 1
2	L'importance Et Les Problemes De L'apprentissage De La Langue Française Au Nigeria	Week 6	Assignment 2
3	Elements of Good Composition and Types of Linguistic and Pedagogical Composition: Essay and Letter Writing for French and Other Language Students.	Week 7	Assignment 3
4	Logical Classification and Structure of Good Essays	Week 7	Assignment 4
5	Structure and Methods of Writing Good Letters	Week 8	Assignment 5
	Revision	1	
	Examination	1	
	Total	12	

How to Get the Best from this Course

In distance learning, the study units replace the university lectures. This is one of the great advantages of distance learning; you can read and work through specially designed study materials at your own pace and at a time and place that suits you best. Think of it as reading the lecture instead of listening to the lecturer. In the same way, a lecturer might give you some reading to do, the study units tell you where to read, and which are your text materials or set books. You are provided with exercises to do at appropriate points, just as a lecturer might give you an in-class exercise. Each of the study units follow a common format. The first item is an introduction to the subject matter of the unit, and how a particular unit is integrated with the other units and the course as a whole.

The main body starts with an explanation and techniques on how to understand French Methods. Self assessment tests are spread all over the units. Working through these tests will help you tremendously to achieve the objectives of the units and prepare you for the assignments and examination. Do each as you meet them in the unit.

Next to this is a set of learning objectives. These objectives tell you what you should be able to do by the time you have completed the unit. These learning objectives are meant to guide you while studying. The moment a unit is finished, you must go back and check whether you have achieved the objectives. If you do this regularly, then you will significantly improve your chances of passing the course. The main body of the unit guides you through the required reading from other sources. This will usually be either from your set books or from a Reading section. The following is a practical strategy for working through the course. If you run into any trouble, telephone your tutor. Remember that your tutor's job is to help you. When you need assistance, do not hesitate to call and ask your tutor to provide it.

1. Read this Course Guide thoroughly. It is your first assignment.
2. Organize a study schedule. Design a 'Course Overview' to guide you through the course. Note the time you are expected to spend on each unit and how the assignments relate to the units. Whatever method you choose, you should decide and write in your own dates and schedule of work for each unit.
3. Once you have created your own study schedule, do everything to stay faithful to it. The major reason why students fail is that they get behind in their course work. If you get into difficulties with your schedule, please, let your tutor know before it is too late to help.
4. Turn to Unit I, and read the introduction and the objectives for the unit.
5. Assemble the study materials. You will need your set books and the unit you are studying at any point in time. As you work through the unit, you will know what sources to consult for further information.
6. Keep in touch with your Study Centre. Up-to-date course information will be continuously available there.
7. Well before the relevant due dates (about 4 weeks before due dates), keep in mind that you will learn a lot by doing the assignment carefully. They have been designed to help you meet the objectives of the course and, will help you pass the examination. Submit all assignments not later than the due date.
8. Review the objectives for each study unit to confirm that you have achieved them. If you feel unsure about any of the objectives, review the study materials or consult your tutor.

9. When you are confident that you have achieved a unit's objectives, you can start on the next unit. Proceed unit by unit through the course and try to space your study so that you keep yourself on schedule.
10. When you have submitted an assignment to your tutor for marking, you should not wait for its return before starting on the next unit. Keep to your schedule. When the assignment is returned, pay particular attention to your tutor's comments, both on the tutor-marked assignment form and the written comments on the ordinary assignments.
11. After completing the last unit, review the course and prepare yourself for the final examination. Check that you have achieved the unit objectives (listed at the beginning of each unit) and the course objectives (listed in the Course Guide).

Facilitators and Tutors/Tutorials

Information relating to the tutorials will be provided at the appropriate time. Your Tutor will mark and comment on your assignments, keep a close watch on your progress and any difficulties you might encounter and provide assistance to you during the course. You must take your Tutor-Marked Assignments to the Study Centre well before the due date (at least two working days are required). They will be marked by your tutor and returned to you as soon as possible.

Do not hesitate to contact your tutor if you need help. Contact your tutor if:

- you do not understand any part of the study units or the assigned readings
- you have difficulty with the exercises
- you have a question or problem with an assignment or with your tutor's comments on an assignment or with the grading of an assignment.

You should try your best to attend the tutorials. This is the only chance to have face-to-face contact with your tutor and to ask questions which are answered instantly. You can raise any problem encountered in the course of your study. To gain the maximum benefit from course tutorials, prepare a question list before attending them. You will learn a lot by participating actively in discussions.

Summary

EDU222: FRENCH METHODS introduces you to the various and comprehensive methods of teaching French as a foreign language in Nigeria. It is aimed at teaching you that this aspect of educational and pedagogical courses is centred on the teaching of various and comprehensive methods of teaching French as a foreign language in Nigeria. It will expose you to the origin, sources and evolution of French Methods and the art of teaching French in Nigeria.

At the end of this course, you will be able to:

- define and trace the phases and aspects of French Methods
- state the importance of methods to the teaching of any language
- trace the origin, compare the methods, merits and demerits of each of the methods
- identify the three major methods through which French language could be taught as a foreign language
- apply the theoretical framework of the three major methods in the teaching of French language in Nigeria
- suggest a choice of a particular method considered to be better among the three broad methods taught
- justify the choice of a particular method considered to be better among the three broad methods
- apply your chosen method to teaching and learning French as a foreign language in Nigeria
- demonstrate how to use this method in teaching some aspects of French language such as grammar, composition etc.

I wish you success as you go through this course and I hope you find it interesting and rewarding.

Course Code EDU222
Course Title French Methods

Course Team Dr. Olu Akeusola (Developer/Writer) - NOUN
 Prof. M.A. Izuagie (Editor) - NOUN
 Dr. U. M. Okonkwo (Programme Leader) - NOUN
 Dr. Dorathy N. Ofoha (Coordinator) - NOUN



NATIONAL OPEN UNIVERSITY OF NIGERIA

National Open University of Nigeria
Headquarters
14/16 Ahmadu Bello Way
Victoria Island
Lagos

Abuja Office
No. 5 Dar es Salaam Street
Off Aminu Kano Crescent
Wuse II, Abuja
Nigeria

e-mail: centralinfo@nou.edu.ng

URL: www.nou.edu.ng

Published By:
National Open University of Nigeria

First Printed 2011

ISBN: 978-058-393-9

All Rights Reserved

CONTENTS	PAGE
Module 1	Definitions, Origine et Classifications des Methodes Differentes de la Langue Française 1
Unit 1	Définitions et Origine de la Méthodologie Française.. 1
Unit 2	Les Périodes de la Méthode Directe et de la Méthode Structuro-Globale Audio-visuelle..... 9
Unit 3	L'Origine et les Détails de L'approche Communicative 15
Unit 4	Les Emplois et les Avantages de L'approche Communicative..... 21
Unit 5	Les Faiblesses de L'approche Communicative..... 27
Module 2	Comment Nous Pouvons Utiliser Ces Methodes Differentes Pour L'enseignement De La Langue Française 34
Unit 1	Les Abus de L'approche Communicative..... 34
Unit 2	Comment Enseigner la Grammaire à Travers une Approche Communicative..... 41
Unit 3	L'ère de la Grammaire Structurale et Organisation de la Grammaire Transformationnelle..... 49
Unit 4	Comment Enseigner la Grammaire Didactique à Travers une Approche Communicative..... 56
Unit 5	Les Grands Moments de la Classe des Langues..... 62
Module 3	Comment Nous Pouvons Enseigner la Redaction en Français..... 71
Unit 1	Exemplaire de la Note Journalière de la Leçon..... 71
Unit 2	L'importance et les Problèmes de L'apprentissage de la Langue Française au Nigéria..... 82
Unit 3	Elements of Good Composition and Types of Linguistic and Pedagogical Composition: Essay and Letter Writing for French and Other Language Students 94
Unit 4	Logical Classification and Structure of Good Essays..... 100
Unit 5	Structure and Methods of Writing Good Letters.... 108

MODULE 1 DEFINITIONS, ORIGINE ET CLASSIFICATIONS DES METHODES DIFFERENTES DE LA LANGUE FRANÇAISE

Unit 1	Définitions et Origine de la Méthodologie Française
Unit 2	Les Périodes de la Méthode Directe et de la Méthode Structuro-Globale Audio-visuelle
Unit 3	L'Origine et les Détails de L'approche Communicative
Unit 4	Les Emplois et les Avantages de L'approche Communicative
Unit 5	Les Faiblesses de L'approche Communicative

UNIT 1 DEFINITIONS ET ORIGINE DE LA METHODOLOGIE FRANÇAISE

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
 - 3.1 Le Rôle et L'importance de la Méthodologie au Professeur et à L'enseignement du Français Langue Etrangère
 - 3.2 Qu'est-ce Que c'est la Méthodologie?
 - 3.3 Les Avantages de la Méthodologie de L'enseignement des Langues
 - 3.4 Évolution de la Méthodologie du Français
 - 3.4.1 L'époque Traditionnelle
 - 3.4.2 Les Avantages de la Méthode Traditionnelle
 - 3.4.3 Les Problèmes Dans la Méthode Traditionnelle
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

1.0 INTRODUCTION

This unit is meant to introduce you to this course. It will focus on the Methodology of teaching French language, origin, definition, and the development of French Methods. This unit will give you a general introduction. In addition, you will learn some basic techniques on French Methods and how they have been evolving. Knowledge gained from this unit will facilitate your further understanding of the meaning, origin and different phases of the subject matter. It is important to note that your final grasp of this course would depend on how you handle

this beginning. Therefore, we implore you to make sure you understand this introductory unit.

2.0 OBJECTIVES

By the end of this unit, you should be able to:

- state the relevance and importance of methodology to the teaching and learning of French as a foreign language
- define French methodology
- trace the evolution of French methodology
- explain the traditional era of French methodology
- discuss the advantages and disadvantages of the traditional era of French methodology.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 Le Rôle et L'importance de la Méthodologie au Professeur et à L'enseignement du Français Langue Etrangère

Lorsque nous parlons de l'apprentissage de n'importe quelle connaissance du monde, nous faisons référence à une situation didactique là où il y aurait celui qui enseigne quelque chose à l'autrui qui veut apprendre quelque chose. Un meilleur apprentissage d'une connaissance dynamique comme la langue en générale et la langue française, langue étrangère, en particulier dicte qu'il y ait une méthode favorable et disponible, non pas seulement aux enseignants mais aussi aux enseignés. Nous avons constaté aux cours de notre carrière académique et professionnelle que les professeurs, ainsi que leurs étudiants, considèrent l'apprentissage de la langue française, langue étrangère, comme étant difficile et incompréhensible.

Nous voulons insister que ce n'est pas la langue française, langue étrangère, qui est difficile ou incompréhensible. Ce qui est difficile c'est le choix d'une bonne méthode par le professeur pour enseigner des bonnes idées choisies aux élèves: la difficulté aux domaines de l'apprentissage de la langue française, langue étrangère, réside au domaine de l'incapacité de professeur de français de pouvoir choisir des idées cohérentes qu'il va enseigner avec une bonne méthode pleine des activités éducatives et attirantes qui les rendrait facile à comprendre en suscitant les intérêts d'étudiants à toutes ces idées « soi-disant difficiles » qu'il enseigne ; c'est l'incapacité de certains professeurs de français de pouvoir faire acquérir une langue étrangère (le français) à des apprenants, dans un milieu multilingue comme le Nigeria, en

adoptant une approche méthodologique capable de mener à des résultats escomptés.

Dans cette étude, nous voulons donc mettre en relief la nécessité de l'adoption d'une bonne méthode qui pourrait améliorer la qualité de l'enseignement et en même temps faciliter chez les apprenants la capacité de pouvoir acquérir, non seulement une connaissance nécessaire, mais surtout un savoir-faire qui leur permettra d'avoir accès à la langue française. Nous visons à élaborer les avantages de cette méthode ainsi que les problèmes que les professeurs qui n'utilisent bien ou n'ont pas bien maîtrisé cette méthode avant son emploi peuvent avoir. Voilà pourquoi nous voulons insister que chaque professeur, qui va enseigner le français, langue étrangère, doit être bien formé au domaine de la méthodologie de l'enseignement.

3.2 Qu'est-ce Que C'est la Méthodologie?

En faisant l'analyse morphologique du mot *méthodologie*, on peut voir que c'est un mot créé de deux mots composés ; *méthode* et *ologie*. Si le mot *méthode*, venant de l'antiquité lexicale gréco-latine, signifie l'ensemble des démarches raisonnées, suivies pour parvenir à un but ou l'ensemble des manières fondamentales de faire un travail afin d'accomplir un devoir ou bien l'ensemble des techniques objectives que l'on met en usage pour réaliser une tâche, le mot *ologie* d'origine grecque, signifie *étude scientifique*, la Méthodologie est donc une étude scientifique de la méthode. La Méthodologie, c'est une étude scientifique de l'ensemble des démarches, des manières et des techniques de dispenser des cours variés à la compréhension des apprenants différents. C'est une étude scientifique de l'ensemble des règles, des principes, des manières fondamentales et des techniques objectives sur lesquelles reposent l'enseignement et la pratique des langues, des arts, des sciences, des études sociales ainsi que les autres domaines de la connaissance humaine. (cf. Akeusola 1996 :1)

3.3 Les Avantages de la Méthodologie de L'enseignement des Langues

- a. La connaissance de la méthodologie rend l'enseignement plus facile à l'enseignant.
- b. La connaissance de la méthodologie fournit à l'enseignant de diverses méthodes d'enseignement qui donc lui permettrait de choisir celle qui sera convenable pour sa classe.
- c. Quand l'enseignant est au courant de plusieurs méthodes, la leçon devient intéressante et ceci encourage les apprenants à participer dans les activités de classe.

- d. La connaissance et l'usage de bonne méthode facilitent l'ordre et la discipline dans la classe.
- e. Avec la connaissance et l'usage d'une bonne méthode, le professeur peut faire une planification adéquate, objective et séquentielle du cours ; ce qui permet à un autre enseignant de pouvoir enseigner le cours en absence de l'enseignant actuel.

3.4 Évolution de la Méthodologie du Français

On peut classer le développement et l'évolution de la méthodologie du français en quatre grandes périodes, à savoir:

3.4.1 L'époque Traditionnelle

C'est une période dominée par l'influence des didacticiens et des pédagogues grecques et romaines. C'est l'ère de la méthode traditionnelle aussi appelée méthode "grammaire-traduction". Entre les années 1829 et 1900, les grammairiens/didacticiens gréco-romaines ne faisaient que traduire les mots d'une langue étrangère dont ils enseignaient. C'est une méthode qui permet au professeur d'une langue étrangère de dispenser ses cours en utilisant la langue source (une langue officielle ou maternelle) comme le moyen d'instruction.

3.4.2 Les Avantages de la Méthode Traditionnelle

- a. Comme la méthode est basée sur la traduction directe de mots et de concepts de cette langue étrangère, elle est facile à utiliser par les professeurs qui sont faibles dans la performance de la langue étrangère en question et à comprendre par les élèves qui sont enseignés à travers la langue cible.
- b. Elle met l'accent sur les règles grammaticales et l'écriture au détriment de la production orale. Ce qui fait que les adhérents de cette méthode sont forts en grammaire et en écriture.
- c. Les élèves apprennent beaucoup de vocabulaires à travers cette méthode.
- d. Cette méthode permet aux élèves à maîtriser l'orthographe des mots de la langue qu'ils apprennent.
- e. La méthode n'est pas besoin d'usage de matériels audio-visuels ; donc les matériels à développer pour l'enseignement ne sont pas chères à procurer ; ce qui signifie que la méthode n'est pas chère à utiliser.

3.4.3 Les Problèmes Dans la Méthode Traditionnelle

- a. Les didacticiens de cette époque mettaient l'accent sur l'enseignement de la grammaire en particulier et de la langue étrangère en général dont sa compréhension était basée sur la traduction.
- b. Bien que cette méthode soit facile à utiliser par les professeurs qui sont faibles dans la performance de la langue étrangère, elle ne rend pas la classe intéressante.
- c. Comme cette méthode met l'accent sur les règles grammaticales et l'écriture au détriment de la production orale, les adhérents de cette méthode le trouvent difficile de bien s'exprimer oralement.
- d. La méthode est strictement rigide car elle suit toujours des règles prescriptives et traditionnelles.
- e. L'application et l'usage de cette méthode sont trop concentrés sur le professeur car c'est lui seulement qui parle dans la plupart de temps pendant les cours en classe ; elle rend les élèves d'être passifs en classe.
- f. Les élèves, à cause de l'ennui et de l'oisiveté causées par cette méthode, bavardent entre eux ou se mettent à jouer ou même dorment en classe.

SELF ASSESSMENT EXERCISE

1. Qu'entendez-vous par la méthodologie?
2. De quelle importance est la connaissance de la méthodologie à l'enseignement d'une langue étrangère, comme le français?

4.0 CONCLUSION

In this unit, you have learnt the methodology of teaching French language, origin, definition and different phases of the development of French methods. You have also learnt how they have been evolving. By now, we believe you understand the meaning, origin and the various perspectives on the subject matter.

5.0 SUMMARY

This unit has given you the definition and origin of French language methodology. You have also learnt about the different phases of the development of French methods. You are now familiar with how they have been evolving. By now, we are hopeful that your knowledge of this subject should have been enriched through the detailed introductory explanation on French methodology.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1. Avec beaucoup d'exemples valables, dites-nous tout ce que vous entendez par la méthodologie?
2. Nommez au moins cinq importance de la méthodologie à l'enseignement de la langue française?

7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Akeusola, Olu. (1995). *French Grammar for Anglophone Students*. Lagos: Tobak Publishers.

Akeusola, Olu. (1996). *Guide Pratique de l'Enseignement de La Langue Française*. Lagos: A-Triad Associates.

Akeusola, Olu. (2000). 'Theoretical Approach to Blending Descriptive and Didactic Aspects of Language Study', *Teacher Education Today: Journal of Committee of Provosts of Colleges of Education*, Vol. 1, No. 1, Pp. 41 - 52.

Akeusola, Olu. (2002). 'Appraisal of Research Methodology for Arts and Language Oriented Studies' *Educational Perspectives*, Vol. 5, No. 2. Pp. 79 - 89.

Akeusola, Olu. (2003). 'Condiments of Good Composition for French and Other Language Students', *Journal of School of Languages*, (JOSLAN), Vol. 1, No. 6, Pp. 11 - 23.

Akeusola, Olu. (2004) *Étude Comparée Du Mouvement Syntaxique En Français Et En Yoruba*, A PhD. Degree Thesis of the University of Lagos.

Atchison, J. (1978). *Teach Yourself Linguistics*. London: Holders & Stoughton.

Bailly, N., and Cohen, M. (2005). *L'approche Communicative*, http://flenet.rediris.es/tourdetoile/nbailly_mcohen.html

Berard, E. (1991). *L'approche Communicative: Théorie Et Pratiques*, Paris: Cle International.

Chomsky, N. (1957). *Syntactic Structures*. The Hague: Mouton.

Chomsky, N. (1964). *Current Issues in Linguistic Theory*. The Hague: Mouton.

- Chomsky, N. (1969). *Structures Syntaxiques*, Traduit De L'anglais Du Titre Original, *Syntactic Structures* Par Michel Braudeau. Paris: Éditions Du Seuil.
- Chomsky, N. (1971). *Aspects De La Théorie Syntaxique*, Traduit De L'anglais Du Titre Original, *Aspects of Theory of Syntax* Par Jean-Claude Milner. Paris : Éditions Du Seuil.
- Chomsky, N. (1977). *Essays on Form and Interpretation*, Amsterdam: Holland.
- Chomsky, N. (1981). *Lectures on Government and Binding*. Dordrecht: Foris.
- Chomsky, N. (1996). *The Minimalist Programme*. Cambridge: Mit Press.
- Coste, D. (1981). “*Speculation Sur La Relation Langue Decrite-Langue Enseignee En Classe*” In Description, Presentation Et Enseignement Des Langue., Richterich. R, Winddowson, H. G., Credif Hatier.
- Coste, D.; Galisson, R. (1976). *Dictionnaire De Didactique Des Langues*. Paris: Hachette.
- Galisson, R. (1980). *Lignes De Forces Du Renouveau Actuel En Didactique Des Langues Étrangères. Remembrement De La Pensée Méthodologique*. Paris: Cle International.
- Germain, C Et Seguin, H. (1998). *Le Point Sur La Grammaire*. Paris: Clé.
- Guillaume (2007). *Splendeur Et Misère De La Méthode Communicative* [profs/etudiants ajouter un commentaire, http://chines.over-blog.com/article-13497956-6.html#anchor.comment](http://chines.over-blog.com/article-13497956-6.html#anchor.comment)
- Mounin G (1967). *Histoire De La Linguistique Des Origins Au Xx Siecle*. Paris: P.U.F.
- Opara S. (2005). ‘*La Grammaire Et Son Enseignement En Classe De Fle’ Dans Simire G. O. (Ed.) Revecv*, Vol 1, No. 1, Pp. 1-8.
- Savignon, S.J. (1990). *Les Recherches En Didactique Des Langues Étrangères Et L’approche Communicative*. Ela, N° 77.

- Simons, M. Et Decoo, W. (2007). Comment Vaincre L'anxiété En Classe De Langue? *Le Français Dans Le Monde* - N°352, Paris.
<http://www.fdlm.fdlm.org/fle/articleenligne.html>,
<http://www.fdlm.fdlm.org/fle/larevue.html>,
- Tijani, M. A. (2005). 'Développer La Compétence De Communication Orale Des Apprenant Des Français Langue Étrangère A Travers Une Approche Communicative' Dans Simire G. O. (Ed.) **Revecv**, Vol 1, No. 1, pp. 59 -68.
- Travers, C. (1997). *Dictionnaire Hachette Encyclopédique*. Paris: Hachette.
- Widdowson, H. G. (1996). *Une Approche Communicative De L'enseignement Des Langues*. Didier.

UNIT 2 LES PERIODES DE LA METHODE DIRECTE ET DE LA METHODE STRUCTURO-GLOBALE AUDIO-VISUELLE

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
 - 3.1 La Période de la Méthode Directe
 - 3.2 La Période de la Méthode Structuro-Globale Audio-Visuelle (S.G.A.V)
 - 3.3 Les Qualités des Méthodes Directe et Structuro-Globale Audio-Visuelle
 - 3.4 Les Faiblesses des Méthodes Directe et Structuro-Globale Audio-Visuelle
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

1.0 INTRODUCTION

This unit further explains this course. It will deepen your understanding of the methodology of the teaching and methods of French language by focusing on the direct and audio visual methods. It is important to note that your further understanding of this course would be enhanced by how you handle this unit. Therefore, we implore you to remain focused.

2.0 OBJECTIVES

By the end of this unit, you should be able to:

- describe and illustrate what is meant by direct method of French methodology
- explain the audio visual method of French methodology
- outline the advantages of the direct method of French methodology
- indicate the disadvantages of the direct method of French methodology.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 La Période de la Méthode Directe

Vers les années 1900, les pédagogues sont fatigués de cette méthode, considérée d'être prescriptive et démodée. Ils allaient introduire une nouvelle méthode nommée *Méthode directe* ou *Méthode moderne*. L'accent ne serait plus mis sur l'enseignement de la grammaire en particulier et de la langue étrangère en général à travers la traduction ou l'usage d'une langue source pour enseigner une langue cible, les didacticiens et grammairiens de cette époque étaient encouragés de dispenser les cours d'une langue étrangère en utilisant cette langue cible directement. Les étudiants de cette époque étaient aussi encouragés de répéter des dialogues préparés et lus en classe par le professeur. On encourageait les élèves d'apprendre par cœur, de poèmes, des chansons et des dialogues. Mais si la méthode traditionnelle était condamnée d'avoir mis trop l'accent sur l'écrit tout en privilégiant la connaissance explicite des règles de la grammaire, cette méthode est aussi coupable d'avoir mis trop l'accent sur l'oral et la répétition des dialogues créés par le professeur. Une fois que l'étudiant formé à travers cette méthode est présenté avec une situation linguistiquement différente aux dialogues déjà appris, dans quelques fois par cœur, de son professeur, il serait complètement dérouté. On ne serait plus surpris donc que cette méthode ne durerait plus de cinquante ans.

3.2 La Période de la Méthode Structuro-Globale Audio Visuelle (S.G.A.V)

Dans les années 50, avec l'épanouissement technologique aboutissant à la production commerciale des matériels audiovisuels tels que la télévision, le film, le cinéma, la vidéo, le magnétophone, le tourne disque, la radio etc., les pédagogues de cette époque se sont regroupés une fois encore, pour évaluer comment ils pouvaient profiter de ces nouvelles découvertes pour créer des aides ou des matériels qu'on pouvait utiliser pour des raisons pédagogiques. Voilà la création d'une nouvelle démarche pédagogique, très bientôt nommée *la Méthode structuro-globale audio-visuelle*. Cette méthode met l'accent sur l'oral ainsi que l'utilisation des supports sonores, des images fixes et surtout des dialogues comme point de départ des leçons. Nous voulons noter que contrairement à la méthode dite directe qui dépendait seulement sur les dialogues créés par le professeur, les dialogues dans cette nouvelle méthode étaient présentés dans diverses situations de communication.

3.3 Les Qualités des Méthodes Directe et Structuro-Globale Audio-Visuelle

- a. Comme ces méthodes sont basées sur l'usage des matériels audio-visuels, elles sont faciles à utiliser par les professeurs car avec ces méthodes le professeur parlerait peu comme il aurait des matériels audio-visuels pour aider dans la démonstration de ces idées aux élèves.
- b. La classe dans laquelle on utilise ces méthodes est intéressante et ceci encourage les élèves à assister au cours.
- c. Comme ces méthodes sont basées sur l'usage des matériels audio-visuels à travers lesquels une langue étrangère est enseignée en utilisant cette langue en question, elles développent des bons parleurs de cette langue étrangère.
- d. Elles mettent l'accent sur la conversation entre le professeur et les élèves, ce qui permet au professeur de corriger les fautes de prononciation de ses élèves.
- e. Comme ces méthodes mettent l'accent sur la production orale et les poèmes, les adhérents de ces méthodes s'expriment bien oralement.
- f. Ces méthodes ne sont pas rigides; elles sont situationnelles, pragmatiques et descriptives.

3.4 Les Faiblesses des Méthodes Directe et Structuro-Globale Audio-Visuelle

- a. Comme les méthodes sont basées sur l'usage des matériels audio-visuels, elles sont chères à utiliser.
- b. On ne peut pas utiliser facilement ces méthodes dans les pays sous-développés, comme le Nigeria, où il y a la panne d'électricité dans la plupart de temps et là où il n'y a pas d'électricité dans quelques villages.
- c. Il y a des cours, comme la littérature, qui rend l'usage de cette difficile à utiliser.
- d. Les élèves, dans ces méthodes, apprennent à parler couramment, certes, mais ils sont faibles au domaine du maitrisage des règles de la grammaire et de l'orthographe.
- e. Et tout comme la méthode traditionnelle, la méthode directe ainsi que la méthode *structuro-globale audio-visuelle* seraient aussi rejetées quelques années plus tard comme on les a condamnées d'être trop scientifique à cause de leurs approches qui préconisaient la programmation des phases d'apprentissage et l'acquisition de la langue à partir des modèles que l'apprenant devait reproduire d'une manière mécanique ; elles produisent des élèves qui dépendent de la mémorisation des textes ou des conversation déjà préparés par le professeur.

- f. Ces méthodes ont été aussi critiquées pour leur progression très rigide, leur concentration sur la langue, sans tenir compte des besoins et de la motivation des apprenants.

SELF ASSESSMENT EXERCISE

1. Qu'entendez-vous par la période de la méthode directe?
2. Quels sont les désavantages et les avantages des méthodes directes et structuro-globale audio-visuelle?

4.0 CONCLUSION

In this unit, the focus has been on the direct and audio visual methods. At this point, we believe that you are now conversant with these aspects of French methodology.

5.0 SUMMARY

This unit has enhanced your knowledge of the direct and audio visual French methods, and how they have been evolving. This would have improved your understanding of French methodology.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1. Avec beaucoup d'exemples valables, dites-nous tout ce que vous entendez par la méthode directe?
2. Avec beaucoup d'exemples valables, dites-nous tout ce que vous entendez par la méthode audio-visuelle?

7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Atchison, J. (1978). *Teach Yourself Linguistics*. London: Holders & Stoughton.

Akeusola, Olu. (1995). *French Grammar for Anglophone Students*. Lagos: Tobak Publishers.

Akeusola, Olu. (1996). *Guide Pratique de l'Enseignement de La Langue Française*. Lagos: A-Triad Associates,

Akeusola, Olu. (2000). 'Theoretical Approach to Blending Descriptive and Didactic Aspects of Language Study', *Teacher Education Today: Journal of Committee of Provosts of Colleges of Education*, Vol. 1, No. 1, Pp. 41 - 52.

- Akeusola, Olu (2002). 'Appraisal of Research Methodology for Arts and Language Oriented Studies' Educational Perspectives, Vol. 5, No. 2. Pp. 79 - 89.
- Akeusola, Olu (2003a). 'Condiments of Good Composition for French and Other Language Students', Journal of School of Languages, (JOSLAN), Vol. 1, No. 6, Pp. 11 - 23.
- Akeusola, Olu (2004). *Étude Comparée Du Mouvement Syntaxique En Français Et En Yoruba*, A PhD. degree thesis of the University of Lagos.
- Bailly, N. and Cohen, M. (2005). *L'approche Communicative*, http://flenet.rediris.es/tourdetoile/nbailly_mcohen.html
- Bérard, E. (1991). *L'approche Communicative: Théorie Et Pratiques*. Paris: Cle International.
- Chomsky, N. (1957). *Syntactic Structures*. The Hague: Mouton.
- Chomsky, N. (1964). *Current Issues in Linguistic Theory*. The Hague: Mouton.
- Chomsky, N. (1969). Structures Syntaxiques, Traduit De L'anglais Du Titre Original, *Syntactic Structures* Par Michel Braudeau. Paris: Éditions Du Seuil.
- Chomsky, N. (1971). Aspects De La Théorie Syntaxique, Traduit De L'anglais Du Titre Original, *Aspects of Theory of Syntax* Par Jean-Claude Milner. Paris: Éditions Du Seuil.
- Chomsky, N. (1977). *Essays on Form and Interpretation*. Amsterdam: Holland.
- Chomsky, N. (1981). *Lectures on Government and Binding*, Dordrecht: Foris.
- Chomsky, N. (1996). *The Minimalist Programmes*. Cambridge: Mit Press.
- Coste, D., (1981). "Speculation Sur La Relation Langue Decrite-Langue Enseignee En Classe" In Description, Presentation Et Enseignement Des Langues, Richterich. R, Winddowson, H. G., Credif Hatier.

- Coste, D. & Galisson, R. (1976). *Dictionnaire De Didactique Des Langues*. Paris: Hachette.
- Galisson, R. (1980). *Lignes De Forces Du Renouveau Actuel En Didactique Des Langues Étrangères. Remembrement De La Pensée Méthodologique*. Paris: Cle International.
- Germain, C. Et ; Seguin, H. (1998). *Le Point Sur La Grammaire*, Paris, Clé.
- Guillaume. (2007). *Splendeur Et Misère De La Méthode Communicative* [profs/etudiants ajouter un commentaire, http://chines.over-blog.com/article-13497956-6.html#anchor.comment](http://chines.over-blog.com/article-13497956-6.html#anchor.comment)
- Mounin, G. (1967). *Histoire De La Linguistique Des Origins Au Xx Siecle*. P.U.F. Paris.
- Opara, S. (2005). 'La Grammaire Et Son Enseignement En Classe De Fle' Dans *Simire G. O. (Ed.) Revecv*, Vol 1, No. 1, Pp. 1-8.
- Savignon, S.J. (1990). *Les Recherches En Didactique Des Langues Étrangères Et L'approche Communicative*. Ela, N° 77.
- Simons, M. Et Decoo, W. (2007). Comment Vaincre L'anxiété En Classe De Langue ? *Le Français Dans Le Monde - N°352*, Paris. <http://www.fdlm.fdlm.org/fle/articleenligne.html>, <http://www.fdlm.fdlm.org/fle/larevue.html>,
- Tijani, M. A. (2005). 'Développer La Compétence De Communication Orale Des Apprenant Des Français Langue Étrangère A Travers Une Approche Communicative' Dans *Simire G. O. (Ed.) Revecv*, Vol 1, No. 1, Pp. 59 -68.
- Travers, C. (1997). *Dictionnaire Hachette Encyclopédique*. Paris: Hachette.
- Widdowson, H. G. (1996). *Une Approche Communicative De L'enseignement Des Langues*. Didier.

UNIT 3 L'ORIGINE ET LES DETAILS DE L'APPROCHE COMMUNICATIVE

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
 - 3.1 L'origine de L'approche Communicative
 - 3.2 Les Détails de L'Approche Communicative
 - 3.3 L'influence Chomskyenne sur L'Approche Communicative
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

1.0 INTRODUCTION

This unit will introduce you to the Origin of the Communicative Approach in Teaching and Learning French as a foreign language. It will also teach how to use the communicative approach in teaching and learning French. Knowledge gained from this unit will facilitate your deep understanding of how to use this method in teaching and learning French. This is a vital aspect of French methods.

2.0 OBJECTIVES

By the end of this unit, you should be able to:

- trace the origin of the communicative approach in teaching and learning French as a foreign language
- state how to use this method in teaching and learning French.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 L'Origine de L'Approche Communicative

Et dans le but de corriger des diverses erreurs de méthodes précédentes en tenant compte, en particulier, des besoins et la motivation des apprenants dans les processus d'enseignement et d'apprentissage d'une langue étrangère, les pédagogues sont venus cette fois-ci avec une nouvelle méthode, *l'Approche Communicative*.

3.2 Les Détails de L'Approche Communicative

Selon Nadine Bailly et Michael Cohen (2005), l'approche communicative est un terme de la didactique des langues correspondant à une vision de l'apprentissage basée sur le sens et le contexte de l'énoncé dans une situation de communication. Cette approche s'oppose aux visions précédentes s'attardant d'avantage sur la forme et la structure des langues que sur le contexte. Elle est une méthode d'enseignement ayant pour objectif d'aider l'apprenant à communiquer dans la langue étrangère. Elle est l'une des nouvelles méthodes qui entrent dans le cadre de ce qui est désormais appelé la marche vers un renouveau en didactique des langues. (Cf. Galisson, 1980). Elle préconise que les étudiants apprennent une langue en « immersion totale ». Révolutionnaire, la méthode communicative s'inspire de la manière dont un enfant acquiert sa propre langue maternelle, sans y penser, sans apprendre par cœur ni mots ni règles de grammaire, sans faire d'exercices. Il s'agit de mettre l'étudiant, dès le début, dans des situations de communication en langue étrangère, de lui faire acquérir des mots nouveaux de manière évolutive, par rapport à ses besoins d'expression, ses « stratégies » de communication (Cf. Guillaume 2007).

3.3 L'Influence Chomskyenne sur L'Approche Communicative

Pour situer cette méthode dans la chronologie des méthodologies des langues étrangères, Bernard (1991.6), estime qu'elle s'est développée à partir de 1975. Selon lui, on peut la considérer comme une méthode d'enseignement ayant pour objectif d'aider l'apprenant à communiquer dans la langue étrangère. Quant à Bailly et Cohen (2005), ils ont précisé la raison pour laquelle la méthode communicative était créée. Ils ont affirmé que:

.... c'est en 1975 que ses traits caractéristiques se dessinent réellement lorsque le Conseil de l'Europe définit le "Threshold Level" (Niveau Seuil) pour l'Anglais qui servira de modèle pour toutes les autres langues. Inspiré des préoccupations militaires des Etats Unis de l'après guerre cherchant à communiquer de manière efficace dans les pays où ils débarquaient, le Niveau Seuil du Conseil de l'Europe fait un inventaire des compétences linguistiques à atteindre pour pouvoir être rapidement opérationnel dans un pays étranger. Pour la première fois, la langue est découpée, non plus en structures grammaticales, mais en une liste de notions et de fonctions définies selon des besoins minimaux. (cf. Bailly et Cohen (2005))

Comme ils sont d'accord que les *traits caractéristiques* de cette méthode *se dessinent réellement en 1975*, ils insistent aussi que cette méthode avait commencé même à partir des années cinquante ou soixante lorsque Noam CHOMSKY était venu avec sa théorie linguistique révolutionnaire, au nom de la Grammaire transformationnelle ou générative. Selon eux l'évolution des grandes théories linguistiques ne peut être analysée sans aborder les différents "conflits" entre les mouvements successifs de la recherche dans ce domaine. Ainsi l'origine de l'Approche communicative peut être placée dans ce contexte de grands débats scientifiques. Les prémices de l'Approche communicative remontent aux travaux de Noam CHOMSKY qui révolutionna le monde de la linguistique. A l'heure où les théories structuralistes étaient en plein essor, postulant que chaque langue constitue un système de structures complexes imbriquées les unes dans les autres (travaux de SAUSSURE et SKINNER), CHOMSKY intervient et contredit ces approches traditionnelles en introduisant le concept de « Language Acquisition Device » (littéralement traduit par « dispositif d'acquisition du langage »). Selon CHOMSKY, tout être humain possède une capacité innée à décrypter et à comprendre un code langagier grâce à une fonction intellectuelle spécifique. Cette théorie est basée sur l'observation des enfants qui maîtrisent leur langue maternelle en moins de quatre ans sans apprentissage formel. Ainsi, pour CHOMSKY, il n'y a pas plusieurs systèmes distincts mais une seule et unique « grammaire universelle.

Comme s'ils s'en doutent, en pensant que les critiquent n'accepteraient guère cette position historique de l'approche communicative, ils sont proposés plus d'information pour justifier leur position en affirmant que:

des concepts chomskyens découlent les prémices des théories constructivistes et des approches cognitivistes de l'apprentissage des langues. C'est l'ensemble des théories constructivistes et des approches cognitivistes qui ont introduisent le concept d'inter-langue qui est basée sur l'observation de l'évolution du langage de l'enfant depuis sa naissance jusqu'à sa maîtrise parfaite de la parole. Selon Chomsky (et les psychologues), l'enfant construit progressivement son propre langage en partant d'une phase de sur-généralisation des règles syntaxiques et en aboutissant petit à petit à une maîtrise ajustée de la parole. Ainsi ces nouvelles observations amènent à penser qu'il en va de même pour tout apprenant d'une langue étrangère qui, pour favoriser son apprentissage, doit construire progressivement son propre langage interne et évoluer naturellement en communiquant. (cf. Bailly et Cohen (2005).

On peut voir donc que tous les protagonistes de l'Approche communicative sont d'accord que cette méthode met l'accent surtout sur la communication entre le professeur et les élèves comme entre un groupe d'élèves ou un élève aux autres. En mettant l'accent sur l'acquisition d'une compétence de communication, l'approche communicative met en relief la dimension sociale et pragmatique de la langue. Nous voulons signaler ici que le processus d'enseignement ou d'apprentissage d'une langue étrangère à travers l'Approche communicative vise à développer chez l'apprenant, non seulement la compétence linguistique, mais aussi la compétence socioculturelle.

SELF ASSESSMENT EXERCISE

1. Qu'entendez-vous par l'approche communicative?
2. Quels sont les influences chomskyenne sur l'approche communicative et à l'enseignement d'une langue étrangère, comme le français?

4.0 CONCLUSION

In this unit, you have learned about the origin of the communicative approach in teaching and learning French as a foreign language. You have also been taught how to use this method in teaching and learning French. By now, we believe that you know the meaning, origin and how to use the communicative approach in teaching and learning French.

5.0 SUMMARY

This unit has helped you to know the definition and origin of the communicative approach in teaching and learning French as a foreign language. You have also learnt how this method in teaching and learning French developed. Hopefully, your knowledge of French methods has now been enriched through the detailed explanation on the communicative approach.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1. Avec beaucoup d'exemples expliquez tout ce que vous entendez par l'approche communicative.
2. Expliquez les influences du grammairien de très renommé, Noam Chomsky, sur l'approche communicative et sur l'enseignement d'une langue étrangère, comme le français.

7.0 REFERENCES/FURTHER READING

- Atchison, J. (1978). *Teach Yourself Linguistics*. London : Holders & Stoughton.
- Akeusola, Olu (1995). *French Grammar for Anglophone Students*. Lagos: Tobak Publishers.
- Akeusola, Olu (1996). *Guide Pratique de l'Enseignement de La Langue Française*. Lagos: A-Triad Associates.
- Akeusola, Olu (2000). 'Theoretical Approach to Blending Descriptive and Didactic Aspects of Language Study', *Teacher Education Today : Journal of Committee of Provosts of Colleges of Education*, Vol. 1, No. 1, Pp. 41 - 52.
- Akeusola, Olu (2002). 'Appraisal of Research Methodology for Arts and Language Oriented Studies' *Educational Perspectives*, Vol. 5, No. 2. Pp. 79 - 89.
- Akeusola, Olu (2003a). 'Condiments of Good Composition for French and Other Language Students', *Journal of School of Languages*, (JOSLAN), Vol. 1, No. 6, Pp. 11 - 23.
- Akeusola, Olu (2004). *Étude Comparée Du Mouvement Syntaxique En Français Et En Yoruba*, A PhD degree thesis of the University of Lagos.
- Bailly, N. & Cohen, M. (2005). *L'approche Communicative*, http://flenet.rediris.es/tourdetoile/nbailly_mcohen.html
- Bérard, E. (1991). *L'approche Communicative: Théorie Et Pratiques*, Paris ; Cle International.
- Chomsky, N. (1957). *Syntactic Structures*. The Hague: Mouton.
- Chomsky, N. (1964). *Current Issues in Linguistic Theory*. The Hague: Mouton.
- Chomsky, N. (1969). *Structures Syntaxiques*. Traduit De L'anglais Du Titre Original, *Syntactic Structures* Par Michel Braudeau. Paris: Éditions Du Seuil.
- Chomsky, N. (1971). *Aspects De La Théorie Syntaxique*, Traduit De L'anglais Du Titre Original, *Aspects of Theory of Syntax* Par Jean-Claude Milner. Paris: Éditions Du Seuil.
- Chomsky, N. (1977). *Essays on Form and Interpretation*, Amsterdam: Holland.

- Chomsky, N. (1981). *Lectures on Government and Binding*, Dordrecht: Foris.
- Chomsky, N. (1996). *The Minimalist Programme*. Cambridge: MIT Press.
- Coste, D., (1981). "Speculation Sur La Relation Langue Decrite-Langue Enseignee En Classe" In Description, Presentation Et Enseignement Des Langues, Richterich. R, Winddowson, H. G., Credif Hatier.
- Coste, D. & Galisson, R. (1976). *Dictionnaire De Didactique Des Langues*. Paris: Hachette.
- Galisson, R. (1980). *Lignes De Forces Du Renouveau Actuel En Didactique Des Langues Étrangères. Remembrement De La Pensée Méthodologique*, Paris: Cle International.
- Germain, C. Et & Seguin, H. (1998). *Le Point Sur La Grammaire*. Paris: Clé.
- Guillaume (2007). *Splendeur Et Misère De La Méthode Communicative* [profs/etudiants ajouter un commentaire](http://chines.over-profs/etudiantsajouter_un_commentaire), <http://chines.over-blog.com/article-13497956-6.html#anchor.comment>
- Mounin, G. (1967). *Histoire De La Linguistique Des Origins Au Xx Siecle*. Paris: P.U.F.
- Opara, S. (2005). 'La Grammaire Et Son Enseignement En Classe De Fle' Dans Simire G. O. (Ed.) Revecv, Vol 1, No. 1, Pp. 1-8.
- Savignon, S.J. (1990). *Les Recherches En Didactique Des Langues Étrangères Et L'approche Communicative*. Ela, N° 77.
- Simons, M. Et & Decoo, W. (2007). Comment Vaincre L'anxiété En Classe De Langue ? *Le Français Dans Le Monde* - N°352, Paris. <http://www.fdlm.fdlm.org/fle/articleenligne.html>, <http://www.fdlm.fdlm.org/fle/larevue.html>,
- Tijani, M. A. (2005). 'Développer La Compétence De Communication Orale Des Apprenant Des Français Langue Étrangère A Travers Une Approche Communicative' Dans Simire G. O. (Ed.) Revecv, Vol 1, No. 1, Pp. 59 -68.
- Travers, C. (1997). *Dictionnaire Hachette Encyclopédique*. Paris : Hachette.
- Widdowson, H. G. (1996). *Une Approche Communicative De L'enseignement Des Langues*. Didier.

UNIT 4 LES EMPLOIS ET LES AVANTAGES DE L'APPROCHE COMMUNICATIVE

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
 - 3.1 Les Emplois de L'Approche Communicative
 - 3.2 Les Avantages de L'approche Communicative
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

1.0 INTRODUCTION

This unit stresses the importance of the communicative approach in teaching and learning French as a foreign language. It will highlight the advantages of this method in teaching and learning French. Here, there is a further emphasis on how to use it and why it is very crucial to French methods.

2.0 OBJECTIVES

By the end of this unit, you should be able to:

- explain the importance of the communicative approach in teaching and learning French as a foreign language
- discuss how to use it in teaching and learning French
- mention the advantages of this method in teaching and learning French, and explain the traditional era of French methodology.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 Les Emplois de L'Approche Communicative

Si on compare l'Approche Communicative aux méthodes d'enseignement précédentes, on peut noter que ses emplois ont des avantages suivants sur les autres méthodes.

3.2 Les Avantages de L'Approche Communicative

- a. **La concentration sur l'apprenant:** Dans la méthode de l'Approche Communicative, toutes les activités communicatives de la classe sont centrées sur l'apprenant. Le professeur dans cette classe n'est plus « le maître » qui détient le savoir et qui n'autorise les interventions des « élèves » que lorsqu'ils sont interrogés. Il devient un chef d'orchestre, limitant ses prises de parole et encourageant une participation orale spontanée. « L'élève » quand à lui, change également de statut: il se transforme en "apprenant" prenant en charge son propre apprentissage de manière autonome. En d'autres termes, le cours de langue vivante n'est plus centré sur le professeur mais sur l'apprenant. Le professeur dans cette approche n'est donc que le *facilitateur* qui guide les apprenant à se bien découvrir. Le rôle de Professeur est ainsi redéfini, puisque ce dernier est à la fois, ou au choix, animateur, coordinateur et conseiller plutôt que maître. Dans la classe de l'Approche Communicative, l'apprenant est placé au cœur même du processus d'apprentissage ou d'enseignement: l'apprenant constitue le point focal de toute l'activité de l'enseignant comme l'élaboration du programme d'étude, la préparation du cours, l'enseignement et même l'évaluation.
- b. **Travail sur le discours communicatif:** Avec l'Approche Communicative, l'enseignant amène l'apprenant à se rapprocher de la réalité de communication à travers des dialogues puisés de l'usage courant et quotidien de la langue, des jeux de rôles, contes et histoire, drames et dramatisation et des activités variées de simulation autour des thèmes sociaux. Si les méthodes audio-orales et audio-visuelles des années 60-70 offraient l'apport de nouvelles technologies en cours de langues, elles puisaient encore beaucoup dans des approches structuralistes traditionnelles. Le béhaviorisme consistait à introduire des structures toutes faites qu'il fallait répéter puis consolider grâce à un processus de stimulus du professeur et de réponse de l'apprenant. Des exercices structuraux appelés « drills », servaient à rebrasser les éléments appris par une pratique intensive sur un point de grammaire précise.
- c. **La considération des intérêts et de la motivation des apprenants:** C'est seulement dans la méthode de l'Approche Communicative que l'enseignant vise d'abord à satisfaire aux besoins d'apprentissage des apprenants. L'enseignant qui utilise cette méthode considère, dans sa planification et dans sa démarche pédagogique, des objectifs d'apprentissage que se sont fixés ses apprenants. Avec cette considération des intérêts des apprenants dans le but de les bien motiver, la progression dans

un cours communicatif n'est pas rigide mais souple avec une attention particulière portée à l'apprentissage par rapport à l'enseignement.

- d. **La participation de l'apprenant dans le processus d'enseignement ou d'apprentissage:** Contrairement à la méthode traditionnelle qui considère l'apprenant comme un vase à remplir par l'enseignant, l'Approche Communicative estime qu'une certaine liberté doit être donnée à l'apprenant afin qu'il puisse se développer à son rythme et selon ses capacités intellectuelles. Ainsi, la participation de l'apprenant est-elle encouragée à travers les jeux de rôles, contes et histoire, drames et dramatisation et des activités variées de simulation. Selon Bailly et Cohen (2005), dans l'Approche Communicative, il ne s'agit plus de s'attarder sur des structures grammaticales à apprendre par cœur, mais avant tout sur le sens de la communication. Une question posée par le professeur ne donnera pas lieu à une seule et unique réponse contenant une structure syntaxique précise, mais laissera la liberté à l'apprenant de choisir parmi une quantité de réponses possibles selon le message qu'il désire faire passer. Ainsi le cours de langues n'est plus un cours magistral où seul l'enseignant détient le savoir et la bonne réponse. Il devient une séance interactive où le contexte de la communication est mis en valeur.
- e. **L'emploi des documents authentiques pendant l'enseignement:** C'est seulement avec l'Approche Communicative que la priorité a été donnée à l'utilisation des documents authentiques dans l'enseignement des langues étrangères. Selon Galisson et Coste (1976:56), le document authentique est tout document sonore ou écrit qui n'a pas été conçu expressément pour la classe ou pour l'étude de la langue, mais pour répondre à une fonction de communication, d'information ou d'expression linguistique réelle. Selon Coste (1981:35), l'avantage des documents authentiques en classe de langues étrangères réside dans le fait qu'ils permettent de présenter des échantillons de la réalité sociale dans la classe de langue. Ainsi, l'emploi des documents authentiques permet d'aborder facilement les divers aspects (linguistique, social et culturel) de la langue enseignée en classe : les supports étudiés, dans l'Approche communicative, ne sont plus créés artificiellement pour la classe avec le nombre exact de structures à assimiler mais ils sont choisis parmi une source vaste de documents authentiques (extraits littéraires, articles de journaux, émissions de radio, clips vidéos, etc.)

SELF ASSESSMENT EXERCISE

Quels sont les avantages de l'approche communicative à l'enseignement d'une langue étrangère, comme le français?

4.0 CONCLUSION

In this unit, you have learned the importance of the communicative approach in teaching and learning French as a foreign language and the methodology of teaching French. Similarly, you have been taught how to use this method in teaching and learning French. You were also exposed to the advantages of the communicative approach.

5.0 SUMMARY

You should now be familiar with the communicative approach in teaching and learning French as a foreign language. We have traced the different phases of the development of this method. We also highlighted how to use it and the advantages. At this point, we hope that your knowledge of the communicative approach in teaching and learning French has widened your scope on French methodology.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

Avec beaucoup d'exemples expliquez les emplois et les avantages de l'approche communicative à l'enseignement d'une langue étrangère, comme le français.

7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Aitchison, J. (1978). *Teach Yourself Linguistics*. London: Holders & Stoughton Publishers.

Akeusola, Olu (1995). *French Grammar for Anglophone Students*. Lagos: Tobak Publishers.

Akeusola, Olu (1996). *Guide Pratique de l'Enseignement de La Langue Française*. Lagos : A-Triad Associates.

Akeusola, Olu (2000). 'Theoretical Approach to Blending Descriptive and Didactic Aspects of Language Study', *Teacher Education Today: Journal of Committee of Provosts of Colleges of Education*, Vol. 1, No. 1, Pp. 41 - 52.

- Akeusola, Olu (2002). 'Appraisal of Research Methodology for Arts and Language Oriented Studies'. *Educational Perspectives*, Vol. 5, No. 2. Pp. 79 - 89.
- Akeusola, Olu (2003). 'Condiments of Good Composition for French and Other Language Students', *Journal of School of Languages*, (JOSLAN), Vol. 1, No. 6, Pp. 11 – 23.
- Akeusola, Olu (2004). *Étude Comparée Du Mouvement Syntaxique En Français Et En Yoruba*, A PhD Degree Thesis of the University of Lagos.
- Bailly, N. & Cohen, M. (2005). *L'approche Communicative*, http://flenet.rediris.es/tourdetoile/nbailly_mcohen.html
- Berard, E. (1991). *L'approche Communicative: Théorie Et Pratiques*, Paris: Cle International.
- Chomsky, N. (1957). *Syntactic Structures*. The Hague: Mouton.
- Chomsky, N. (1964). *Current Issues in Linguistic Theory*, The Hague: Mouton.
- Chomsky, N. (1969). *Structures Syntaxiques*, Traduit De L'anglais Du Titre Original, *Syntactic Structures* Par Michel Braudeau. Paris : Éditions Du Seuil.
- Chomsky, N. (1971). *Aspects De La Théorie Syntaxique*, Traduit De L'anglais Du Titre Original, *Aspects of Theory of Syntax* Par Jean-Claude Milner. Paris : Éditions Du Seuil.
- Chomsky, N. (1977). *Essays on Form and Interpretation*. Amsterdam, Holland.
- Chomsky, N. (1981). *Lectures on Government and Binding*. Dordrecht, Foris.
- Chomsky, N. (1996). *The Minimalist Programme*. Cambridge: Mit Press.
- Coste, D. (1981). "Speculation Sur La Relation Langue Decrite-Langue Enseignee En Classe" In *Description, Presentation Et Enseignement Des Langues*, Richterich. R, Winddowson, H. G., Credif Hatier.

- Coste, D. & Galisson, R. (1976). *Dictionnaire De Didactique Des Langue*. Paris: Hachette.
- Galisson, R. (1980). *Lignes De Forces Du Renouveau Actuel En Didactique Des Langues Étrangères. Remembrement De La Pensée Méthodologique*. Paris: Cle International.
- Germain, C. Et & Seguin, H. (1998). *Le Point Sur La Grammaire*. Paris: Clé.
- Guillaume (2007). *Splendeur Et Misère De La Méthode Communicative* [profs/etudiants ajouter un commentaire, http://chines.over-blog.com/article-13497956-6.html#anchor.comment](http://chines.over-blog.com/article-13497956-6.html#anchor.comment)
- Mounin G (1967). *Histoire De La Linguistique Des Origins Au Xx Siecle*. P.U.F. Paris
- Opara S. (2005). 'La Grammaire Et Son Enseignement En Classe De Fle' Dans *Simire G. O. (Ed.) Revecv*, Vol 1, No. 1, Pp. 1-8.
- Savignon, S.J. (1990). *Les Recherches En Didactique Des Langues Étrangères Et L'approche Communicative*. Ela, N° 77.
- Simons, M. Et Decoo, W. (2007). Comment Vaincre L'anxiété En Classe De Langue ? *Le Français Dans Le Monde* - N°352, Paris. <http://www.fdlm.fdlm.org/file/articleenligne.html>, <http://www.fdlm.fdlm.org/file/larevue.html>,
- Tijani M. A. (2005). 'Développer La Compétence De Communication Orale Des Apprenant Des Français Langue Étrangère A Travers Une Approche Communicative' Dans *Simire G. O. (Ed.) Revecv*, Vol 1, No. 1, Pp. 59 -68.
- Travers, C. (1997). *Dictionnaire Hachette Encyclopédique*. Paris : Hachette.
- Widdowson, H.G. (1996). *Une Approche Communicative De L'enseignement Des Langues*. Didier.

UNIT 5 LES FAIBLESSES DE L'APPROCHE COMMUNICATIVE

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
 - 3.1 Les Faiblesses de L'approche Communicative
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

1.0 INTRODUCTION

This unit will discuss the weaknesses of the communicative approach in teaching and learning French as a foreign language. In this unit, we will also highlight how the incompetence of some teachers of French has been unhelpful to the cause and use of the communicative approach..

2.0 OBJECTIVES

By the end of this unit, you should be able to:

discuss the weaknesses of the communicative approach in teaching and learning French as a foreign language.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 Les Faiblesses de L'Approche Communicative

Or comme nous avons bien noté ces avantages venant de l'emploi de l'approche communicative aux élèves comme aux professeurs, nous voulons signaler que cette méthode n'existe pas sans problèmes. Ces problèmes viennent principalement des abus de cette méthode par des professeurs qui ne comprennent bien, qui ne planifient bien ou qui n'ont pas bien maîtrisé l'opération de cette méthode. Il y a aussi des problèmes extralinguistiques qui se développent à cause de l'environnement atroce (soit politique, soit économique soit social) des apprenants. Ce sont les influences de cet environnement qui influencerait les professeurs d'abuser, soit consciemment, soit inconsciemment, la méthode communicative.

1. **La méthode est très théorique et rigide:** Cette méthode est très belle, certes, mais elle est aussi très théorique. On voit bien que

les pédagogues qui en sont à l'origine étaient des progressistes des années soixante, soixante-dix, qu'ils étaient des philosophes, des idéalistes, des gens sympas qui voyaient l'apprentissage (et l'enseignement) comme quelque chose de chaleureux, d'humain, quelque chose de vivant qui croît naturellement, loin de la tyrannie d'un professeur autoritaire. Par conséquent, quand on applique cette méthode, l'enseignant ne doit jamais dire le moindre mot dans une autre langue que la « langue cible » - le français en l'occurrence. Il ne faut jamais donner d'explication non plus, mais suggérer, faire comprendre, entrer en empathie avec l'« apprenant » pour qu'il développe son « savoir-faire » plutôt qu'il étende son « savoir », (le savoir étant vu, par ces pédagogues rousseauistes et anarchisants, comme une masse de connaissance, statique, improductif, et sans doute même propice au développement du fascisme.) L'enseignant doit donc parler français et impliquer à chaque instant les apprenants dans des processus d'échanges, d'acquisition et de production de sens ; il s'agit beaucoup, il fait des grimaces, des gestes, des dessins, il montre des images, des choses, il déploie une énergie sans borne pour arriver à faire comprendre : « hier, j'ai pris le train », sans rien traduire. Les étudiants doivent tout comprendre sans dictionnaire, afin qu'ils prennent l'habitude de réfléchir, de deviner, d'induire, comme on le fait dans la vraie vie.

2. **Statut facultatif de l'erreur:** D'Après Bailly et Cohen (2005), avec la définition du Niveau Seuil du conseil de l'Europe, les objectifs pour les apprenants de langues étrangères ont changé considérablement. Le mythe du bilinguisme parfait est remis en question. Il ne s'agit plus de maîtriser parfaitement la langue cible avec un accent irréprochable mais avant tout d'être opérationnel grâce à un bagage suffisant pour pouvoir communiquer dans un pays étranger. Ainsi le statut de l'erreur a évolué vers une plus grande tolérance. On privilégiera la transmission et la compréhension d'un message sensé dans un contexte de communication au détriment d'une maîtrise parfaite des structures grammaticales et du lexique.
3. **L'incapacité de la plupart des professeurs de bien comprendre la théorie et l'opération de cette approche:** La plupart des professeurs ne savent pas appliquer et parlent français sans avoir ni la connaissance ni l'intuition de l'évolution de la langue, et sans avoir l'attitude créatrice qui va avec cette approche. Nous devons noter que l'approche communicative ne serait pas une approche si facile à mettre en place lorsqu'on n'est pas suffisamment formé, tant au niveau linguistique que pédagogique. De nombreux enseignants sont réellement incapables de mettre en place ce type d'enseignement et cela malgré les discours qu'ils veulent bien tenir. En effet, un

enseignement communicatif digne de ce nom implique pour l'enseignant une formation méthodologique à la pratique de techniques utilisables en classe, ainsi que la connaissance poussée de différents outils pédagogiques (méthodes, matériaux complémentaires) et surtout la capacité d'utiliser et d'adapter des documents authentiques.

4. **Le refus indirect de la plupart des étudiants de bien vouloir abandonner des méthodes anciennes:** La plupart des étudiants ne sont pas adaptés à cette méthode, ils ne la comprennent pas (et d'ailleurs on ne la leur explique qu'une fois, au début des cours, alors qu'il faudrait constamment leur expliquer pourquoi on fait les choses ainsi plutôt qu'autrement), ils passent leur temps à traduire les mots nouveaux à l'aide de leurs dictionnaires, ce qui fait qu'ils ne peuvent pas (et ne veulent pas) entrer dans l'ambiance de communication qu'on voudrait créer pour eux. D'un autre côté, parfois les élèves croient sincèrement que les méthodes occidentales sont moins efficaces que les vieilles habitudes de répétition, de grammaire et de traduction décérébrée, dans des cours donnés en langue maternelle ou officielle, sans plaisir de la langue et sans communication.
5. **L'incapacité de la nouvelle approche communicative de bien faciliter l'apprentissage de la littérature et de la grammaire théorique dans leur propre forme:** Cette approche n'arrive pas à bien enseigner la littérature telle que les romans, le théâtre et la poésie, dans leur propre forme. La langue orale était tellement prédominante qu'elle occupait toute la place du cours de langue, au détriment de l'écrit et de la grammaire. En effet, à force de vouloir tout étudier en contexte en évitant les règles explicites, la grammaire, selon Bailly et Cohen (2005), était devenue quasiment inexistante ou étudiée brièvement et de manière superficielle. Lorsque les professeurs se rendaient à l'évidence que leurs apprenants nécessitaient tout de même un minimum de bagage théorique, ils retombaient finalement dans des cours de grammaires hors contexte, ressemblant fortement aux anciennes méthodes qu'ils redoutaient tant.
6. **Problème de l'anxiété langagière:** D'après Simons et Decoo (2007), Un enseignement communicatif demande à l'apprenant de communiquer et de vouloir communiquer tous les temps en utilisant la langue cible, une langue étrangère à apprendre. Les directives l'y incitent: répondre à des questions, participer à des jeux de rôles, exécuter des tâches orales. La plupart des méthodes partent du principe que le simple fait d'engager ainsi l'apprenant conduit à la confiance en soi et au progrès langagier. Le problème est toutefois que, pour une partie des apprenants, ce sont précisément ces consignes qui engendrent ou aggravent une anxiété fondamentale. Nous devons noter que parmi ces

apprenant rares sont ceux qui, en visite à l'étranger, dans un magasin ou un restaurant, n'éprouvent pas au moins un malaise, voire cet embarras de ne pas comprendre ou de ne pas être compris. Il faut noter que des tâches communicatives comme un jeu de rôle ou un débat sont, pour un grand nombre de personnes, déjà stressantes dans la langue maternelle. Ces tâches le seront encore bien davantage dans une autre langue. En plus, on n'oubliera pas que l'approche communicative a été conçue, en premier lieu, pour des petits groupes d'adultes motivés et de niveau universitaire (Savignon, 1990). Si même ceux-ci peuvent souffrir d'anxiété langagière, le phénomène est fréquent parmi des adolescents soumis à un cours FLE « obligatoire » dans une grande classe. Un des abus très important de la méthode communicative c'est la menace qui découle des limites langagières. L'apprenant est sans cesse confronté avec ce qu'il ne sait pas encore, tant dans la compréhension que dans la production. Aussitôt que l'on sort du connu, l'apprenant ressent l'écart entre les facultés d'expression de sa langue maternelle et celles de la langue étrangère. Notons aussi que le degré de difficulté des tâches ne suit pas toujours le progrès langagier : prématurément, la plupart des manuels FLE n'hésitent pas à demander des réactions personnelles à des textes, ou la participation à de petits exposés ou débats – activités qui dépassent souvent les capacités des apprenants. Ces limites langagières ne valent pas seulement pour les compétences productives. La lisibilité de textes authentiques peut se situer au niveau de frustration. Il en va de même pour l'anxiété d'écouter, provoquée par des messages trop compliqués ou prononcés trop rapidement.

SELF ASSESSMENT EXERCISE

Avec beaucoup d'exemples valables, expliquez les faiblesses de l'approche communicative?

4.0 CONCLUSION

In this unit, we have discussed the weaknesses of the communicative approach in teaching and learning of French as a foreign language. We also highlighted how this has not been helped by the incompetence of some teachers of French. Now, we assume you can discuss the weaknesses, the misuse and various suggestions on how to make communicative approach better as a method in teaching and learning French.

5.0 SUMMARY

This unit has taught you the weaknesses of the communicative approach in teaching and learning French as a foreign language. It has also drawn your attention to how the incompetence of some teachers of French has led to its misuse. We are hopeful that your knowledge of French methods should have been enriched through the detailed explanation on the communicative approach presented in this unit.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

Avec beaucoup d'exemples valables, expliquer comment les problèmes de faiblesses de l'approche communicative sont créés dans la société éducative nigériane.

7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Aitchison, J. (1978). *Teach Yourself Linguistics*, London, Holders & Stoughton Publishers.

Akeusola, Olu (1995). *French Grammar for Anglophone Students*. Lagos: Tobak Publishers.

Akeusola, Olu (1996). *Guide Pratique de l'Enseignement de La Langue Française*. Lagos: A-Triad Associates.

Akeusola, Olu (2000). 'Theoretical Approach to Blending Descriptive and Didactic Aspects of Language Study', *Teacher Education Today: Journal of Committee of Provosts of Colleges of Education*, Vol. 1, No. 1, Pp. 41 - 52.

Akeusola, Olu (2002). 'Appraisal of Research Methodology for Arts and Language Oriented Studies' *Educational Perspectives*, Vol. 5, No. 2. Pp. 79 - 89.

Akeusola, Olu (2003a). 'Condiments of Good Composition for French and Other Language Students', *Journal of School of Languages*, (JOSLAN), Vol. 1, No. 6, Pp. 11 - 23.

Akeusola, Olu (2004). *Étude Comparée Du Mouvement Syntaxique En Français Et En Yoruba*, A PhD Degree Thesis of the University of Lagos.

Bailly, N. & Cohen, M. (2005). *L'approche Communicative*, http://flenet.rediris.es/tourdetoile/nbailly_mcohen.html

- Berard, E. (1991). *L'approche Communicative: Théorie Et Pratiques*. Paris: Cle International.
- Chomsky, N. (1957). *Syntactic Structures*. The Hague, Mouton.
- Chomsky, N. (1964). *Current Issues in Linguistic Theory*, The Hague, Mouton.
- Chomsky, N. (1969). *Structures Syntaxiques*, Traduit De L'anglais Du Titre Original, *Syntactic Structures* Par Michel Braudeau, Paris, Éditions Du Seuil.
- Chomsky, N. (1971). *Aspects De La Théorie Syntaxique*, Traduit De L'anglais Du Titre Original, *Aspects of Theory of Syntax* Par Jean-Claude Milner. Paris: Éditions Du Seuil.
- Chomsky, N. (1977). *Essays on Form and Interpretation*, Amsterdam, Holland.
- Chomsky, N. (1981). *Lectures on Government and Binding*. Dordrecht, Foris.
- Chomsky, N. (1996). *The Minimalist Programme*. Cambridge: Mit Press.
- Coste, D., (1981). "Speculation Sur La Relation Langue Decrite-Langue Enseignee En Classe" In Description, Presentation Et Enseignement Des Langues, Richterich. R, Winddowson, H. G., Credif Hatier.
- Coste, D. & Galisson, R. (1976). *Dictionnaire De Didactique Des Langues*. Paris: Hachette.
- Galisson, R. (1980). *Lignes De Forces Du Renouveau Actuel En Didactique Des Langues Étrangères. Remembrement De La Pensée Méthodologique*. Paris: Cle International.
- Germain, C Et Seguin, H. (1998). *Le Point Sur La Grammaire*. Paris: Clé.
- Guillaume (2007). *Splendeur Et Misère De La Méthode Communicative* [profs/etudiants ajouter un commentaire, http://chines.over-blog.com/article-13497956-6.html#anchor.comment](http://chines.over-blog.com/article-13497956-6.html#anchor.comment)
- Mounin, G. (1967). *Histoire De La Linguistique Des Origins Au Xx Siecle*. P.U.F. Paris

- Opara, S. (2005). *'La Grammaire Et Son Enseignement En Classe De Fle' Dans Simire G. O. (Ed.) Revecv*, Vol 1, No. 1, Pp. 1-8.
- Savignon, S.J. (1990). *Les Recherches En Didactique Des Langues Étrangères Et L'approche Communicative*. Ela, N° 77.
- Simons, M. Et Decoo, W. (2007). *Comment Vaincre L'anxiété En Classe De Langue ? Le Français Dans Le Monde - N°352*, Paris.
<http://www.fdlm.fdlm.org/fle/articleenligne.html>,
<http://www.fdlm.fdlm.org/fle/larevue.html>,
- Tijani,ssss M. A. (2005). *'Développer La Compétence De Communication Orale Des Apprenant Des Français Langue Étrangère A Travers Une Approche Communicative'* Dans Simire G. O. (Ed.) Revecv, Vol 1, No. 1, Pp. 59 -68.
- Travers, C. (1997). *Dictionnaire Hachette Encyclopédique*. Paris: Hachette.
- Widdowson, H. G. (1996). *Une Approche Communicative De L'enseignement Des Langues*. Didier.

MODULE 2 COMMENT NOUS POUVONS UTILISER CES METHODES DIFFERENTES POUR L'ENSEIGNEMENT DE LA LANGUE FRANÇAISE

Unit 1	Les Abus de L'Approche Communicative
Unit 2	Comment Enseigner la Grammaire à Travers une Approche Communicative
Unit 3	L'ère de la Grammaire Structurale et Organisation de la Grammaire Transformationnelle
Unit 4	Comment Enseigner la Grammaire Didactique à Travers une Approche Communicative
Unit 5	Les Grands Moments de la Classe des Langues

UNIT 1 LES ABUS DE L'APPROCHE COMMUNICATIVE

CONTENTS

1.0	Introduction
2.0	Objectives
3.0	Main Content
3.1	Les Abus de L'Approche Communicative
3.2	Nos Suggestions Pour Résoudre les Problèmes de Faiblesse et de L'abus de L'Approche Communicative
4.0	Conclusion
5.0	Summary
6.0	Tutor-Marked Assignment
7.0	References/Further Reading

1.0 INTRODUCTION

This unit will focus on the misuse of the communicative approach in teaching and learning French by some incompetent teachers of French. This unit will further discuss suggestions on how to improve the use of the communicative approach.

2.0 OBJECTIVES

By the end of this unit, you should be able to:

discuss how the communicative approach in teaching and learning French as a foreign language has been misused
outline suggestions on how to improve on the use of this method in teaching and learning French.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 Les Abus de L'Approche Communicative

1. **L'incapacité de la plupart des professeurs de bien comprendre la théorie et l'opération de cette approche:** La plupart des professeurs ne savent pas appliquer et parlent français sans avoir ni la connaissance ni l'intuition de l'évolution de la langue, et sans avoir l'attitude créatrice qui va avec cette approche. Nous devons noter que l'approche communicative ne serait pas une approche si facile à mettre en place lorsqu'on n'est pas suffisamment formé, tant au niveau linguistique que pédagogique. De nombreux enseignants sont réellement incapables de mettre en place ce type d'enseignement et cela malgré les discours qu'ils veulent bien tenir. En effet, un enseignement communicatif digne de ce nom implique pour l'enseignant une formation méthodologique à la pratique de techniques utilisables en classe, ainsi que la connaissance poussée de différents outils pédagogiques (méthodes, matériaux complémentaires) et surtout la capacité d'utiliser et d'adapter des documents authentiques.
2. **Le refus indirect de la plupart des étudiants de bien vouloir abandonner des méthodes anciennes:** La plupart des étudiants ne sont pas adaptés à cette méthode, ils ne la comprennent pas (et d'ailleurs on ne la leur explique qu'une fois, au début des cours, alors qu'il faudrait constamment leur expliquer pourquoi on fait les choses ainsi plutôt qu'autrement), ils passent leur temps à traduire les mots nouveaux à l'aide de leurs dictionnaires, ce qui fait qu'ils ne peuvent pas (et ne veulent pas) entrer dans l'ambiance de communication qu'on voudrait créer pour eux. D'un autre côté, parfois les élèves croient sincèrement que les méthodes occidentales sont moins efficaces que les vieilles habitudes de répétition, de grammaire et de traduction décérébrée, dans des cours donnés en langue maternelle ou officielle, sans plaisir de la langue et sans communication.
3. **L'incapacité de la plupart des professeurs d'adapter cette nouvelle approche communicative de bien faciliter l'apprentissage de la littérature et de la grammaire théorique dans leur propre forme:** La plupart des professeurs, qui se sont déjà habitués aux méthodes anciennes n'arrivent pas à bien adapter la nouvelle approche communicative pour enseigner la littérature telle que les romans, le théâtre et la poésie, dans leur propre forme. Ils sont d'avis que la langue orale était tellement prédominante qu'elle occupait toute la place du cours de langue, au détriment de l'écrit et de la grammaire. Selon Bailly et Cohen (2005), chez ces professeurs, à force de vouloir tout étudier en

contexte en évitant les règles explicites, la grammaire, deviendraient quasiment inexistante ou étudiée brièvement et de manière superficielle. Les abus de la nouvelle approche communicative entre en jeu lorsque ces professeurs se rendaient à l'évidence que leurs apprenants nécessitaient tout de même un minimum de bagage théorique, ils retombaient finalement dans des cours de grammaires hors contexte, ressemblant fortement aux anciennes méthodes qu'ils redoutaient tant.

4. **Comment Les Professeurs Qui sont faibles en Linguistique Considèrent La méthode d'être très théorique et rigide:** Cette méthode que nous considérons très belle et adéquate pour l'apprentissage de la langue française de tous les niveaux et dans toutes les Nations, est aussi présentée comme très théorique. Les protagonistes de cette idée sont des professeurs qui sont faibles en linguistiques (même les littérateurs traditionalistes) et ceux qui sont des grammairiens traditionalistes ; ils refusent donc de changer leurs idées et leur position pédagogique conformément au développement théorique didactique. Bien que les pédagogues qui en sont à l'origine de l'approche communicative soient des progressistes des années soixante, soixante-dix ; qu'ils étaient des philosophes, des idéalistes, des gens sympas ; qui voyaient l'apprentissage (et l'enseignement) comme quelque chose de chaleureux, d'humain, quelque chose de vivant ; qui croît naturellement, loin de la tyrannie d'un professeur autoritaire, les traditionalistes ne voient guère dans leur tentation que la pensée rigide et théorique des idéalistes. D'après eux, quand on applique cette méthode, l'enseignant ne doit jamais dire le moindre mot dans une autre langue que la « langue cible » - le français en l'occurrence. Ils sont d'avis qu'on ne doit jamais donner d'explication non plus dans une autre langue que la langue française. Or ils ont oublié que cette approche nous permet de suggérer, faire comprendre, entrer en empathie avec l'« apprenant » pour qu'il développe son « savoir-faire » plutôt qu'il étende son « savoir ». En suivant cette démarche de développer le « savoir-faire » chez les apprenants, l'enseignant parlera français et impliquera à chaque instant les apprenants dans des processus d'échanges, d'acquisition et de production de sens ; il ferait des gestes, des dessins ; il montrerait des images, des choses, il déploierait moins d'énergie pour arriver à faire comprendre. Et les étudiants arrivent à tout comprendre sans l'usage de dictionnaire et ils prendraient l'habitude de réfléchir, de deviner, d'induire, comme on le fait dans la vraie vie.

3.2 Nos Suggestions Pour Résoudre les Problèmes de Faiblesse et de L'Abus de L'Approche Communicative

Comme nous avons analysé l'évolution des méthodes pédagogiques différentes, l'origine de l'approche communicative ainsi que les emplois et les abus de cette méthode, une idée est complètement claire : qu'il n'y a pas de théorie ou idée qui est cent pourcent parfaite sans aucun défaut. Ce qui implique les faiblesses, les contraintes et défauts des théories ou des idées jugées parfaites c'est la nature dynamique du monde et de l'homme. Dès que le monde, la vie et l'homme changent, toutes les idées théoriques qui se fondent principalement sur ces trois changeraient aussi. Qu'est-ce que nous allons conseiller comme suggestions ou solutions à ces faiblesses de l'approche communicative ? Nous voulons prier les pédagogues de revoir cette méthode en la considérant avec des autres méthodes précédentes dans le but de reformer et corriger les défauts que les chercheurs et utilisateurs de cette approche signifient et notent de temps en temps.

Nous ne condamnons pas cette méthode d'être mauvaise ou faible, certes ; nous ne suggérons même non plus le changement ou le remplacement complet de cette méthode. Ce que nous disons c'est de provoquer des idées qui forceraient le regroupement des spécialistes et pédagogues, une fois encore, de jeter un coup d'œil sur cette méthode. Dans leurs séances, en repoussant sur leurs expériences et des enquêtes faites avant le colloque, ils trouveraient des réponses à ces problèmes. Leurs découvertes ou suggestions, après cette nouvelle enquête et colloque suggérés ci-dessus, doivent être disponibles aux professeurs (dans les universités et aux collèges d'éducation) ainsi qu'aux étudiants en formation pédagogique.

Qu'est-ce que nous allons conseiller comme suggestions ou solutions à ces abus de l'approche communicative par les traditionalistes ? Nous voulons prier les pédagogues traditionalistes de bien vouloir apprendre les idées fondamentales de cette méthode. Il faut qu'ils la bien étudient dans le but de la bien comprendre. Certes, cette méthode est très théorique, or on ne peut pas nier le fait qu'en maîtrisant bien cette théorie, elle est plus facile que les autres méthodes pédagogiques ; elle est la seule méthode qui fait parler facilement l'apprenant d'une langue étrangère.

SELF ASSESSMENT EXERCISE

Avec beaucoup d'exemples valables, expliquez les abus de l'approche communicative?

4.0 CONCLUSION

In this unit, you have learned how the communicative approach in teaching and learning French as a foreign language has been misused by some incompetent teachers. We also listed suggestions on how to improve on the use of this method in teaching and learning French. At this point, you should be able to discuss the weaknesses, misuse and suggestions on how to make the communicative approach better in teaching and learning French.

5.0 SUMMARY

This unit has taught you the use of the communicative approach in teaching and learning French as a foreign language. You should also now be familiar with some of our suggestions on how to make the communicative approach better in teaching and learning French..

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

Avec beaucoup d'exemples valables, suggérez des démarches qui peuvent aboutir à résoudre les problèmes des faiblesses et des abus de l'approche communicative dans la société éducative nigériane.

7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Aitchison, J. (1978). *Teach Yourself Linguistics*. London: Holders & Stoughton Publishers.

Akeusola, O. (1995). *French Grammar for Anglophone Students*. Lagos: Tobak Publishers.

Akeusola, O. (1996). *Guide Pratique de l'Enseignement de La Langue Française*. Lagos: A-Triad Associates.

Akeusola, O. (2000). 'Theoretical Approach to Blending Descriptive and Didactic Aspects of Language Study', *Teacher Education Today: Journal of Committee of Provosts of Colleges of Education*, Vol. 1, No. 1, Pp. 41 - 52.

Akeusola, O. (2002). 'Appraisal of Research Methodology for Arts and Language Oriented Studies'. *Educational Perspectives*, Vol. 5, No. 2. Pp. 79 - 89.

Akeusola, O. (2003a). 'Condiments of Good Composition for French and Other Language Students', *Journal of School of Languages, (JOSLAN)*, Vol. 1, No. 6, Pp. 11 - 23.

- Akeusola, O. (2004). *Étude Comparée Du Mouvement Syntaxique En Francais Et En Yoruba*, A PhD Degree Thesis of the University of Lagos.
- Bailly, N. & Cohen, M. (2005). *L'approche Communicative*, http://flenet.rediris.es/tourdetoile/nbailly_mcohen.html
- Berard, E. (1991). *L'approche Communicative: Théorie Et Pratiques*. Paris: Cle International.
- Chomsky, N. (1957). *Syntactic Structures*. The Hague, Mouton.
- Chomsky, N. (1964). *Current Issues in Linguistic Theory*. The Hague: Mouton.
- Chomsky, N. (1969). *Structures Syntaxiques*, Traduit De L'anglais Du Titre Original, *Syntactic Structures* Par Michel Braudeau. Paris: Éditions Du Seuil.
- Chomsky, N. (1971). *Aspects De La Théorie Syntaxique*, Traduit De L'anglais Du Titre Original, *Aspects of Theory of Syntax* Par Jean-Claude Milner. Paris: Éditions Du Seuil.
- Chomsky, N. (1977). *Essays on Form and Interpretation*. Amsterdam, Holland.
- Chomsky, N. (1981). *Lectures on Government and Binding*. Dordrecht, Foris.
- Chomsky, N. (1996). *The Minimalist Programme*. Cambridge: Mit Press.
- Coste, D. (1981). "Speculation Sur La Relation Langue Decrite-Langue Enseignee En Classe" In *Description, Presentation Et Enseignement Des Langues*, Richterich. R, Winddowson, H. G., Credif Hatier.
- Coste, D. & Galisson, R. (1976). *Dictionnaire De Didactique Des Langues*, Paris: Hachette.
- Galisson, R. (1980). *Lignes De Forces Du Renouveau Actuel En Didactique Des Langues Étrangères. Remembrement De La Pensée Méthodologique*, Paris: Cle International.
- Germain, C Et & Seguin, H. (1998). *Le Point Sur La Grammaire*. Paris: Clé.

- Guillaume (2007). *Splendeur Et Misère De La Méthode Communicative* [profs/etudiants ajouter un commentaire, http://chines.over-blog.com/article-13497956-6.html#anchor.comment](http://chines.over-blog.com/article-13497956-6.html#anchor.comment)
- Mounin, G. (1967). *Histoire De La Linguistique Des Origins Au Xx Siecle*. P.U.F. Paris.
- Opara, S. (2005). 'La Grammaire Et Son Enseignement En Classe De Fle' Dans *Simire G. O. (Ed.) Revecv*, Vol 1, No. 1, Pp. 1-8.
- Savignon, S.J. (1990). *Les Recherches En Didactique Des Langues Étrangères Et L'approche Communicative*. Ela, N° 77.
- Simons, M. & Decoo, W. (2007). Comment Vaincre L'anxiété En Classe De Langue? *Le Français Dans Le Monde* - N°352, Paris. <http://www.fdlm.fdlm.org/file/articleenligne.html>, <http://www.fdlm.fdlm.org/file/larevue.html>,
- Tijani M. A. (2005). 'Développer La Compétence De Communication Orale Des Apprenant Des Français Langue Étrangère A Travers Une Approche Communicative' Dans *Simire G. O. (Ed.) Revecv*, Vol 1, No. 1, Pp. 59 -68.
- Travers, C. (1997). *Dictionnaire Hachette Encyclopédique*. Paris: Hachette.
- Widdowson, H. G. (1996). *Une Approche Communicative De L'enseignement Des Langues*. Didier.

UNIT 2 COMMENT ENSEIGNER LA GRAMMAIRE A TRAVERS UNE APPROCHE COMMUNICATIVE

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
 - 3.1 Enseigner la Grammaire à Travers une Approche Communicative
 - 3.2 Notion Générale de L'Apprentissage de la Langue Française
 - 3.3 Évolution des Théories Linguistiques et de la Grammaire
 - 3.4 L'ère de la Grammaire (Prescriptive) Traditionnelle
 - 3.5 La Théorie des Mots
 - 3.6 La Théorie des Phrases
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

1.0 INTRODUCTION

This unit will teach the ways and means by which you could use the communicative approach in the grammar, teaching and learning of French as a foreign language. In this unit, you will be told about the evolution of linguistic theories of grammar. It will also discuss the prescriptive traditional era. Similarly, you will learn about the theory of words and the theory of sentences, the two principal theories of the prescriptive traditional era. All these, will facilitate your understanding of how to use the communicative approach in teaching the grammar of French as a foreign language.

2.0 OBJECTIVES

By the end of this unit, you should be able to:

- analyse the ways and means by which you could use the communicative approach in the grammar, teaching and learning of French as a foreign language
- describe the evolution of linguistic theories of grammar
- demonstrate the methods of grammarians of the prescriptive traditional era
- explain the theory of words and the theory of sentences, the two principal theories of the prescriptive traditional era.

You are now invited into the world of French methodology and how to use the communicative approach in the grammar, teaching and learning of French as a foreign language.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 Enseigner la Grammaire à Travers une Approche Communicative

Le problème avec la plupart de nos professeurs de français au Nigeria, c'est la difficulté de pouvoir commencer la planification de leurs enseignements sur la fondation d'une bonne compréhension des méthodes différentes dans le but de choisir une méthode qu'ils considéraient la meilleure et qui peut rendre l'enseignement facile aux étudiants. La plupart de nos professeurs de la langue française sont des francophones ou des francophiles qui ont appris la langue française sans avoir l'intention d'être professeurs: beaucoup d'entre eux avaient fait leurs études dans la faculté des arts, en considérant le français appris dans la faculté d'éducation (de pédagogie) comme faible. C'est en terminant leurs études universitaires et en arrivant au boulot qu'ils se voient « forcés » d'être professeurs. Certes, ils ont acquis la compétence linguistique de la langue française. Même leur performance linguistique ne serait pas en doute. Mais il leur manquerait la connaissance des méthodes différentes disponible aux pédagogues et parmi lesquelles ils peuvent en choisir une (méthode) qui rendrait l'enseignement facile et compréhensible aux étudiants.

3.2 Notion Générale de L'Apprentissage de la Langue Française

Notons que lorsque nous parlons de l'apprentissage de la langue française en générale Germain et Seguin (1998:53) nous ont fait savoir qu'il existe trois grands groupes:

1. *La grammaire d'enseignement destinée aux professeurs, un produit sous la forme de propositions ou de suggestions pédagogiques pour présenter la grammaire.*
2. *La grammaire d'apprentissage destinée aux apprenants se présente comme un produit concret destiné à être directement utilisé par les destinataires sous la forme d'un manuel ou d'un ouvrage orienté vers l'apprentissage de la grammaire.*
3. *La grammaire de référence, destinée aux linguistes et aux didacticiens se présente sous la forme d'un ouvrage de base qui présente la grammaire d'une langue de manière soit prescriptive soit descriptive ou les deux à la fois. (cité par Opara 2005 :3)*

Or, bien qu'ils nous aient montré deux groupes, selon leur classification, chez les spécialistes ; *la grammaire d'enseignement destinée aux professeurs* du premier groupe et *la grammaire de référence destinée aux linguistes et aux didacticiens* de leur troisième groupe, ils n'ont fait que mettre tous les étudiants dans un seul groupe en les classant comme *la grammaire d'apprentissage destinée aux apprenants*. Si nous considérons le fait que tous les étudiants, qui vont à l'université pour apprendre une langue étrangère comme le français, ont des buts spécifiques ; comme ceux qui apprennent le français pour devenir traducteurs, interprètes, fonctionnaires dans des missions étrangères, nous pouvons donc ré-classifier ces groupes en quatre, en divisant leur deuxième groupe en deux:

1. *La grammaire d'apprentissage destinée aux futurs professeurs, qui apprennent les contenus grammaticaux avec des méthodes ou techniques pédagogiques.*
2. *La grammaire d'apprentissage destinée aux futurs linguistes/chercheurs et aux futurs traducteurs qui apprennent les contenus grammaticaux sans des méthodes ou techniques d'enseignement.*

C'est après avoir considéré ces avantages de l'Approche Communicative sur les méthodes d'enseignement précédentes que nous avons considéré cette nouvelle tendance méthodologique comme la meilleure technique à travers laquelle on peut facilement enseigner la grammaire française.

3.3 Évolution des Théories Linguistiques et de la Grammaire

Lorsque nous parlons de théories linguistiques, nous entendons 'les systèmes conceptuels' qu'ont proposés les linguistes. On en reconnaît généralement trois grandes périodes significatives, à savoir:

- (i) *Le moyen âge caractérisé par "La grammaire traditionnelle" avec la tradition grammaticale des Grecs.*
- (ii) *Les années 1910 qui a mis au monde le structuralisme qui était introduit avec Cours de linguistique générale de F. de Saussure;*
- (iii) *1957 qui a introduit la grammaire générative-transformationnelle de Noam Chomsky (cf. Akeusola 2003 :15).*

Nous présentons ci-après les dites périodes pour une vue complète de notre travail.

3.4 L'ère de la Grammaire (Prescriptive) Traditionnelle

On dit d'une grammaire qu'elle est "une grammaire prescriptive traditionnelle" si la grammaire fait partie de la tendance grammaticale du v^e siècle avant Jésus-Christ, du moyen âge et même jusqu'à l'année 1900. D'après Aitchison (1978:22), au commencement, il s'agissait de l'étude de l'art et du langage. Cette étude comporte ce que nous appelons de nos jours la philosophie, la critique littéraire, la rhétorique et la linguistique. La grammaire de cette époque faisait partie de la philosophie pour les Grecs qui cherchaient à savoir si la langue était régie par "la nature" ou par "la convention" et s'il y avait des liens entre le sens et la forme d'un mot.

Les premiers disciples des philosophes grecs sont des Romains. Ceux-ci avaient maîtrisé "la théorie" de l'analyse grammaticale traditionnelle grecque et ils l'avaient appliquée aux études latines. Ils décrivaient le latin en adoptant les catégories grammaticales distinguées par les Grecs. Les différentes catégories grammaticales, identifiées par les Grecs, seraient adaptées non seulement au latin mais également à d'autres langues par les Romains et leurs successeurs. Comme dans toute la vie humaine, cette grammaire traditionnelle classificatrice a connu un développement dans l'œuvre des érudits comme Quintilien, un rhétoricien romain qui avait dominé la scène entre les années 30 et 100 après la mort de Jésus Christ (cf. Christian Travers 1997 :1560). Celui-là a commencé la spécialisation grammaticale en classant la grammaire en deux branches principales:

- i) *L'étude de la littérature*
- ii) *L'art de parler et d'écrire correctement*

C'est cette conception quintilienne que les grammairiens européens du XII^e siècle allaient adopter de cette période jusqu'au XIX^e siècle. Pour analyser la langue à travers la méthode traditionnelle, on mettait plus d'accent sur la langue écrite que sur la langue orale. Toutes les opérations de cette école grammaticale oscillaient autour de trois processus: *La Morphologie, La Sémantique et La Syntaxe*. Les traditionalistes se penchaient essentiellement sur les notions, la façon de désigner un objet et ce qu'invoque l'objet considéré. Il est important de signaler que dans l'analyse grammaticale ou textuelle, la grammaire traditionnelle distingue entre:

- a. La théorie des mots et
- b. La théorie des phrases

3.5 La Théorie des Mots

D'après les traditionalistes, les mots d'une langue appartiennent à des catégories désignées sous le nom de **parties du discours** qui sont au nombre de neuf:

<i>article</i>	<i>verbe</i>	<i>conjonction</i>
<i>nom</i>	<i>adverbe</i>	<i>interjection</i>
<i>pronom</i>	<i>préposition</i>	
<i>adjectif</i>		

3.6 La Théorie des Mots

Les grammairiens traditionalistes reconnaissaient quatre types principaux de phrases. Selon la fonction qui servait de critère important, ils distinguaient entre les types de phrases suivantes:

- i. *Phrase affirmative*
- ii. *Phrase interrogative*
- iii. *Phrase impérative*
- iv. *Phrase exclamative.*

En s'appuyant sur le critère de la composition structurelle, les traditionalistes distinguent aussi les phrases simples et des phrases complexes. Les grammairiens traditionnels pensaient que chaque phrase a une structure de base ; à ce noyau l'on pouvait ajouter des éléments différents. Ces éléments s'ajoutent généralement au sujet ou au prédicat qui constitue la base ou le noyau.

Il faut noter que cette méthode d'analyse grammaticale est classificatrice car la méthode définit les mots isolément. Elle ne considère ni la distribution des éléments linguistiques ni les rapports syntaxiques des mots dans la phrase. Or comme une langue est un système où tout se tient, on ne peut pas ignorer les rapports internes des éléments. Le groupement des éléments linguistiques en catégories fixes selon la grammaire traditionnelle n'est pas suffisant et idéal pour la construction d'une grammaire adéquate. Cette catégorisation des mots est fondée sur un seul critère. Par conséquent, les mots de la même catégorie peuvent n'avoir ni la même fonction sémantique ni la même fonction syntaxique. On ne serait donc pas surpris que les protagonistes du structuralisme linguistique, en commençant par Ferdinand de Saussure, finissent par reprocher à la grammaire traditionnelle ses insuffisances et à la rejeter par la suite. Ils y substituent alors une nouvelle tendance grammaticale qualifiée de **grammaire structurale**.

SELF ASSESSMENT EXERCISE

1. Avec beaucoup d'exemples valables, expliquez les problèmes que rencontrent les professeurs de français qui enseignent la Grammaire dans nos écoles?
2. D'après les traditionalistes, qu'entendez-vous par la théorie des mots?

4.0 CONCLUSION

In this unit, you have been taught the ways and means by which you could use the communicative approach in the grammar, teaching and learning of French as a foreign language. You have also learned about the evolution of linguistic theories of grammar. We also exposed you to the theory of words and the theory of sentences, the two principal theories of the prescriptive traditional era. You should now be familiar with the use of the communicative approach in the grammar, teaching and learning of French.

5.0 SUMMARY

This unit has taught you the ways and means by which you could use the communicative approach in the grammar, teaching and learning of French as a foreign language. It has also taught the evolution of linguistic theories of grammar.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

Avec beaucoup d'exemples valables, expliquez en détail comment la grammaire de la langue était enseignée à travers la méthode prescriptive traditionnelle.

7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Aitchison, J. (1978). *Teach Yourself Linguistics*, London, Holders & Stoughton Publishers.

Akeusola, O. (1995). *French Grammar for Anglophone Students*. Lagos: Tobak Publishers.

Akeusola, O. (1996). *Guide Pratique de l'Enseignement de La Langue Française*, Lagos: A-Triad Associates.

Akeusola, O. (2000). 'Theoretical Approach to Blending Descriptive and Didactic Aspects of Language Study', Teacher Education

Today: Journal of Committee of Provosts of Colleges of Education, Vol. 1, No. 1, Pp. 41 - 52.

Akeusola, O. (2002). 'Appraisal of Research Methodology for Arts and Language Oriented Studies' Educational Perspectives, Vol. 5, No. 2. Pp. 79 - 89.

Akeusola, O. (2003). 'Condiments of Good Composition for French and Other Language Students'. Journal of School of Languages, (JOSLAN), Vol. 1, No. 6, Pp. 11 - 23.

Akeusola, O. (2004). *Étude Comparée Du Mouvement Syntaxique En Francais Et En Yoruba*, A PhD Degree Thesis of the University of Lagos.

Bailly, N., & Cohen, M. (2005) *L'approche Communicative*, http://flenet.rediris.es/tourdetoile/nbailly_mcohen.html

Berard, E. (1991). *L'approche Communicative: Théorie Et Pratiques*. Paris: Cle International.

Chomsky, N. (1957). *Syntactic Structures*, The Hague: Mouton.

Chomsky, N. (1964). *Current Issues in Linguistic Theory*. The Hague: Mouton.

Chomsky, N. (1969). Structures Syntaxiques, Traduit De L'anglais Du Titre Original, *Syntactic Structures* Par Michel Braudeau. Paris : Éditions Du Seuil.

Chomsky, N. (1971). Aspects De La Théorie Syntaxique, Traduit De L'anglais Du Titre Original, *Aspects of Theory of Syntax* Par Jean-Claude Milner. Paris : Éditions Du Seuil.

Chomsky, N. (1977). *Essays on Form and Interpretation*. Amsterdam, Holland.

Chomsky, N. (1981). *Lectures on Government and Binding*. Dordrecht, Foris.

Chomsky, N. (1996). *The Minimalist Programme*. Cambridge: Mit Press.

Coste, D. (1981). "Speculation Sur La Relation Langue Decrite-Langue Enseignee En Classe" In Description, Presentation Et

- Enseignement Des Langues, Richterich. R, Winddowson, H. G., Credif Hatier.
- Coste, D. & Galisson, R. (1976). Dictionnaire De Didactique Des Langues. Paris: Hachette.
- Galisson, R. (1980). *Lignes De Forces Du Renouveau Actuel En Didactique Des Langues Étrangères. Remembrement De La Pensée Méthodologique*. Paris: Cle International.
- Germain, C & Seguin, H. (1998). *Le Point Sur La Grammaire*, Paris, Clé.
- Guillaume (2007). *Splendeur Et Misère De La Méthode Communicative* [profs/etudiants ajouter un commentaire, http://chines.over-blog.com/article-13497956-6.html#anchor.comment](http://chines.over-blog.com/article-13497956-6.html#anchor.comment)
- Mounin, G. (1967). *Histoire De La Linguistique Des Origins Au Xx Siecle*. P.U.F. Paris
- Opara, S. (2005). 'La Grammaire Et Son Enseignement En Classe De Fle' Dans *Simire G. O. (Ed.) Revecv*, Vol 1, No. 1, Pp. 1-8.
- Savignon, S.J. (1990). *Les Recherches En Didactique Des Langues Étrangères Et L'approche Communicative*. Ela, N° 77.
- Simons, M. & Decoo, W. (2007). Comment Vaincre L'anxiété En Classe De Langue ? *Le Français Dans Le Monde* - N°352, Paris. <http://www.fdlm.fdlm.org/file/articleenligne.html>, <http://www.fdlm.fdlm.org/file/larevue.html>,
- Tijani, M. A. (2005). 'Développer La Compétence De Communication Orale Des Apprenant Des Français Langue Étrangère A Travers Une Approche Communicative' Dans *Simire G. O. (Ed.) Revecv*, Vol 1, No. 1, Pp. 59 -68.
- Travers, C. (1997). *Dictionnaire Hachette Encyclopédique*. Paris: Hachette.
- Widdowson, H.G. (1996). *Une Approche Communicative De L'enseignement Des Langues*. Didier.

UNIT 3 L'ERE DE LA GRAMMAIRE STRUCTURALE ET ORGANISATION DE LA GRAMMAIRE TRANSFORMATIONNELLE

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
 - 3.1 L'ère de la Grammaire Structurale
 - 3.2 De la Grammaire Prescriptive à la Grammaire Descriptive
 - 3.3 Les Faiblesses de la Grammaire Structurale
 - 3.4 La Grammaire Transformationnelle
 - 3.5 Organisation de la Grammaire Transformationnelle
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

1.0 INTRODUCTION

This unit will focus on the evolution of linguistic theories of grammar during the structural era. It will also highlight the weaknesses of the structural era that led to the emergence of the transformational generative grammar. In the same vein, emphasis will be made on the organisation of the transformational generative grammar.

2.0 OBJECTIVES

By the end of this unit, you should be able to:

- trace the evolution of linguistic theories of grammar during the structural era
- illustrate the weaknesses of the structural era that led to the emergence of the transformational generative grammar
- outline the organisation of the transformational generative grammar.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 L'ère de la Grammaire Structurale

La grammaire structurale ou le structuralisme linguistique est entré sur la scène avec Cours de linguistique générale de Ferdinand de Saussure dans les années 1910. La désignation 'grammaire structurale' s'applique

à la linguistique américaine de tendance bloomfieldienne (dit aussi distributionnalisme) aussi bien qu'à d'autres tendances d'origine européenne. Ferdinand de Saussure, précurseur de cette conception du langage, a fondé sa théorie sur la morphosyntaxe, comme les autres structuralistes tels que Nikolai Trubetzkoy, Serge Karcevski et Roman Jakobson. Pour analyser la langue, les structuralistes, en dépit de ses tendances, identifient trois niveaux, du plus bas au plus haut, à savoir : **la Phonologie, la Morphologie et la Syntaxe**. D'après eux, **la morphologie** s'occupe de la forme des unités linguistiques tandis que **la syntaxe** s'occupe de leur emploi (ou leur fonction). **La phonologie** est seulement nécessaire pour leurs analyses sonores. Selon ces structuralistes, l'étude de la langue doit être descriptive, synchronique et scientifique.

3.2 De la Grammaire Prescriptive à la Grammaire Descriptive

Pour la première fois, on remplaça les règles prescriptives (de la grammaire traditionnelle) par des méthodes fondées sur ou tirées de l'usage réel dans lesquelles chaque linguiste doit décrire ce qui existe seulement dans la langue, sans jugements de valeur concernant tel ou tel élément de structure. Ils proposent pour l'analyse linguistique deux axes : syntagmatique et paradigmatic. Une étude structurale de la langue cherche à identifier le système et ses composants ; le système linguistique est fait d'unités fonctionnelles, d'éléments abstraits et discrets ; les unités fonctionnelles sont en corrélation systématique. Ceci signifie, à notre avis, que la description structuraliste de la langue est essentiellement abstraite.

3.3 Les Faiblesses de la Grammaire Structurale

Bien que cette théorie soit détaillée et ait été adoptée pendant une longue période par beaucoup de linguistes, on constate que la théorie de la grammaire structurale ne tient pas suffisamment compte du sens dans son but de bien décrire la langue. Le traitement du sens de signes linguistiques se fait par rapport aux contextes, c'est là une dimension qui résulte en difficultés. L'analyse morphologique est liée au problème de la notion de sens. Une fois le morphème est défini comme l'unité minimale significative, il se pose le problème de déterminer le sens de cette unité minimale significative. On est ainsi obligé de reconnaître différents types de morphème et de sens ; la solution n'est pas toujours satisfaisante. Or, les méthodes d'analyse phonologique, proposées par la linguistique structurale, quoiqu'intéressante, ne s'appliquent guère aux autres domaines linguistiques comme la syntaxe. Une autre école linguistique serait fondée très bientôt pour remplacer et corriger les erreurs identifiées chez le mouvement structuraliste.

3.4 La Grammaire Transformationnelle

Au début des années 50, Noam Chomsky, un chercheur américain, avait appliqué la méthode structurale à la syntaxe. Ce faisant, il a découvert que cette méthode ne suffisait pas à résoudre les problèmes de syntaxe. La méthode valait seulement pour l'analyse phonologique et morphologique d'une langue. Elle était incapable de résoudre certains problèmes syntaxiques des phrases de la langue. Chomsky a relevé maints problèmes syntaxiques dont les suivants:

- a. **La Délimitation Morphologique Des Phrases:** Dans une langue naturelle, le nombre de phrases qu'on peut produire n'est pas limité en forme. C'est une grammaire jugée adéquate qui doit fournir des règles finies pour s'occuper des suites de morphèmes ou des phrases en nombre infini. (Cf. Chomsky (1971:15))
- b. **Relation Interne Dans Une Phrase:** La méthode structuraliste est de peu de valeur dans l'analyse de deux ou plusieurs phrases qui sont différentes sémantiquement mais analogues structurellement; c'est le cas des phrases structurellement identiques qui se composent de la structure : Nom, copule, adjectif et verbe à l'infinitif (N + cop. + adj. + inf.). La méthode structurale ne nous précise pas les relations internes des éléments qui forment ces phrases. Prenons par exemple des phrases chomskyennes comme:

1a: *Marie est impatiente de plaire.*

1b: *Marie est facile à plaire.*

2a: *Marie est anxieuse de plaire.*

2b: *Marie est difficile à plaire.* (cf. Chomsky (1971))

On peut constater que chacune de ces phrases a la même structure grammaticale que les autres. Mais on peut noter qu'à part cette similarité superficielle, il y a une grande différence entre les phrases 1a et 2a et 1b et 2b. Il y a aussi d'importantes différences syntaxiques dans chaque paire de ces phrases. Or les structuralistes ne suggèrent point la manière dont on peut résoudre ce genre de problème. La grammaire structurale est de ce fait 'inadéquate' du point de vue descriptif, Chomsky (1971:42).

- c. **Problème de l'ambiguïté des phrases:** Dans les langues naturelles, il existe des ambiguïtés au niveau de la phrase; la méthode structuraliste ne fournit pas de critères qui permettent de distinguer entre les phrases ambiguës. Prenons pour exemples les syntagmes et les phrases ci-dessous:

3 *Le tir des chasseurs est faible.*

- 4 *La présentation du Professeur est faite.*
- 5 *L'annonce du Président est intéressante.*
- 6 *Je suis le professeur.*

3.5 Organisation de la Grammaire Transformationnelle

En 1957, Noam Chomsky, avec la publication d'une œuvre linguistique intitulée, *Syntactic Structures*, allait déclencher une révolution linguistique dite transformationnelle. Comme tout autre chercheur, Chomsky nous a présenté cette nouvelle théorie avec la grande ambition qu'elle résoudrait tous les problèmes que n'a pas su résoudre la grammaire structurale. Chomsky (1969:62) proposait une théorie capable d'évaluer les grammaires, les unes par rapport aux autres ; la théorie permettrait aussi au linguiste de choisir la meilleure des grammaires comparées ou mises en rapport. Cette théorie désignée 'générative' s'appliquerait à toutes les langues et aurait donc une validité universelle. Ceci est évidemment le contraire de la position (linguistique) des structuralistes qui considéraient chaque langue et chaque grammaire comme étant particulière et théoriquement incommensurables ou comme n'admettant pas la comparaison universelle. Selon les générativistes, la grammaire de chaque langue comprend trois composants principaux : ***Le composant syntaxique, Le composant sémantique et Le composant phonologique***

En analysant la grammaire à travers ces trois composants linguistiques, les générativistes croient que lesdits composants sont nécessaires à l'analyse des éléments linguistiques. A leur avis le composant syntaxique s'occupe de la construction formelle des phrases : le composant sémantique détermine, quant à lui, le sens tandis que le composant phonologique s'occupe de la prononciation, Chomsky (1971:31). La théorie telle que nous l'avons présentée est connue sous le nom de Théorie Standard (TS) ['Standard Theory' (ST) en anglais] et elle serait en vogue de 1957 à 1963. En 1964 avec la publication de *Current Issues in Linguistic Theory*, la **Théorie Standard** évolue en **Théorie Standard Étendue (TSE)**. En 1977, avec la publication de *Essays on Form and Interpretation*, Cette théorie aussi va développer en **Théorie Standard Étendue Révisée (TSER)**. Et avec la publication de *Lectures on Government and Binding* en 1981, la **Théorie de Gouvernement et Liage (GL)** serait née. C'est l'ensemble de toutes ces évolutions théoriques qui aboutiraient en **Programme Minimaliste**, sa théorie la plus récente, mise au jour en 1996.

SELF ASSESSMENT EXERCISE

1. Énumérer tout ce que vous entendez par la Grammaire Structurale.
2. Quels sont les arguments de générativistes pour justifier l'introduction de la Grammaire Transformationnelle ?

4.0 CONCLUSION

In this unit, you have been acquainted with the ways and means by which you could use the communicative approach in the grammar, teaching and learning of French as a foreign language. You have also learned about the evolution of linguistic theories of grammar during the structural era. You were told about the weaknesses of the structural era that led to the emergence of the transformational generative grammar. An insight was also made on the organisation of the transformational generative grammar.

5.0 SUMMARY

This unit explained to you the ways and means by which you could use the communicative approach in the grammar, teaching and learning of French as a foreign language. It gave an insight into the evolution of linguistic theories of grammar during the structural era and the weaknesses that led to the emergence of the transformational generative grammar. Mention was also made of the organisation of the transformational generative grammar.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

En tant que linguistes en formation, critiquer, avec beaucoup d'exemples argumentatifs, la grammaire structurale en justifiant l'émergence de la grammaire générative transformationnelle.

7.0 REFERENCES/FURTHER READING

- Aitchison, J. (1978). *Teach Yourself Linguistics*. London: Holders & Stoughton Publishers.
- Akeusola, O. (1995). *French Grammar for Anglophone Students*. Lagos: Tobak Publishers.
- Akeusola, O. (1996). *Guide Pratique de l'Enseignement de La Langue Française*. Lagos: A-Triad Associates.

- Akeusola, O. (2000). 'Theoretical Approach to Blending Descriptive and Didactic Aspects of Language Study', *Teacher Education Today: Journal of Committee of Provosts of Colleges of Education*, Vol. 1, No. 1, Pp. 41 - 52.
- Akeusola, O. (2002). 'Appraisal of Research Methodology for Arts and Language Oriented Studies.' *Educational Perspectives*, Vol. 5, No. 2. Pp. 79 - 89.
- Akeusola, O. (2003). 'Condiments of Good Composition for French and Other Language Students', *Journal of School of Languages*, (JOSLAN), Vol. 1, No. 6, Pp. 11 - 23.
- Akeusola, O. (2004). *Étude Comparée Du Mouvement Syntaxique En Francais Et En Yoruba*, A PhD Degree Thesis of the University of Lagos.
- Bailly, N. & Cohen, M. (2005). *L'approche Communicative*, http://flenet.rediris.es/tourdetoile/nbailly_mcohen.html
- Berard, E. (1991). *L'approche Communicative: Théorie Et Pratiques*. Paris: Cle International.
- Chomsky, N. (1957). *Syntactic Structures*. The Hague: Mouton.
- Chomsky, N. (1964). *Current Issues in Linguistic Theory*. The Hague: Mouton.
- Chomsky, N. (1969). *Structures Syntaxiques*, Traduit De L'anglais Du Titre Original, *Syntactic Structures* Par Michel Braudeau, Paris: Éditions Du Seuil.
- Chomsky, N. (1971). *Aspects De La Théorie Syntaxique*, Traduit De L'anglais Du Titre Original, *Aspects of Theory of Syntax* Par Jean-Claude Milner. Paris: Éditions Du Seuil.
- Chomsky, N. (1977). *Essays on Form and Interpretation*. Amsterdam, Holland.
- Chomsky, N. (1981). *Lectures on Government and Binding*. Dordrecht, Foris.
- Chomsky, N. (1996). *The Minimalist Programme*. Cambridge: Mit Press.

- Coste, D. (1981). “*Speculation Sur La Relation Langue Decrite-Langue Enseinee En Classe*” In Description, Presentation Et Enseignement Des Langues, Richerich. R, Winddowson, H. G., Credif Hatier.
- Coste, D. & Galisson, R. (1976). *Dictionnaire De Didactique Des Langues*. Paris : Hachette.
- Galisson, R. (1980). *Lignes De Forces Du Renouveau Actuel En Didactique Des Langues Étrangères. Remembrement De La Pensée Méthodologique*. Paris: Cle International.
- Germain, C & Seguin, H. (1998). *Le Point Sur La Grammaire*. Paris : Clé.
- Guillaume (2007). *Splendeur Et Misère De La Méthode Communicative* [profs/etudiants ajouter un commentaire, http://chines.over-blog.com/article-13497956-6.html#anchor.comment](http://chines.over-blog.com/article-13497956-6.html#anchor.comment)
- Mounin, G. (1967). *Histoire De La Linguistique Des Origins Au Xx Siecle*. P.U.F. Paris.
- Opara, S. (2005). ‘*La Grammaire Et Son Enseignement En Classe De Fle’ Dans Simire G. O. (Ed.) Revecv*, Vol 1, No. 1, pp. 1-8.
- Savignon, S.J. (1990). *Les Recherches En Didactique Des Langues Étrangères Et L’approche Communicative*. Ela, N° 77.
- Simons, M. & Decoo, W. (2007). Comment Vaincre L’anxiété En Classe De Langue ? *Le Français Dans Le Monde* - N°352, Paris. <http://www.fdlm.fdlm.org/file/articleenligne.html>, <http://www.fdlm.fdlm.org/file/larevue.html>,
- Tijani, M. A. (2005). ‘*Développer La Compétence De Communication Orale Des Apprenant Des Français Langue Étrangère A Travers Une Approche Communicative*’ Dans Simire G. O. (Ed.) Revecv, Vol 1, No. 1, Pp. 59 -68.
- Travers, C. (1997). *Dictionnaire Hachette Encyclopédique*. Paris: Hachette.
- Widdowson, H.G. (1996). *Une Approche Communicative De L’enseignement Des Langues*. Didier.

UNIT 4 COMMENT ENSEIGNER LA GRAMMAIRE DIDACTIQUE A TRAVERS UNE APPROCHE COMMUNICATIVE

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
 - 3.1 Qu'est-ce Que la Grammaire?
 - 3.2 Quelle Grammaire Faut-il Enseigner et à Travers Quelle Méthode?
 - 3.3 Enseigner la Grammaire Didactique à Travers une Approche Communicative
 - 3.4 Suggestions
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

1.0 INTRODUCTION

Here, you will learn about modern and comprehensive definitions of grammar. This unit will also focus on how to you use the communicative approach to teach didactic grammar.

2.0 OBJECTIVES

By the end of this unit, you should be able to:

- specify modern and comprehensive definitions of grammar
- illustrate grammar that should meet the language needs of students
- describe how the communicative approach can be used to teach didactic grammar.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 Qu'est-ce Que la Grammaire?

Si on doit définir la grammaire à travers la théorie traditionnelle, on va se limiter à leurs trois processus grammaticaux : *La Morphologie, La Sémantique et La Syntaxe*. Bien que les structuralistes soient venus aussi avec des trois niveaux linguistiques : *la Phonologie, la Morphologie et la Syntaxe*, ils ne reconnaissent pas *le niveau sémantique*, suggéré par

les traditionalistes. Même les transformationalistes qui acceptent *le composant sémantique*, comme l'un de leurs trois composants : *Le composant syntaxique*, *Le composant sémantique* et *Le composant phonologique*, n'accepte pas que la morphologie est digne d'être un composant à lui-même. Or, ce sont tous ces quatre composants qui sont tous importants à la définition de la grammaire qui serait adéquate.

Voilà pourquoi nous voyons la grammaire comme une étude scientifique qui s'occupe de l'ensemble des règles linguistiques favorisant la formation des mots (opération morphologique), la prononciation de ces mots formés (opération phonologique), la signification de ces mots formés et prononcés (opération sémantique) pour que ces mots, ayant considéré leurs relations internes, coexistent pour former des phrases grammaticalement et logiquement correctes (cf. Akeusola 2004 : 3).

3.2 Quelle Grammaire Faut-il Enseigner et à Travers Quelle Méthode?

Nous voulons proposer l'enseignement de la grammaire didactique avec la méthode de l'approche communicative. Cette sorte de grammaire serait l'amalgamation et la modération de toutes les bonnes qualités trouvées dans chacune de ces trois écoles linguistiques déjà expliquées dans cet article. Conformément à notre définition de la grammaire, la grammaire dite didactique doit mettre l'accent sur l'apprentissage de *La Morphologie*, *la Phonologie*, *La Sémantique* et *La Syntaxe* dans une manière communicative qui permettrait aux apprenants de cette sorte de formation de bien communiquer oralement et graphiquement dans un peu de temps.

3.3 Enseigner la Grammaire Didactique à Travers une Approche Communicative

Comme on peut voir dans notre explication en haut, voir pp. 1 à 2, il y a deux groupes de spécialistes de la langue française, comme il y a deux groupes des gens qui apprennent la langue. C'est le groupe de didacticiens nommé les pédagogues (vous qui êtes mes collègues et participants de ce programme) qu'on considère très important aux élèves car vous devez les enseigner avec une méthode qui assurerait une compréhension facile. La grammaire que ce groupe doit enseigner doit être la grammaire didactique : une grammaire qui est l'amalgamation et la modération de toutes les bonnes qualités trouvées dans chacune des trois écoles linguistiques reconnues.

Prenez par exemple si on va utiliser la méthode communicative pour enseigner un aspect grammatical tel que le verbe **encourager**, on peut commencer le cours avec l'aspect morphologique en demandant aux étudiants, en s'exprimant en français de découper morphologiquement ce mot/verbe. Ces étudiants vont vous expliquer que le verbe est formé d'une base **courage** et deux morphèmes ; préfixe **en** et suffixe **(e)r**. Comme ils (indirectement) font l'analyse morphologique de ce mot, ils vont aussi prononcer chaque composant morphologique de ce mot pour satisfaire l'aspect phonologique.

En maîtrisant la décomposition morphologique et la prononciation du mot, le professeur guidera les élèves pour donner la signification de ce mot ; toujours en français. C'est à travers leur connaissance de la signification que les élèves seraient encouragés d'utiliser le verbe en phrases différentes:

1. *J'**encourage** mon fils tous les jours.*
2. *Tu **encourages** ton voisin ?*
3. *Shade **encourage** toujours ses élèves.*
4. *Nous n'**encourageons** pas des bêtises.*
5. *Pourquoi vous **encouragez** ces insultes ?*
6. *Ils **encouragent** les chiens pour chasser les chats.*

Notez bien que leur usage phrastique de ce mot leur déjà permet à conjuguer le verbe en présent de l'indicatif. Le professeur va continuer cet aspect de l'exploitation syntaxique de ce mot en leur demandant de former des autres parties de discours de ce mot, tel que le nom : **courage**, l'adjectif : **courageux/courageuse**, adverbe : **courageusement**.

Il va les guider de former des phrases avec ces nouvelles classifications syntaxiques. En tenant compte le niveau de leurs études, le professeur peut les encourager aussi de participer en quelques jeux de rôle autour de mot **encourager**. Ils peuvent former des poèmes à réciter oralement ou des rédactions basées sur l'idée d'**encourager quelqu'un**.

3.4 Suggestions

Pour conclure, nous voulons insister que l'enseignant de ce programme doit utiliser des matériels qui pourront motiver les apprenants à utiliser la langue dans la réalité sociale. Et comme l'Approche Communicative préconise l'utilisation des documents authentiques, cet enseignant doit être prêt à mettre en usage des matériels écrits, sonores ou visuels pour enseigner la grammaire dite didactique. Il doit utiliser Les Jeux de rôles, Les Contes et Les Histoires, Le Drame et La Dramatisation, Les Films, Les chansons, Les images et des objets physiques ainsi que La

Simulation pour rendre sa classe intéressante. Tout ceci bien fait, nous sommes d'avis que l'apprentissage de la grammaire au Nigeria ne serait plus difficile et décourageant mais intéressant et attirant.

SELF ASSESSMENT EXERCISE

1. Qu'entendez-vous par la Grammaire?
2. Avec beaucoup d'exemples valables, démontrer comment nous pouvons enseigner la Grammaire didactique à travers l'Approche communicative ?

4.0 CONCLUSION

In this unit, you were taught the modern and comprehensive definitions of grammar. You also learned about the grammar that students should be taught to meet their language needs. We also illustrated how you could use the communicative approach to teach didactic grammar.

6.0 SUMMARY

This unit has taught you the modern and comprehensive definitions of grammar as well as the grammar that will meet your language needs. It is our hope that your knowledge of French methods should have been further enriched through the teaching on the use of the communicative approach in teaching and learning didactic grammar of French.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

En tant que linguistes en formation, analyser les types de grammaire que nous avons pour pouvoir démontrer comment nous pouvons utiliser l'approche communicative pour l'enseigner.

7.0 REFERENCES/FURTHER READING

- Aitchison, J. (1978). *Teach Yourself Linguistics*. London: Holders & Stoughton Publishers.
- Akeusola, O. (1995). *French Grammar for Anglophone Students*. Lagos: Tobak Publishers.
- Akeusola, O. (1996). *Guide Pratique de l'Enseignement de La Langue Française*. Lagos: A-Triad Associates.
- Akeusola, O. (2000). 'Theoretical Approach to Blending Descriptive and Didactic Aspects of Language Study', Teacher Education

Today: Journal of Committee of Provosts of Colleges of Education, Vol. 1, No. 1, pp. 41 - 52.

Akeusola, O. (2002). 'Appraisal of Research Methodology for Arts and Language Oriented Studies' Educational Perspectives, Vol. 5, No. 2. pp. 79 - 89.

Akeusola, O. (2003). 'Condiments of Good Composition for French and Other Language Students', Journal of School of Languages, (JOSLAN), Vol. 1, No. 6, pp. 11 - 23.

Akeusola, O. (2004). *Étude Comparée Du Mouvement Syntaxique En Francais Et En Yoruba*, A PhD Degree Thesis of the University of Lagos.

Bailly, N., & Cohen, M. (2005). *L'approche Communicative*, http://flenet.rediris.es/tourdetoile/nbailly_mcohen.html

Berard, E. (1991). *L'approche Communicative: Théorie Et Pratiques*, Paris: Cle International.

Chomsky, N. (1957). *Syntactic Structures*. The Hague : Mouton.

Chomsky, N. (1964). *Current Issues in Linguistic Theory*. The Hague: Mouton.

Chomsky, N. (1969). *Structures Syntaxiques*, Traduit De L'anglais Du Titre Original, *Syntactic Structures* Par Michel Braudeau. Paris: Éditions Du Seuil.

Chomsky, N. (1971). *Aspects De La Théorie Syntaxique*, Traduit De L'anglais Du Titre Original, *Aspects of Theory of Syntax* Par Jean-Claude Milner. Paris: Éditions Du Seuil.

Chomsky, N. (1977). *Essays on Form and Interpretation*. Amsterdam, Holland.

Chomsky, N. (1981). *Lectures on Government and Binding*. Dordrecht, Foris.

Chomsky, N. (1996). *The Minimalist Programme*. Cambridge: Mit Press.

Coste, D., (1981). "Speculation Sur La Relation Langue Decrite-Langue Enseignee En Classe" In Description, Presentation Et

- Enseignement Des Langues, Richterich. R, Winddowson, H. G., Credif Hatier.
- Coste, D. & Galisson, R. (1976). *Dictionnaire De Didactique Des Langues*. Paris: Hachette.
- Galisson, R. (1980). *Lignes De Forces Du Renouveau Actuel En Didactique Des Langues Étrangères. Remembrement De La Pensée Méthodologique*. Paris: Cle International.
- Germain, C & Seguin, H. (1998). *Le Point Sur La Grammaire*. Paris: Clé.
- Guillaume (2007). *Splendeur Et Misère De La Méthode Communicative* [ajouter un commentaire](http://chines.over-profs/etudiantsajouter_un_commentaire), <http://chines.over-blog.com/article-13497956-6.html#anchor.comment>
- Mounin, G. (1967). *Histoire De La Linguistique Des Origins Au Xx Siecle*. P.U.F. Paris.
- Opara, S. (2005). 'La Grammaire Et Son Enseignement En Classe De Fle' Dans *Simire G. O. (Ed.) Revecv*, Vol 1, No. 1, pp. 1-8.
- Savignon, S.J. (1990). *Les Recherches En Didactique Des Langues Étrangères Et L'approche Communicative*. Ela, N° 77.
- Simons, M. & Decoo, W. (2007). Comment Vaincre L'anxiété En Classe De Langue ? *Le Français Dans Le Monde* - N°352, Paris. <http://www.fdlm.fdlm.org/file/articleenligne.html>, <http://www.fdlm.fdlm.org/file/larevue.html>,
- Tijani, M. A. (2005). 'Développer La Compétence De Communication Orale Des Apprenant Des Français Langue Étrangère A Travers Une Approche Communicative' Dans *Simire G. O. (Ed.) Revecv*, Vol 1, No. 1, pp. 59 -68.
- Travers, C. (1997). *Dictionnaire Hachette Encyclopédique*. Paris : Hachette.
- Widdowson, H. G. (1996). *Une Approche Communicative De L'enseignement Des Langues*. Didier.

UNIT 5 LES GRANDS MOMENTS DE LA CLASSE DES LANGUES

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
 - 3.1 Les Grands Moments de la Classe des Langues
 - 3.2 La Définition de Leçon
 - 3.3 Qu'est-ce qu'un Plan de Cours?
 - 3.4 Pourquoi la Planification de Notes de Cours
 - 3.5 Les Choses à Considérer Avant de Pouvoir Planifier une Leçon
 - 3.6 Le Format du Plan du Cours
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

1.0 INTRODUCTION

This unit will introduce you to the basic steps and approaches to take in teaching and learning French as a foreign language. In this unit, you will be taught what constitutes lesson and lesson notes. Planning and preparing lesson notes are critical to French methods. This further emphasises the use of different approaches in teaching and learning French.

2.0 OBJECTIVES

By the end of this unit, you should be able to:

- mention the basic steps and approaches to take in teaching and learning French as a foreign language
- explain what is lesson in teaching and learning French
- describe lesson plan in teaching and learning French
- identify the elements of lesson plan in teaching and learning French
- outline a good lesson plan in teaching and learning French.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 Les Grands Moments de la Classe des Langues

Il y a au moins cinq grandes phases dans une classe de langue visant à dispenser les cours pour la compréhension des élèves:

- 1) **La présentation:** Le professeur présente le nouveau cours aux élèves, après avoir paraphrasé les connaissances antérieures. La présentation est le premier contact avec une situation à travers des dialogues. C'est une sorte d'introduction au cours du jour par le professeur. C'est dans cette phase que le professeur donne des définitions ou des concepts et l'introduction du cours.
- 2) **L'explication:** Au cours de la phase de l'explication, le professeur fait l'explication des définitions, des concepts et des gros mots qu'il avait déjà livrés aux élèves au commencement du cours. Le professeur explique bien à l'aide du tableau de feutre, des figurines, des images, du film, du magnétophone et d'autres matériels audio-visuels.
- 3) **L'exploitation:** c'est au cours de l'exploitation que le professeur va adopter le contenu, les dialogues ainsi que les autres aspects de ce cours qu'il a déjà préparé à la situation actuelle de la classe. Il permet aux élèves d'exploiter ses idées et le contenu du cours pour qu'il les corrige. Cette phase se subdivise:
 - a. **La mémorisation:** Les élèves font la répétition des répliques en vue de corriger leurs fautes de phonétique, de mémorisation, des dialogues et de création d'habitude articulatoire. On fait jouer les dialogues par des groupes d'élèves devant la classe.
 - b. **Le réemploi:** C'est un moyen de quitter progressivement le dialogue et passer à l'expression libre. On reprend chaque exercice déjà introduite par le professeur en suggérant des variantes. On fait employer les dialogues concrets pour créer des micro-dialogues qui ont rapport à la vraie situation de la classe.
 - c. **La dramatisation:** C'est l'ensemble de ces micro-dialogues créés à travers les dialogues que le professeur avait présentés au commencement du cours que les élèves mettraient en jeu. Il les fait dramatiser pour bien exploiter les dialogues en les commettant à leurs mémoires.
- 4) **La fixation:** C'est grâce à cette dramatisation que ces dialogues seraient fixés dans la mémoire des élèves. On reprend ces dialogues et ses micro-dialogues, on donne le synonyme et l'antonyme de chaque mot, afin de tout fixer dans la mémoire des élèves. Le professeur raconte des histoires ou donne des cas

particuliers qui aideraient les élèves à se rappeler des faits ou des idées si nouvelles.

- 5) **Le contrôle:** Le professeur pose des questions orales ou donne de petits devoirs pour savoir si les étudiants ont bien saisi le cours ou non. C'est grâce au résultat de la performance de ces élèves que le professeur peut bien évaluer si ses élèves ont déjà compris la leçon ou non.

3.2 La Définition de Leçon

Qu'est-ce qu'une leçon ? Une leçon peut être définie comme une période utilisée pour enseigner ou apprendre un cours. Elle peut être autrement définie comme une combinaison de connaissance utile dérivée d'une expérience directe de l'enseignant et qui doit être transmise à l'apprenant ou un groupe d'apprenants.

3.3 Qu'est-ce qu'un Plan de Cours?

Un plan de cours ou une note de cours: N'importe quel effort humain qui résulterait en succès doit passer par une bonne planification. L'enseignement en classe n'est pas une exception à cette position. Aucun enseignant peut réussir en classe, soit pour lui-même, soit pour les apprenants s'il n'a pas fait de grand effort à planifier son cours. Un plan de cours est un tout petit compte rendu de la préparation du cours, que l'enseignant aurait fait d'avance afin de faciliter son rappel. Le plan du cours fournit à l'enseignant, un programme de la leçon afin de se rappeler de chaque étape qu'il va enseigner.

Mais il est nécessaire à noter que si on doit préparer la note de cours, elle doit être lisible d'un coup d'œil. Les notes doivent être arrangées de façon à pouvoir retrouver chaque étape facilement. De même les notes doivent indiquer l'objectif (le but), le contenu et la méthode de la leçon. Qui importe la manière dont on a résumé ou comment abrégée une note, elle est mieux que rien à l'enseignant parce-que les détails de ce qu'il veut enseigner figureront clairement à travers la note qu'il a préparée. La préparation du cours est un petit résumé de tous les procédés de la préparation et de la planification de l'enseignement. Alors cela ne doit pas être trop long ni trop court. La règle c'est que la note du cours doit être longue de manière à pouvoir indiquer ce qu'on va faire pendant la leçon, et non pas assez détaillée de telle qu'on va écrire plusieurs pages. C'est impossible à l'enseignant de se référer toujours en lisant tout ce qu'il enseigne pendant le cours. Le professeur qui lit tout ce qu'il enseigne de sa note risque de perdre son respect de ses élèves car ils auraient la tendance de penser qu'il n'est pas intelligent. Deuxièmement, cette dépendance de professeur sur la note pour enseigner peut rendre l'enseignant d'être nerveux ; il peut perdre la

confiance en lui-même et il peut le présenter comme qu'el qu'un qui n'a pas bien maîtrisé la matière qu'il enseigne.

3.4 Pourquoi la Planification de Notes de Cours

1. La planification de note de cours donne à l'enseignant assez d'opportunité de pouvoir procurer des matériels didactiques valables qu'il aurait du utiliser afin de rendre l'enseignement intéressant aux étudiants,
2. La planification assure une présentation ordonnée par l'enseignant et évite une ballade inutile que la non-préparation de note de cours peut causer ; un cours qu'on n'a pas bien planifié aboutit normalement à une perte de temps et d'effort.
3. La planification permet à l'enseignant de pouvoir choisir des exemples corrects et détaillés de ce qu'il va enseigner car il aurait eu assez de temps pour consulter de nombreux documents pour former ses matériaux didactiques.
4. La planification aide l'enseignant à se souvenir facilement et lui permet de reproduire tous les faits de sa leçon qui sont valables au cours.
5. La planification permet à un autre enseignant de pouvoir continuer le cours au cas où l'enseignant actuel est indisposé à le faire.

3.5 Les Choses à Considérer Avant de Pouvoir Planifier une Leçon

Afin que l'enseignant puisse obtenir le succès désiré quand le cours sera éventuellement terminé, il doit considérer les points suivants:

- a. **La nature des apprenants:** L'âge, le sexe, les intérêts, l'aptitude des étudiants ; tout ceci doit être considéré avant de planifier le cours car ils influenceront le choix des matériels didactiques et la méthode à adapter.
- b. **Le sujet du cours et le but (l'objectif):** Le sujet du cours comme précisé dans le schéma de travail et l'objectif pour l'enseignement du sujet doivent être considérés. C'est à travers les objectifs du cours que le professeur va faire le choix des matériels didactiques nécessaires qui faciliterait le cours à la compréhension des élèves.
- c. **Les matériels disponibles:** Les matériels didactiques audiovisuels ou les documents authentiques disponibles doivent aussi être considérés avant le commencement de la planification du cours car les matériels disponibles détermineront la méthode d'enseignement possible à adopter pour certain cours.

3.6 Le Format du Plan du Cours

Il y a de divers types et formats de plan du cours. Une bonne note et un bon plan du cours doivent y avoir les sous-titres suivants:

- a. **L'information générale:** Cette partie du plan du cours contient des informations concernant le nom du professeur, ses détails, l'âge des apprenants, la classe, le sujet, la connaissance antérieure possédée par les apprenants. A ce niveau, l'enseignant doit utiliser les verbes de mesure comme, nommer, énumérer, identifier, expliquer, etc.... quand il veut présenter la connaissance antérieure possédée par les apprenants.
- b. **Les objectifs:** Dès le moment où l'enseignant a commencé par faire la préparation de son cours, il doit se demander ce qu'il veut que les apprenants dérivent de la leçon (du cours). Les objectifs de la leçon doivent être énumérés de façon qu'ils démontrent les formes de changements de conduite désirées de l'étudiant après avoir assisté au cours. Ces changements doivent être possibles à tous les étudiants qui auraient eu subis la leçon. En un mot, les objectifs doivent être significatifs et utiles. Comme mentionner préalablement dans l'information générale l'enseignant doit utiliser les verbes de mesure comme, nommer, énumérer, identifier, expliquer, etc.... quand il veut présenter ses objectifs.
- c. **Le sujet en question:** Ceci est la connaissance à enseigner ou à acquérir. Cela apparaît comme le sujet et on l'explique lors de l'enseignement en question. Un schéma de travail, attentivement préparé, aboutira à un bon choix du sujet qui sera en relation avec les objectifs décidés par l'enseignant.
- d. **Le contenu:** Ceci est l'expansion du sujet. Il doit être en relation au sujet et au schéma de travail. Le contenu doit être assez suffisant afin de pouvoir aider l'enseignant à préparer les apprenants pour un procès didactique efficace. Le contenu doit être une réflexion. ou une approche méthodique visant à résoudre des problèmes.
- e. **La procédure ou la présentation:** Ici on indique comment veut-on présenter ce cours planifié. L'enseignant doit mentionner comment il va commencer par présenter ses idées aux élèves, étapes par étapes. Nous devons signaler ici que la leçon doit être présentée d'une manière logique, significative et séquentielle.
- f. **Les activités des apprenants:** Les activités des apprenants pendant le cours dépendront des objectifs et du sujet choisi. Il faut que l'enseignant mentionne précisément tout ce que feront ces apprenants lors du cours.
- g. **L'évaluation:** C'est quelque chose qui est continuelle lors du cours. Il est aussi bon pour avoir quelles qu'exercices vers la fin du cours pour pouvoir mesurer le niveau de compréhension de

ces élèves. Dans la partie d'évaluation, du plan et de la leçon, l'enseignant peut brièvement noter quelques questions qu'il posera ou quelques problèmes qu'il donnera pour mettre à l'épreuve la connaissance des apprenants.

- h. **Les devoirs:** L'enseignant est conseillé de donner toujours des devoirs après chaque leçon. Ces devoirs en questions doivent être basés sur la leçon du jour ou bien ils doivent être visés à la prochaine leçon pour que les élèves la lisent d'avance.
- i. **Les matériels didactiques qui aident l'enseignement:** Ce sont les matériels utilisés par l'enseignant pour préparer et pour dispenser les cours à la compréhension des élèves. Il est nécessaire de faire référence à ces matériels car ce sont des choses dont l'enseignant utilisera au cours de l'enseignement et qui rendent l'enseignement intéressant. Les exemples sont les livres référentiels, les matériels didactiques comme les castes, les bandes désignées, les dessins. L'enseignant doit savoir que la craie et le tableau ne font pas partir des matériels didactiques qui aident l'enseignement mais plutôt une partie intégrale de l'enseignement.

SELF ASSESSMENT EXERCISE

1. Avec beaucoup d'exemples valables, expliquez tout ce que vous entendez par le plan de cours ?
2. D'après vous, pourquoi la planification de notes de cours ?

4.0 CONCLUSION

In this unit, you have learned the basic steps and approaches in teaching and learning French foreign. You have also learned what constitutes lesson in teaching and learning French. Similarly, we have taught you lesson plan and lesson notes..Certainly, your knowledge of French methodology should be better now on the basis of the teaching on lesson plan, format of a good lesson plan, lesson notes, weaknesses, misuse and suggestions on how to make communicative approach a more useful tool in teaching and learning French in French methods.

6.0 SUMMARY

This unit has taught you with the basic steps and approaches in teaching and learning French as a foreign language, the definition of lesson, the elements of lesson plan, lesson notes and the format of a good lesson plan in teaching and learning French. We believe that you are now familiar with the methods of teaching French.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

Avec beaucoup d'exemples valables, expliquer tout ce que vous entendez par le plan de cours et ces importances à l'enseignement et à l'apprentissage de la langue française.

7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Aitchison, J. (1978). *Teach Yourself Linguistics*. London: Holders & Stoughton Publishers.

Akeusola, O. (1995). *French Grammar for Anglophone Students*. Lagos: Tobak Publishers.

Akeusola, O. (1996). *Guide Pratique de l'Enseignement de La Langue Française*. Lagos: A-Triad Associates.

Akeusola, O. (2000). 'Theoretical Approach to Blending Descriptive and Didactic Aspects of Language Study', *Teacher Education Today : Journal of Committee of Provosts of Colleges of Education*, Vol. 1, No. 1, pp. 41 - 52.

Akeusola, O. (2002). 'Appraisal of Research Methodology for Arts and Language Oriented Studies' *Educational Perspectives*, Vol. 5, No. 2. pp. 79 - 89.

Akeusola, O. (2003). 'Condiments of Good Composition for French and Other Language Students', *Journal of School of Languages, (JOSLAN)*, Vol. 1, No. 6, pp. 11 - 23.

Akeusola, O. (2004). *Étude Comparée Du Mouvement Syntaxique En Français Et En Yoruba*, A PhD Degree Thesis of the University of Lagos.

Bailly, N., & Cohen, M. (2005). *L'approche Communicative*, http://flenet.rediris.es/tourdetoile/nbailly_mcohen.html

Berard, E. (1991). *L'approche Communicative: Théorie Et Pratiques*, Paris, Cle International.

Chomsky, N. (1957). *Syntactic Structures*, The Hague: Mouton.

Chomsky, N. (1964). *Current Issues in Linguistic Theory*. The Hague: Mouton.

- Chomsky, N. (1969). *Structures Syntaxiques*, Traduit De L'anglais Du Titre Original, *Syntactic Structures* Par Michel Braudeau. Paris: Éditions Du Seuil.
- Chomsky, N. (1971). Aspects De La Théorie Syntaxique, Traduit De L'anglais Du Titre Original, *Aspects of Theory of Syntax* Par Jean-Claude Milner. Paris: Éditions Du Seuil.
- Chomsky, N. (1977). *Essays on Form and Interpretation*. Amsterdam, Holland.
- Chomsky, N. (1981). *Lectures on Government and Binding*. Dordrecht, Foris.
- Chomsky, N. (1996). *The Minimalist Programme*. Cambridge: Mit Press.
- Coste, D. (1981). "Speculation Sur La Relation Langue Decrite-Langue Enseignee En Classe" In Description, Presentation Et Enseignement Des Langues, Richterich. R, Winddowson, H. G., Credif Hatier.
- Coste, D. & Galisson, R. (1976). *Dictionnaire De Didactique Des Langues*. Paris: Hachette.
- Galisson, R. (1980). *Lignes De Forces Du Renouveau Actuel En Didactique Des Langues Étrangères. Remembrement De La Pensée Méthodologique*. Paris: Cle International.
- Germain, C & Seguin, H. (1998). *Le Point Sur La Grammaire*. Paris: Clé.
- Guillaume (2007). *Splendeur Et Misère De La Méthode Communicative* [profs/etudiants ajouter un commentaire, http://chines.over-blog.com/article-13497956-6.html#anchor.comment](http://chines.over-blog.com/article-13497956-6.html#anchor.comment)
- Mounin, G. (1967). *Histoire De La Linguistique Des Origins Au Xx Siecle*. P.U.F. Paris.
- Opara, S. (2005). 'La Grammaire Et Son Enseignement En Classe De Fle' Dans *Simire G. O. (Ed.) Revecv*, Vol 1, No. 1, pp. 1-8.
- Savignon, S.J. (1990). *Les Recherches En Didactique Des Langues Étrangères Et L'approche Communicative*. Ela, N° 77.

- Simons, M. & Decoo, W. (2007). Comment Vaincre L'anxiété En Classe De Langue ? *Le Français Dans Le Monde* - N°352, Paris.
<http://www.fdlm.fdlm.org/fle/articleenligne.html>,
<http://www.fdlm.fdlm.org/fle/larevue.html>,
- Tijani, M. A. (2005). 'Développer La Compétence De Communication Orale Des Apprenant Des Français Langue Étrangère A Travers Une Approche Communicative' Dans Simire G. O. (Ed.) Revecv, Vol 1, No. 1, pssp. 59 -68.
- Travers, C. (1997). *Dictionnaire Hachette Encyclopédique*. Paris: Hachette.
- Widdowson, H.G. (1996). *Une Approche Communicative De L'enseignement. Des Langues*. Didier.

MODULE 3 COMMENT NOUS POUVONS ENSEIGNER LA REDACTION EN FRANÇAIS

Unit 1	Exemplaire de la Note Journalière de la Leçon
Unit 2	L'importance et les Problèmes de L'Apprentissage de la Langue Française au Nigéria
Unit 3	Elements of Good Composition and Types of Linguistic and Pedagogical Composition: Essay and Letter Writing for French and Other Language Students
Unit 4	Logical Classification and Structure of Good Essays
Unit 5	Structure and Methods of Writing Good Letters

UNIT 1 EXEMPLAIRE DE LA NOTE JOURNALIERE DE LA LEÇON

CONTENTS

1.0	Introduction
2.0	Objectives
3.0	Main Content
3.1	Exemplaire de la Note Journalière de la Leçon
4.0	Conclusion
5.0	Summary
6.0	Tutor-Marked Assignment
7.0	References/Further Reading

1.0 INTRODUCTION

This unit will teach the basic steps and approaches when drawing a lesson plan in teaching and learning French. It is useful in understanding the use of different approaches in teaching and learning French.

2.0 OBJECTIVES

By the end of this unit, you should be able to:

specify the basic steps and approaches when drawing lesson plan in teaching and learning French.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 Exemple de la Note Journalière de la Leçon

Nom de l'Étudiant-Professeur	Ajibola Eunice Olubunmi
Numéro matricule	01/22260
Niveau	N.C.E II
École de l'Enseignement Pratique	Federal Government College, Lagos
Classe	J.S.S. 2
Matière	Français
Titre	Partie de Discours
Sous-titre	Le Nom
Semaine du trimestre	2ème semaine – 1er trimestre
Semaine de E.P.	2ème semaine
Date	18 septembre 2002
Période	4ème période
Durée du cours	40 minutes
Temps	De 10H 40 min à 11H 20min
Age moyen des apprenants	13 ans
Matériels didactiques	Image et peinture des, d'animaux et des objets.

Références: Akeusola, Olu. (1992). Grammaire Française pour les Débutants, Lagos : Tobak Publishers. pp. 10 – 15.

Les Objectifs du cours: A la fin du cours, les étudiants doivent pouvoir.

- (i) Définir les parties de discours
- (ii) Mentionner les nouvelles parties de discours
- (iii) Définir le nom et mentionner quelques noms

La connaissance antérieure des apprenants: Les étudiants peuvent définir quelques parties de discours

La stratégie didactique.

Introduction: Aujourd'hui nous allons traiter les parties de discours et nous allons mettre l'accent sur le nom comme un membre important de parties de discours.

Les activités de l'enseignant

Étape A: L'enseignant doit commencer le cours avec la définition de parties de discours.

Étape B: Il doit mentionner les neuf membres de parties de discours.

Étape C: Il va présenter le nom comme un membre important de parties de discours.

Étape D Il donne des types et des exemples de noms

Étape E Il donne des notes a copier par les étudiants

Les activités des étudiants

Étape 1: Les apprenants écouteront attentivement au professeur lorsqu'il enseigne.

Étape 2: Les étudiants noteront quelques points sur le sujet dans leur note.

Étape 3: Les étudiants répondent aux questions posé par le professeur.

Étape 4: Les étudiants posent des questions au professeur pour clarifier leur doute.

Étape 5: Les étudiants écrivent des points dans leur note.

Le Contenu

LES PARTIES DE DISCOURS

Il y a neuf parties de discours. Ils sont:

1. L'Article
2. Le Nom
3. Le Pronom
4. L'Adjectif
5. Le Verbe
6. L'Adverbe
7. La préposition
8. La conjonction
9. L'interjection

LA DÉFINITION DU NOM

Le nom sert a designer ce qui existe : les êtres vivants, les produits de la nature, les objets, les idées. Le nom est un mot grammatical qu'on utilise pour designer les noms d'une personne, d'un animal et des choses qui peuvent être physiques ou métaphysiques, tangibles ou intangibles mais qui peuvent fonctionner comme le sujet ou l'objet d'une phrase.

LES TYPES DU NOM

Un nom peut être nom propre : Jean, Olu Ade etc. Il existe aussi des noms communs et des noms collectifs comme les êtres vivants: les enfants, chevaux, fleurs etc, comme les produits de la nature, pluie, fer, soleil etc.

comme les idées: beauté, gentil, bonheur gourmandise etc.

Les noms propres ne prend pas de déterminant sauf lorsqu'il désigne les noms de pays, de régions, les titres d'œuvres, les marques : Les États-Unis, L'Alsace, les Misérables, Une Peugeot.

LES FONCTIONS DU NOM DANS LA PHRASE

Le nom peut être:

sujet du verbe: Le muguet fleurit au printemps.

Attribut du sujet: Johnson veut devenir médecin.

Attribut du complément d'objet direct : Vous Nommerez cet élève responsable.

Complément d'objet direct : Je voudrais des roses rouges.

Complément d'objet indirect : Le président a envoyé ses félicitations au vainqueur.

Complément du nom: Un couteau de chasse, Un verre d'eau.

Complément circonstanciel

De lieu : Je vous rejoins au restaurant.

De temps ; Revenez dans huit jours.

De cause ; Il rougit de plaisir.

QUAND METTRE UNE MAJUSCULE AU NOM ?

La Règle

Les noms propres s'écrivent avec une majuscule et les noms communs avec une minuscule,

On écrit aussi avec une majuscule les mots qui désignent :

Un dieu unique ou une divinité : Dieu, le Sauveur, Notre Seigneur, le Ciel, l'Enfant Jésus, Jupiter, Mercure, etc.

Un événement historique; une période historique; Le 14 juillet, la Réforme, la Triple- Alliance, la Restauration, la Renaissance, la Belle Époque, la Révolution, etc,

Un titre honorifique : Sa Majesté; votre Grandeur, son Excellence,

Une institution ou un établissement unique : École Centrale, l'École Normale Supérieure, le Muséum d'histoire naturelle, la Cour de Cassation, la Cour des Comptes, L'Académie des Sciences, la Bibliothèque Nationale, le Conseil des Ministres, etc.

Une rue, une voie, un établissement public un navire

Rue Neuve, Passage des Lavandières, Cirque d'Hiver, Gare des Invalides, le Petit Trianon, Café- au Rendez-vous, Cargo Etoile-du-Nord etc.

LE GENRE D'UN NOM

La langue française classe les noms en deux genres : le masculin et le féminin.

Certains noms sont toujours féminins : La ligne, une montre, une note

D'autres noms sont soit masculins, soit féminins selon qu'ils s'appliquent à un homme ou à une femme: un ami, une amie.

Comment former le féminin ?

Règle générale: On ajoute "e" au nom masculin

Masculin	féminine
voisin	voisine
passant	passante
gitan	gitane

Certains noms redoublent leur consonne finale

masculin	Féminin
paysan	paysanne
marcel	Marcelle
parisien	parisienne

Certains noms changent leur suffixe

Masculin	Féminin
vendeur	vendeuse
loup	louve
sportif	sportive
instituteur	institutrice
docteur	doctoresse

Certains noms féminins sont radicalement différents à leur pair masculin

Masculin	Féminin
homme	femme
coq	poule
étalon	jument

D'autres noms désignent soit un homme, soit une femme : amateur, auteur, magistrat, maire, médecin, ministre, peintre, professeur,

secrétaire, juge, écrivain journaliste, ingénieur, homéopathe, chirurgien et toute les spécialistes de la médecine.

LES CONFUSIONS A ÉVITER

Ces noms sont masculins

Abîme, alvéole antidote, armistice, éclair, effluve, élastique, emblème, emplâtre en-tête, équinoxe, haltère, hémisphère, intervalle, iris, météore, obélisque, pétale, planisphère, sulfamide, svastika, tentacule, tubercule, ventricule.

Ces noms sont féminins

Abside, acné-, acoustique, algèbre, amibe, amnistie anicroche, appendicite, azalée, caténaire, darter, ébène, écritoire, écumoire, encaustique, éphéméride épithète, escarre, espèce, interview, météorite, oasis, oriflamme, stalactite.

Du masculin au féminin, ces noms changent de sens

Certains noms changent de sens selon qu'ils sont masculins, ou féminins ainsi un aide est un assistant, alors que une aide est un secours.

Un aide ---- un assistant
 Une aide ---- un secours
 Un aigle ---- un oiseau
 Une aigle ---- un étendard
 Un cache ---- du papier noir
 Une cache ---- un lieu secret
 Un cartouche ---- le titre d'un dessin
 Une cartouche ---- une munition
 Un critique ---- un juge
 Une critique ---- un jugement
 Un enseigne ---- un officier
 Une enseigne ---- un étendard
 Un faune ---- un daïé
 Une faune ---- les animaux
 Un gîte ---- un lieu
 Une gîte ---- une inclinaison
 Un mémoire ---- un exposé
 Une mémoire ---- un souvenir
 Un solde ---- un reliquat
 Une solde ---- un traitement
 Un vapeur ---- un bateau
 Une vapeur ---- une buée

LE NOM AU SINGULIER ET AU PLURIEL

Singulier

On utilise le singulier quand le nom désigne un seul être ou un seul objet: une montagne, un bateau.

Les noms de matière et les noms abstraits s'emploient au singulier : le beurre, l'orgueil.

Pluriel

On utilise le pluriel quand le nom désigne plusieurs êtres ou plusieurs objets : les commerçants, des allumettes.

Les noms suivants s'emploient seulement au pluriel : bestiaux, entrailles, épousailles, floralies, funérailles.

La règle générale du pluriel des noms:

--- on ajoute "s" au nom singulier:

Boite ---- boites

Stylo ---- stylos

---- les noms singuliers en ail : Ils suivent la règle générale:

Détail ---- détails.

Sauf : bail ---- baux,

Corail ---- coraux

Soupirail ---- soupiraux

Travail ---- travaux

Vantail ---- vitraux.

---- les noms singuliers en 'ou' ils suivent la règle générale:

Trou ---- trous

Sauf : bijou ---- bijoux

Caillou ---- cailloux

Chou ---- choux

Genou ---- genoux

Hibou ---- hiboux

Joujou ---- joujoux

Pou ---- poux

---- les noms singuliers en "al"

Ils font leur pluriel en aux:

Journal ---- journaux

Sauf : avals bals, cals, carnavals, cérémonials, chacals, choral, festivals, régals, récitals

---- les noms singulier en au, eau, eu ils font leur pluriel en “X”

Tuyau ---- tuyaux

Étal ---- étaux

Poteau ---- poteaux

Pinceau ---- pinceaux

Cheveu ---- cheveux

Neveu ---- neveux

Sauf : landaus, sarraus, bleus, pneus, lieux

Le résumé

L'enseignant reprendra à nouveau les points importants afin de rectifier la mis-conception ou mauvaise compréhension. Il répondrait aux questions de la part des étudiants et puis il ferait un résumé du cours en expliquant ce que c'est que le nom.

L'évaluation

Les apprenants répondront oralement aux questions suivantes afin de voir si les objectifs sont réalisés:

1. Qu'est-ce que c'est que le nom ?
2. Mentionnez les types de noms que nous avons en français ?
3. Donnez deux exemples de nom propre.
4. Nommez deux types de nom collectif.

Le Devoir

Avec beaucoup d'exemples valables, distinguer entre les noms et les pronoms.

La Conclusion

Si la majorité des apprenants peuvent répondre aux questions posées lors de l'évaluation, on peut conclure que les objectifs de la leçon sont réalisés et qu'ils ont bien compris la leçon.

SELF ASSESSMENT EXERCISE

1. Avec beaucoup d'exemples valables, expliquez tout ce que vous entendez par la définition et les types de noms ?
2. D'après vous, quels sont les fonctions de noms dans une phrase ?

4.0 CONCLUSION

In this unit, you were taught the basic steps and approaches when drawing a lesson plan in teaching and learning French. At this point, you should be able to discuss the weaknesses, misuse and suggestions on how to make the communicative approach a good tool in teaching and learning French in French Methods.

5.0 SUMMARY

In this unit, you have learnt the basic steps and approaches needed when drawing a lesson plan for French. This should have improved your knowledge of French methods, including the use of the communicative approach in teaching and learning French.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

Avec beaucoup d'exemples valables, expliquer tout ce que vous entendez par le plan de cours et comment vous pouvez planifier le cours pour enseigner les pronoms en français.

7.0 REFERENCES/FURTHER READING

- Aitchison, J. (1978). *Teach Yourself Linguistics*. London: Holders & Stoughton Publishers.
- Akeusola, O. (1995). *French Grammar for Anglophone Students*. Lagos: Tobak Publishers.
- Akeusola, O. (1996). *Guide Pratique de l'Enseignement de La Langue Française*. Lagos: A-Triad Associates.
- Akeusola, O. (2000). 'Theoretical Approach to Blending Descriptive and Didactic Aspects of Language Study', *Teacher Education Today: Journal of Committee of Provosts of Colleges of Education*, Vol. 1, No. 1, pp. 41 - 52.
- Akeusola, O. (2002). 'Appraisal of Research Methodology for Arts and Language Oriented Studies' *Educational Perspectives*, Vol. 5, No. 2. pp. 79 - 89.
- Akeusola, O. (2003a). 'Condiments of Good Composition for French and Other Language Students', *Journal of School of Languages*, (JOSLAN), Vol. 1, No. 6, pp. 11 - 23.

- Akeusola, O. (2004). *Étude Comparée Du Mouvement Syntaxique En Français Et En Yoruba*. A PhD Degree Thesis of the University of Lagos.
- Bailly, N., & Cohen, M. (2005). *L'approche Communicative*, http://flenet.rediris.es/tourdetoile/nbailly_mcohen.html
- Berard, E. (1991). *L'approche Communicative: Théorie Et Pratiques*. Paris: Cle International.
- Chomsky, N. (1957). *Syntactic Structures*. The Hague: Mouton.
- Chomsky, N. (1964). *Current Issues in Linguistic Theory*. The Hague: Mouton.
- Chomsky, N. (1969). *Structures Syntaxiques*. Traduit De L'anglais Du Titre Original, *Syntactic Structures* Par Michel Braudeau. Paris: Éditions Du Seuil.
- Chomsky, N. (1971). *Aspects De La Théorie Syntaxique*, Traduit De L'anglais Du Titre Original, *Aspects of Theory of Syntax* Par Jean-Claude Milner. Paris: Éditions Du Seuil.
- Chomsky, N. (1977). *Essays on Form and Interpretation*. Amsterdam, Holland.
- Chomsky, N. (1981). *Lectures on Government and Binding*. Dordrecht, Foris.
- Chomsky, N. (1996). *The Minimalist Programme*. Cambridge: Mit Press.
- Coste, D. (1981). "Speculation Sur La Relation Langue Decrite-Langue Enseignée En Classe" In *Description, Présentation Et Enseignement Des Langues*, Richterich. R, Winddowson, H. G., Credif Hatier.
- Coste, D. & Galisson, R. (1976). *Dictionnaire De Didactique Des Langues*. Paris: Hachette.
- Galisson, R. (1980). *Lignes De Forces Du Renouveau Actuel En Didactique Des Langues Étrangères. Remembrement De La Pensée Méthodologique*. Paris: Cle International.
- Germain, C & Seguin, H. (1998). *Le Point Sur La Grammaire*. Paris: Clé.

- Guillaume (2007). *Splendeur Et Misère De La Méthode Communicative* [profs/etudiants ajouter un commentaire, http://chines.over-blog.com/article-13497956-6.html#anchor.comment](http://chines.over-blog.com/article-13497956-6.html#anchor.comment)
- Mounin, G. (1967). *Histoire De La Linguistique Des Origins Au Xx Siecle*. P.U.F. Paris.
- Opara, S. (2005). 'La Grammaire Et Son Enseignement En Classe De Fle' Dans *Simire G. O. (Ed.) Revecv*, Vol 1, No. 1, pp. 1-8.
- Savignon, S.J. (1990). *Les Recherches En Didactique Des Langues Étrangères Et L'Approche Communicative*. Ela, N° 77.
- Simons, M. & Decoo, W. (2007). Comment Vaincre L'Anxiété En Classe De Langue? *Le Français Dans Le Monde* - N°352, Paris. <http://www.fdlm.fdlm.org/file/articleenligne.html>, <http://www.fdlm.fdlm.org/file/larevue.html>,
- Tijani, M. A. (2005). 'Développer La Compétence De Communication Orale Des Apprenant Des Français Langue Étrangère A Travers Une Approche Communicative' Dans *Simire G. O. (Ed.) Revecv*, Vol 1, No. 1, pp. 59 -68.
- Travers, C. (1997). *Dictionnaire Hachette Encyclopédique*. Paris: Hachette.
- Widdowson, H.G. (1996). *Une Approche Communicative De L'enseignement Des Langue*. Didier.

UNIT 2 L'IMPORTANCE ET LES PROBLEMES DE L'APPRENTISSAGE DE LA LANGUE FRANÇAISE AU NIGERIA

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
 - 3.1 L'Importance de la Langue Française au Nigéria
 - 3.2 Problèmes de L'Apprentissage de la Langue Française au Nigéria
 - 3.3 Problèmes Sociopolitiques ou Extralinguistiques
 - 3.4 Les Causes et les Effets de Problèmes Linguistiques chez un Apprenant d'une Langue Etrangère
 - 3.5 Suggestions Pour Résoudre les Problèmes de L'Apprentissage de la Langue Française au Nigéria
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

1.0 INTRODUCTION

This unit seeks to educate you on the need for the study of French language in Nigeria. It shall highlight the problems associated with teaching and learning French language in the country, such as the extra-linguistics and linguistic issues. The unit will end with suggestions on how to solve the extra-linguistics and linguistic problems of teaching and learning French.

2.0 OBJECTIVES

By the end of this unit, you should be able to:

- contextualise teaching and learning French
- identify the basic problems of teaching and learning French in Nigeria
- discuss the causes and effects of extra-linguistic problems of teaching and learning French in Nigeria
- specify the causes and effects of linguistic problems of teaching and learning French in the country
- suggest ways of resolving the linguistic extra-linguistic problems of teaching and learning French.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 L'Importance de la Langue Française au Nigéria

L'apprentissage de la langue française est introduit dans notre programme d'études au Nigéria à cause de plusieurs facteurs:

- (a) **Facteur social:** Il a été considéré que la vie humaine et toutes les activités qui l'entourent sont dominées par le langage. Le langage est le véhicule de la culture, de la politique, de la tradition ainsi que de la civilisation. Pour être à l'aise avec un ami ou un voisin, le meilleur moyen est de comprendre sa langue. Parler une même langue crée une opportunité de la fraternité entre deux ou plusieurs personnes. Donc notre compréhension de la langue française rendra la vie sociale (le contact et le rapport) facile, entre nous et nos voisins francophones. Nous pouvons épouser chez eux comme ils peuvent le faire chez nous. Nous comprendrions bien (et dans quelques situations) échanger des idées concernant leur culture et leur civilisation ; comme ils comprendraient aussi les nôtres.
- (b) **Facteur politique:** De cette interrelation sociale viendrait la compatibilité politique. Leur gouvernement, en sachant que nous apprenons leur langue officielle pour que nous l'utilisions pour communiquer avec eux, aurait la tendance de nous adorer plus. Une sorte de légèreté politique serait introduite aux programmes qui concernent notre pays. Même la capacité de pouvoir parler et lire leur langue officielle nous permettra de pouvoir lire leurs documents. Nous pourrions étudier leurs politiques pour corriger quelques vices dans notre société.
- (c) **Facteur économique:** Un socio-économiste est venu avec une logique incontestable en disant qu'on ne peut pas faire facilement les activités commerciales avec les gens dont on ne se comprend guère. Il est d'avis que la compréhension de la langue des autres, avec qui on fait le business, mûrira la position commerciale et donc augmentera les gains des gens concernés. S'il y a de la logique dans cette thèse, ceci signifie que la compréhension de la langue française rendra les activités commerciales entre nous, les Nigériens, et nos voisins francophones, faciles. Le problème de chômage dans notre société va diminuer car nos étudiants qui comprennent le français peuvent aller chez nos voisins francophones pour y travailler après leurs études. Cette fraternité, résultant de la compréhension de la langue française, peut encourager quelques étrangers à venir pour établir des usines chez nous. Il faut noter que ceci peut aboutir au développement technologique dans notre pays.

- (d) **Facteur académique:** C'est une vérité incontestable maintenant que la France est parmi les pays les plus développés du monde. Leurs développements technologiques et scientifiques ne connaissent plus de frontière. Nous pouvons gagner des expériences françaises en étudiant chez eux. Or, comment peut-on étudier dans un pays où on parle une langue qu'on ne comprend pas. Puis la compréhension de la langue française permettrait aux nigériens de pouvoir aller étudier dans les pays francophones pour acquérir des nouvelles expériences.

3.2 Problèmes de L'Apprentissage de la Langue Française au Nigéria

Parlant des problèmes de l'apprentissage de la langue française chez les Nigériens, nous pouvons les classer en deux groupes : (a) problèmes sociopolitiques ou extralinguistiques et (b) problèmes linguistiques.

Les problèmes linguistiques sont des problèmes qui se rattachent aux défauts dans la production des sons chez les apprenants d'une langue étrangère tandis que les problèmes sociopolitiques, dits extralinguistiques, sont des problèmes que les systèmes sociopolitiques d'un pays, d'une société ont facilité. Ces problèmes ont leur origine dans l'organisation et l'exécution des idées et des politiques d'une société donnée. Nous sommes d'avis que les facteurs linguistiques chez les apprenants d'une langue étrangère sont influencés par les problèmes sociopolitiques ou extralinguistiques. Voilà pourquoi nous le considérons juste de traiter les facteurs sociopolitiques avant les problèmes linguistiques.

3.3 Problèmes Sociopolitiques ou Extralinguistiques

1. **Prenons l'exemple de l'environnement.** Au Nigeria on a plus de trois cents langues différentes. Même dans quelques quartiers, on ne parle pas la même langue. Il y a des fois où la langue du père se différencie de celle de la mère d'un enfant. Toutes ces deux langues peuvent être des langues qui appartiennent aux langues des minorités. L'implication, c'est que cet enfant apprendra les deux langues de ses parents, une des trois langues nationales ainsi que la langue officielle, l'anglais, avant de commencer par apprendre le français. Cette diversité dans les langues n'est pas un problème linguistique seulement, c'est un problème social et culturel. Car c'est avec la langue que l'enfant communiquera avec les autres dans la société. Il faut noter que même si l'enfant s'intéresse beaucoup au français (qui sera presque sa quatrième langue), il ne sera pas facile de l'apprendre pour lui comme quelqu'un qui l'apprendrait comme la première

ou la deuxième langue. Même les petits efforts que l'élève fait pour retenir quelques lexiques de la langue seraient découragés quand il arrive à la maison ou dans le quartier et nul parmi ses parents et ses camarades ne comprend pas sa "nouvelle langue". Il sera obligé de laisser cette langue "étrangère" à part pour parler celle que les autres comprennent. Ceci signifie que l'élève ne révisera et ne pratiquera guère ce qu'on lui a appris à l'école jusqu'au temps de la leçon prochaine à l'école.

2. **Il y a des fois même où l'élève ne ferait ses devoirs qu'en classe.** Voilà un autre problème social de notre société nigériane. En Afrique, les enfants n'ont pas la liberté de penser et d'affirmer une position comme ce qu'on a chez les Blancs. Ce sont les parents qui décident de ce que les enfants font et deviennent. Chaque fois que l'enfant fait n'importe quelle chose contre la position de ses parents, il risque d'être répudié. Tous les moyens par lesquels les parents subviennent à ses besoins seraient bloqués jusqu'au temps, où l'enfant viendrait à son "bon sens". Donc l'enfant dont les parents n'apprécient point l'importance de la langue française n'assisterait guère au cours de cette langue.
3. **Mme si les parents aiment que l'enfant fasse le français, ceci ne lui donne pas la garantie qu'il aura assez de temps pour faire ses devoirs et pratiquer ce qu'on lui a appris à l'école dans la maison.** Si l'enfant vient d'une famille de paysan, il sera obligé de suivre ses parents au champ conformément à la culture africaine. Le temps qu'il aurait dû utiliser pour faire ses devoirs sera consacré à satisfaire aux besoins de ses parents. On l'enverrait à tous les coins du village d'où il reviendrait juste pour dormir. Voilà la situation de la société africaine.
4. **Si quelques parents découragent leurs enfants de choisir le français,** il y a même des enfants qui ne souhaitent point la réussite des études de français dans leur école. Ce genre d'élèves n'a pas d'intérêt dans la langue française. Ils font le choix de cette langue au dernier moment pour compléter le nombre des matières qu'ils doivent faire à l'école. Aller en classe de français, c'est d'aller s'amuser. Ils décident de ne rien apprendre et visent à déranger ceux qui veulent étudier. Chaque mot prononcé soit par le professeur soit par les autres élèves suscite un éclat de rire chez eux. Ils vont perturber la classe avec ce rire.
5. **Même avec ce rire décourageant, il y aura normalement des étudiants qui continueront leurs études jusqu'à la classe terminale où les problèmes les attendent ; la rentabilité du français dans la société nigériane.** Après avoir terminé ses études secondaires, s'il ne peut pas trouver de travail avec sa connaissance de français, il sera découragé. Et il deviendra normalement une force forte contre l'apprentissage de la langue française. Chacun des siens qui souhaite apprendre le français sera découragé par lui avec

l'argument que le français n'a pas d'avenir. Et ceci ajoute aux problèmes sociaux de l'apprentissage de cette langue au Nigéria.

6. **Revenons à l'école.** Qu'est-ce qu'on va apprendre dans une école où il n'y a pas de professeurs qualifiés. La plupart des professeurs qui enseignent le français au Nigeria ne savent même pas parler correctement la langue. Ceci signifie qu'ils n'enseignent rien de bon dans les écoles. Leurs mauvaises prononciations des mots français seront automatiquement transférées aux élèves qui ne maîtriseraient jamais à mieux prononcer ces mots. Dans une situation où il y a un bon professeur, ce professeur aura la tendance de réjouir de son efficacité de la langue. Au lieu de rester à l'école et enseigner la langue qui lui procure son salaire, il va continuer à chercher d'autres gains financiers, comme la traduction et l'interprétation. Et ce sont les élèves qui perdent de cette expédition.
7. **Vous parlez de la méthode de ces professeurs ?** C'est inutile d'en parler. Beaucoup d'entre eux ne savent pas la meilleure méthode à utiliser pour enseigner une langue vivante. Comment peut-on continuer à enseigner une langue étrangère en utilisant complètement la langue officielle comme l'anglais, ou la langue maternelle comme les moyens de communication en classe de Français, langue étrangère ? Utiliser des matériels audio-visuels, pour eux, est une impossibilité. Même si le gouvernement procure tous ces matériels aux écoles, nos professeurs de français au Nigeria le trouvent très difficile, voire impossible, de mettre ces matériels en usage.
8. **Il faut aller à la bibliothèque de l'école, elle est vide.** Il n'y a rien de français dans ces bibliothèques. La petite quantité des livres français, donnés gratuitement par le gouvernement français ou achetés par le gouvernement nigérian, seront les cibles des professeurs et leurs élèves. Ils volent les livres destinés à aménager la bibliothèque de l'école pour munir leur bibliothèque personnelle. Et celui qui veut faire une recherche ou lire ne trouvera rien dans la bibliothèque. Quel malheur ! La situation aurait été commode si on peut trouver les livres français dans les marchés nigériens. Or, avec votre argent, vous n'allez pas trouver vos besoins.
9. **Et pour aller dans les pays francophones pour des études pratiques,** les autorités de l'école vont dire qu'il n'y a pas assez d'argent. Leur priorité n'est pas d'encourager les élèves de français pour bien apprendre la langue. Ce n'est pas dans leurs habitudes de donner aux étudiants l'occasion d'avoir le contact avec les gens qui utilisent le français comme leur langue officielle (ce qui développera la manière dont ces élèves vont parler cette langue). La priorité des autorités des écoles

nigérianes c'est de faire l'économie de fonds de gouvernement pour avoir assez d'argent qu'ils vont mal-approprier.

10. **Partant de l'école secondaire pour aller à l'université ou aux écoles** normales supérieures, on dirait qu'il y a des chercheurs ; mais les chercheurs nigériens ne s'intéressent pas à l'étude de la langue, la grammaire, et la linguistique. Ils se concentrent seulement sur la littérature. Tous les professeurs universitaires sont des critiques littéraires. Personne ne se gêne de l'évolution, le développement et les problèmes de la langue française dans les écoles nigérianes.
11. **Chez le gouvernement, c'est toujours la politique de l'indifférence.** La position du français dans le programme d'études nigérianes n'est pas comme ce qu'on a accordé à l'anglais dans les pays francophones (où l'anglais est obligatoire jusqu'en terminale). Le français dans les écoles nigérianes reste facultatif malgré le fait que nous sommes entourés par les pays francophones. C'est cette attitude de l'indifférence qui fait que le gouvernement ne donne pas la bourse universitaire aux étudiants pour étudier le français soit dans le pays soit à l'étranger. Même s'il y a des parents qui veulent envoyer leurs enfants à l'étranger pour mieux apprendre cette langue, le gouvernement les bloque ; on dirait qu'il n'y a pas de devise étrangère. Hélas ! Avec ces problèmes sociopolitiques ou extralinguistiques, comment peut-on bien apprendre cette langue étrangère au Nigeria ? Ce sont ces problèmes qui culminent pour favoriser les problèmes que nous nommons les problèmes linguistiques que nous allons discuter bientôt.

3.4 Les Causes et les Effets de Problèmes Linguistiques chez un Apprenant d'une Langue Etrangère

Comme nous l'avons énuméré en haut, ce sont les problèmes sociopolitiques qui provoquent la plupart des problèmes linguistiques. On appelle problèmes linguistiques, tous les problèmes qui ont quelque chose à faire avec des organes (internes) phonatoires et la production des sons d'une langue ; on dirait que ce locuteur souffre d'un problème linguistique. Même le remplacement d'un son ou d'un mot par un autre (de même langue ou des langues différentes) fait partie de ces problèmes linguistiques.

La cause principale de ces problèmes est l'adaptation des organes phonatoires. Dans une situation où l'enfant était obligé d'apprendre au moins de deux ou trois langues avant son contact avec une autre langue étrangère, il y a la tendance que cet enfant ne ferait pas bien dans l'apprentissage de cette nouvelle langue. La raison c'est que chaque être humain a des organes phonatoires comme la bouche, les cordes vocales

(la glotte), la langue, les dents, le palais, la luette etc. Quand on est nouvellement né, ces organes restent neutres. Ils ne sont pas créés pour une langue particulière. Mais chaque fois que le petit enfant essaie de prononcer quelques sons d'une langue, ces organes phonatoires s'adaptent conformément à la position juste pour produire les sons de cette langue. Voilà pourquoi les enfants peuvent facilement apprendre n'importe quelle langue comme leur langue maternelle. Or, quand ces organes se sont déjà adaptés à une langue ou à quelques langues particulières, cet enfant ne pourrait pas mieux prononcer des sons étranges (venant d'une langue étrangère) qu'on ne trouve guère dans ses langues déjà acquises. Un bon exemple c'est quand il prononce [tu] au lieu de [ty], [sɔ] au lieu de [sœR] etc.

Ceci est un problème linguistique, certes. Mais l'origine vient des problèmes sociolinguistiques, là où il y a des langues diverses dans une société ou les enfants sont obligés d'apprendre des langues différentes comme les langues maternelles, les langues nationales, la langue officielle et des langues étrangères. Et comme cet enfant ne pourrait pas mieux produire ces sons à cause de l'adaptation de ses organes phonatoires à telles langues qu'il a déjà acquise, il ne pourrait pas reconnaître ou identifier ces sons quand les autres les produisent. C'est-à-dire, un enfant qui produit [ke] au lieu de [kØ] aura la confusion de sons quand un bon locuteur produit le son juste de ce mot. Chaque fois qu'un locuteur autochtone ou un bon maître de la langue parle, il attendrait d'entendre les mauvais sons dont il s'est déjà habitué. Et quand celui-là ne les prononce pas comme lui, il aura la tendance de ne pas bien comprendre ce que ce locuteur dit. Autrement dit, il ne peut pas bien reconnaître ou identifier ces sons qu'il ne peut pas bien produire. Par exemple, il attendrait qu'on prononce [sɔ] au lieu de [sœR], [tu] au lieu de [ty] etc.

Même malgré ces problèmes d'adaptation des organes phonatoires, la production et l'identification des sons, cet enfant aura la tendance d'avoir l'interférence linguistique. On dit qu'on a l'interférence linguistique lorsqu'on fait la confusion, le transfert ou la transposition des éléments d'une langue dans une autre lorsqu'on parle ou écrit. C'est-à-dire un enfant qui a déjà acquis, le yoruba, l'igbo et l'anglais avant d'apprendre le français aura la tendance de faire une transposition de son, de sens, de forme ou de structure de ces langues ou d'une de ces langues quand il parle le français. Il y aurait des fois qu'il penserait d'abord dans une de ces langues pour faire une traduction directe en français. Et cette traduction directe peut être inadmissible à la grammaire ou à la structure française. Il y a des fois que le locuteur aurait la confusion clans le choix des articles. On dit souvent une crime au lieu de un crime, une ordre au lieu de un ordre, la mur au lieu de le mur, le paix au lieu de la paix, la choix au lieu de le choix etc.

On commet aussi l'erreur de faux amis à cause de cette interférence linguistique. Il y a des mots, par exemple, en anglais, qui ont une signification antonymique en français. Parmi les exemples sont les mots comme Library, book shop, to support, to pretend, to assist, to achieve, etc. Un locuteur de la langue française qui souffre de l'interférence linguistique de faux amis (d'origine anglaise) traduira ces mots en français comme librairie, bibliothèque, supporter, prétendre, assister, achever respectivement. Voilà la confusion linguistique que le problème du plurilinguisme ou multilinguisme a provoqué dans son cerveau. Or, la traduction juste de ces mots sont : librairie, book shop, bibliothèque, book shop, supporter, to suffer from, prétendre, to affirm, assister, to attend, achever = to finish etc.

Parmi ces problèmes linguistiques est aussi le problème de la psychologie de l'étrangeté. C'est une situation où l'élève se verra comme un Yoruba ou Haussa d'abord. Toutes les autres langues qu'il apprend, il les considère complètement comme les langues des étrangers avec qui il n'a rien en commun. Quand il est seul ou quand il est parmi les élèves de sa promotion, il fait assez d'efforts pour bien prononcer les mots de cette langue et dire des phrases grammaticalement correctes et compréhensibles. Mais lorsqu'un adulte ou une autre personne que l'élève considère plus intelligent que lui ou bien plus fort dans l'apprentissage de cette langue est dans les environs, cet élève ne pourra plus répéter correctement toutes les phrases qu'il a déjà maîtrisées et bien prononcées. Il aura peur de commettre des fautes grammaticales, des fautes de prononciation et de coupage dans le rythme du langage. Il aura peur que cet adulte ou les autres se moqueraient de lui. Ceci est un problème psycholinguistique. On le nomme bien comme le problème psycholinguistique car il détruit la confiance en soi de notre apprenant. Il le fait de se voir en peu égoïste psychologiquement ; il ne voudrait pas commettre des fautes. Il se déteste à cause de chaque faute qu'il commet. Même quand on lui assure que c'est normal de commettre des fautes, à son niveau, il se verrait spécial comme quelqu'un qui ne doit pas commencer avec des fautes comme les autres. Il veut parler correctement et couramment comme les gens qui maîtrisent bien la langue. Et quand il ne peut pas réaliser ses buts, il devient introverti ; il préférerait de ne rien dire que de dire quelque chose qui n'est pas du bon sens. C'est cet égoïsme, venant de la timidité et de l'étrangeté qui évoluerait à la haine. Les autres qui essaient de faire des efforts pour mieux prononcer deviendraient ses ennemis. Il s'interroge souvent en demandant que comment peuvent-ils réaliser ce qu'il ne peut pas. Il les attaque, indirectement en les ridiculisant. Si ce problème n'est pas corrigé, cet élève n'arriverait jamais à apprendre et à parler cette langue.

3.5 Suggestions Pour Résoudre les Problèmes de L'Apprentissage de la Langue Française au Nigéria

Comme nous avons dit au commencement, les problèmes linguistiques apparaissent à travers les problèmes sociopolitiques ou extralinguistiques. Lorsque nous allons suggérer les démarches dont on peut prendre pour résoudre ces problèmes linguistiques chez nos étudiants, il faut aborder d'abord ces facteurs extralinguistiques avant de toucher ces facteurs linguistiques. Suivant cet ordre, nous voulons suggérer ainsi:

Le gouvernement doit copier le système d'éducation des pays francophones en rendant obligatoire l'étude du français dans nos écoles secondaires. Il doit se procurer les services de professeurs qualifiés pour enseigner dans nos écoles. La bourse du gouvernement aux étudiants (pour étudier à l'étranger ou à l'université) doit être distribuée aux étudiants du français. Les étudiants doivent être envoyés dans les pays francophones (pendant leur séjour à l'Université ou au Collège) pour aller faire des études pratiques de ce qu'ils ont déjà appris en classe. Ce séjour à l'étranger aiderait les étudiants à bien parler la langue sans difficulté.

La bibliothèque ainsi que le laboratoire de la langue à l'école doivent être bien aménagés. L'accent doit être mis sur les cours oraux visant à corriger les défauts dans la production des sons de la langue. On doit laisser tomber la méthode traditionnelle pour mettre l'accent sur la méthode moderne-audio-visuelle et l'approche communicative. Le gouvernement et les compagnies franco-nigériennes doivent être suppliés de vouloir engager des gens qui ont étudié le français pour encourager les autres étudiants de la langue. L'implication de cette suggestion c'est que si les gens qui ont fait le français à l'école ne peuvent pas trouver le travail, les autres n'apprendraient plus cette langue. Et ceux qui sont déjà "coincés" dans ce domaine n'auraient plus d'intérêt. Ils vont même commencer par décourager les autres étudiants en leurs disant de ne plus continuer avec la matière. Ils ne mettraient plus tous leurs efforts dans l'apprentissage de la langue.

Pour les professeurs, il faut qu'ils changent leur orientation. Nous avons eu assez de critique littéraire. Les professeurs dont nous avons besoin maintenant, ce sont les spécialistes sur les études de la langue. Il faut que nos professeurs commencent des recherches approfondies sur les problèmes de la langue française au Nigeria. Leurs découvertes dans ce domaine aideront les étudiants. Et ces professeurs découvriront d'autres méthodes avec lesquelles ils peuvent aborder le problème de la baisse dans l'étude et l'apprentissage du français au Nigeria.

L'accent doit être mis sur la phonétique, la phonologie, la grammaire que sur la littérature dans nos écoles. Les étudiants doivent être encouragés à communiquer en français entre eux. Et le moyen de communication dans le département de français ainsi que dans la réunion du cercle français doit être la langue française.

Si tout ceci est mis en pratique, nous sommes d'avis que les problèmes linguistiques des étudiants de français dans nos écoles vont diminuer.

SELF ASSESSMENT EXERCISE

1. Avec beaucoup d'exemples valables, expliquez tout ce que vous entendez par l'importance de la langue française au Nigeria ?
2. D'après vous, quels sont les causes et les effets de l'apprentissage de la langue française au Nigeria ?

4.0 CONCLUSION

In this unit, you have been educated on the need for the study of French language in Nigeria. We focused on the problems of teaching and learning French language in the country such as the extra-linguistics and linguistic issues. We also discussed suggestions on how to solve the extra-linguistics and linguistic problems of teaching and learning French in Nigeria. Also highlighted were the weaknesses, misuse and suggestions on how to make communicative approach a better tool in teaching and learning French as a foreign language.

5.0 SUMMARY

This unit stressed the need for the study of French in Nigeria. It highlighted the problems of teaching and learning French language in the country. It pointed out the extra-linguistics and linguistic problems of teaching and learning French language in Nigeria and proffered suggestions on how to overcome them.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1. Avec beaucoup d'exemples valables, énumérer l'importance et les problèmes variés qui s'affrontent à l'apprentissage de la langue française au Nigeria.
2. En tant que professeur de la langue française en formation, avec beaucoup d'exemples valables, énumérer comment vous pouvez résoudre ces problèmes qui s'affrontent à l'apprentissage de la langue française au Nigeria identifiés.

7.0 REFERENCES/FURTHER READING

- Aitchison, J. (1978). *Teach Yourself Linguistics*. London: Holders & Stoughton Publishers.
- Akeusola, O. (1995). *French Grammar for Anglophone Students*. Lagos: Tobak Publishers.
- Akeusola, O. (1996). *Guide Pratique de l'Enseignement de La Langue Française*. Lagos: A-Triad Associates.
- Akeusola, O. (2000). 'Theoretical Approach to Blending Descriptive and Didactic Aspects of Language Study', *Teacher Education Today: Journal of Committee of Provosts of Colleges of Education*, Vol. 1, No. 1, pp. 41 - 52.
- Akeusola, O. (2002). 'Appraisal of Research Methodology for Arts and Language Oriented Studies' *Educational Perspectives*, Vol. 5, No. 2. pp. 79 - 89.
- Akeusola, O. (2003). 'Condiments of Good Composition for French and Other Language Students', *Journal of School of Languages, (JOSLAN)*, Vol. 1, No. 6, pp. 11 - 23.
- Akeusola, O. (2004). *Étude Comparée Du Mouvement Syntaxique En Francais Et En Yoruba*, A PhD Degree Thesis of the University of Lagos.
- Bailly, N., & Cohen, M. (2005) *L'approche Communicative*, http://flenet.rediris.es/tourdetoile/nbailly_mcohen.html
- Berard, E. (1991). *L'Approche Communicative: Théorie Et Pratiques*. Paris: Cle International.
- Chomsky, N. (1957). *Syntactic Structures*. The Hague: Mouton.
- Chomsky, N. (1964). *Current Issues in Linguistic Theory*. The Hague: Mouton.
- Chomsky, N. (1969). *Structures Syntaxiques*, Traduit De L'anglais Du Titre Original, *Syntactic Structures* Par Michel Braudeau. Paris: Éditions Du Seuil.
- Chomsky, N. (1971). *Aspects De La Théorie Syntaxique*, Traduit De L'anglais Du Titre Original, *Aspects of Theory of Syntax* Par Jean-Claude Milner. Paris: Éditions Du Seuil.
- Chomsky, N. (1977). *Essays on Form and Interpretation*, Amsterdam, Holland.

- Chomsky, N. (1981). *Lectures on Government and Binding*, Dordrecht, Foris.
- Chomsky, N. (1996). *The Minimalist Programme*. Cambridge: MIT Press.
- Coste, D. (1981). "Speculation Sur La Relation Langue Décrite-Langue Enseignée En Classe" In *Description, Présentation Et Enseignement Des Langues*, Richterich, R., Winddowson, H. G., Credif Hatier.
- Coste, D. Galisson, R. (1976). *Dictionnaire De Didactique Des Langues*. Paris : Hachette.
- Galisson, R. (1980). *Lignes De Forces Du Renouveau Actuel En Didactique Des Langues Étrangères. Remembrement De La Pensée Méthodologique*. Paris: Cle International.
- Germain, C Et Seguin, H. (1998). *Le Point Sur La Grammaire*. Paris: Clé.
- Guillaume (2007). *Splendeur Et Misère De La Méthode Communicative* [profs/etudiants ajouter un commentaire, http://chines.over-blog.com/article-13497956-6.html#anchor.comment](http://chines.over-blog.com/article-13497956-6.html#anchor.comment)
- Mounin, G. (1967). *Histoire De La Linguistique Des Origins Au XXe Siècle*. P.U.F. Paris.
- Opara, S. (2005). 'La Grammaire Et Son Enseignement En Classe De Fle' Dans *Simire G. O. (Ed.) Revecv*, Vol 1, No. 1, pp. 1-8.
- Savignon, S.J. (1990). *Les Recherches En Didactique Des Langues Étrangères Et L'Approche Communicative*. Ela, N° 77.
- Simons, M. & Decoo, W. (2007). Comment Vaincre L'anxiété En Classe De Langue ? *Le Français Dans Le Monde* - N°352, Paris. <http://www.fdlm.fdlm.org/file/articleenligne.html>, <http://www.fdlm.fdlm.org/file/larevue.html>,
- Tijani, M. A. (2005). 'Développer La Compétence De Communication Orale Des Apprenant Des Français Langue Étrangère A Travers Une Approche Communicative' Dans *Simire G. O. (Ed.) Revecv*, Vol 1, No. 1, pp. 59 -68.
- Travers, C. (1997). *Dictionnaire Hachette Encyclopédique*. Paris : Hachette.
- Widdowson, H.G. (1996). *Une Approche Communicative De L'enseignement Des Langues*. Didier.

UNIT 3 ELEMENTS OF GOOD COMPOSITION AND TYPES OF LINGUISTIC AND PEDAGOGICAL COMPOSITION: ESSAY AND LETTER WRITING FOR FRENCH AND OTHER LANGUAGE STUDENTS

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
 - 3.1 Elements of Good Composition for French and Other Language Students
 - 3.2 Composition and Grammar
 - 3.3 What is Composition?
 - 3.4 Types of Linguistics and Pedagogical Composition
 - 3.5 What is Essay?
 - 3.6 Factual or Practical Essay
 - 3.7 Various Classifications of Essay
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

1.0 INTRODUCTION

This unit will avail you the recent methods and techniques of writing good Composition as a language student. You will be taught the easiest techniques, which a French learner could apply in writing good composition that abides by the French grammatical structure: you will learn in the unit, the relationship between grammar and composition as well as the definitions of composition. The various types of linguistics and pedagogical classifications of composition will be mentioned. You will be taught the classification of linguistic cum pedagogical composition of essay and letter writing and the various classifications of essay. This section will help you to write good composition in French, particularly the rudiments, techniques and methods of writing.

2.0 OBJECTIVES

By the end of this unit, you should be able to:

- explain the importance of composition writing in any language
- evaluate the relevance of grammar of any language to composition writing

- define composition
- demonstrate the various classifications of composition writing in any language
- identify the relevance of linguistic and pedagogical composition
- define Essay
- state the various classification of essays
- illustrate how to criticise or write a good composition in essay.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 Elements of Good Composition for French and Other Language Students

Most language students, like you, have a problem with writing good composition, not because writing composition is a difficult or an impossible task, but because majority of them are not aware of the elements and importance of composition to their learning a maternal, local, national, official, foreign or international language. They often see composition as being part of literature that could be optional or required in language arts. Thus, they often try to devise a mechanism for sailing through composition-oriented courses without really understanding what the course (or topics under it) entails. We therefore deem it fit to state in this unit, that grammar is composition and vice versa.

3.2 Composition and Grammar

A pedagogical and structurally analysed definition of grammar could present grammar as a scientific and linguistic process that study how *morphemes* are put together to form words (known as morphological process). How the formed words are pronounced (through phonological process), how the formed and pronounced words are given meaning (through semantic process) and how these formed, pronounced and meaningful words are put together, after having considered their internal relationship, to form logically and grammatically correct sentences (through syntactic process). It could then be said that grammatical study starts with morphological process and extends through phonological process, semantic process and syntactic process. But this may not be a good conclusion if one should assume that the syntactic process is the end result of Grammar. We wish to stress that a good end result of grammar of language is and should be composition. If we are to argue, we could start by asking what is the usefulness of alphabets, syllables and morphemes if not to form words. The usefulness of the formed words is perceived first in the ability to pronounce it, while, the usefulness of the pronounced words could be felt in their significance. The significance of these meaningfully formed and pronounced words

could be seen in their ability to cohabit and form sentences. Of what use are sentences that are logically, grammatically and correctly formed, if they are unable to express ideas and opinions on issues bothering on man and his society. The expression of ideas, opinions, logic, sentiments, feelings and arguments is nothing, but **composition**. Composition could therefore be seen as an integral part of linguistics or grammar. It is the resultant end of grammatical study in any language. It is that domain through which a good grammatical acquisition could be demonstrated.

3.3 What is Composition?

Composition could be defined as an orderly disposition of parts of speech, structurally arranged with logical style, aimed at passing information and the experience of the composer to his audience. It is the art and act of putting various parts or sub-parts of a given topic, idea or domain together in order to compose a logical whole component that could be beneficial to the receiver and the society at large. Composition therefore covers various facets of human life. It could be **linguistic composition** (just like the one we are discussing in this unit), **literary** (as in prose and some other short stories and tales), **didactic** (as in composition used for propaganda and persuasion), **pedagogical** (as it could be seen in composition developed by teachers to pupils on how to compose or to appreciate the composition of other authors), **musical composition** (as demonstrated by musicians who compose their songs in writing before rendering them in oral rhythms) and **technical composition** (that is common among technicians and experts of various fields who put their thoughts together on paper so as to serve as literature and guiding documents for adherents of that profession.)

3.4 Types of Linguistics and Pedagogical Composition

Having identified at least six various types of composition in the previous unit, we would like to concentrate our subsequent discussion and analyses of the subject matter on the linguistic and pedagogical compositions. Linguistic or pedagogical composition could be divided into two sub-components:

- (a) *Essay*
- (b) *Letter Writing*

3.5 What is Essay?

Essay could be defined as a writing or write-up (often short), aimed at explaining and /or dealing with a particular subject. As a linguistic or

literary form, it is the most flexible of all forms of writing that offers writers maximum freedom with respect to choice of subject, length of composition and style of expression. An essay could be in the form of fiction or factual. Imaginative essay is purely fiction based and creative in nature, while factual essay is essay that is practical in nature and contains facts as implied. Creative essay is a fiction-based story created from the imagination of the author. It does not obligatorily warrant the use of any factual or real events and persons. If at all real events or stories are to be adapted and made use of in imaginative or creative essay, it is usually watered-down to the extent that the reality is only presented indirectly in fictitious manner. This type of essay is common in literary writing.

3.6 Factual or Practical Essay

A factual or practical essay is another type of essay whose form and background are based on reality. The author of this type of essay must compulsorily make use of facts of the story, on the people and the events he/she is referring to or narrating in the essay. This type of essay is called practical or factual essay. It is common in linguistic, pedagogical, technical and (to some extent) didactic essays. It is this form of essay that we use in writing composition in schools, minutes of meetings, biographies, autobiographies, documenting technical books and their literature. Writing this type of essay could be tasking for the author as he does not have the liberty he would have had in creative essay. The choice of subject, topic, sub-topics, style of expression, length of the essay and even paragraphing are largely dependent on some fixed or rigid rules that guide the type of essay he is writing.

3.7 Various Classifications of Essay

Many authors come with different classifications of essay. Some authors are of the opinion that there are four types of essay:

- (a) *Descriptive Essay*
- (b) *Narrative Essay*
- (c) *Expository Essay*
- (d) *Argumentative Essay*

These authors are of the opinion that a descriptive essay is a type of essay used in describing and giving a detailed account of a story or situation. Narrative essay, is used in narrating a story or a tale, giving an accurate account or report of events and relating a sequence of events. Expository essay is an essay that aims at explaining or interpreting a topic, phenomenon, story, situation or events. While argumentative

essay could be described as essay aimed at debating a given topic supporting or opposing a given idea.

While many authors anchor their argument and classification of essay on these four types, some other authors insisted that essay could be further classified into:

- (e) *Discursive Essay*
- (f) *Reporting Essay*

The protagonists of reporting and discursive essays are of the opinion that argumentative essay only aims at arguing a topic from only one angle pleading either for or against. Whereas, it is only in the discursive essay that one could be compelled to assess and critically present points on the two sides of the topic. They also see in the reporting essay or report writing the ability to logically, clearly and sequentially give account of past events.

SELF ASSESSMENT EXERCISE

1. With a lot of examples, define composition writing.
2. Of what relevance is composition to grammar?

4.0 CONCLUSION

In this unit, you have learned the recent methods and techniques of writing good composition as a language student. You also know about the easiest techniques a French learner could apply in writing good composition that abides by the French grammatical structure, the relationship between grammar and methodology as well as the definitions of composition.

5.0 SUMMARY

You have been adequately informed in this unit of the basic techniques of how to write good composition in French language. You have learned the similarities and relationship between grammar and composition writing. By now, your verbal vocabulary and technique of writing good composition should have been enriched through the explanation and examples we gave you in this unit. And we believe that you can follow the explanation to either analyse an already written composition or use it as a guide to write yours.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1. With a lot of examples, clearly define composition from grammatical points of views.
2. State and enumerate different types of composition, apart from the grammatical written composition, that we could have.

7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Akeusola, O. (1995). *French Grammar for Anglophone Students*. Lagos: Tobak Publishers.

Akeusola, O. (2000). 'Theoretical Approach to Blending Descriptive and Didactic Aspects of Language Study', *Teacher Education Today: Journal of Committee of Provosts of Colleges of Education*, Vol. 1, No. 1, pp. 41 - 52.

Akeusola, O. (2002). 'Appraisal of Research Methodology for Arts and Language Oriented Studies' *Educational Perspectives*, Vol. 5, No. 2. pp. 79 - 89.

Akeusola, O. (2003). 'Condiments of Good Composition for French and Other Language Students', *Journal of School of Languages*, (JOSLAN), Vol. 1, No. 6, pp. 11 - 23.

Akeusola, O. (2003). *La Morphologie De La Langue Française*. Lagos: Tobak Publishers.

UNIT 4 LOGICAL CLASSIFICATION AND STRUCTURE OF GOOD ESSAYS

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
 - 3.1 Expository Essay
 - 3.2 Argumentative Essay
 - 3.3 Empirical Essay
 - 3.4 Structure of Good Essays
 - 3.5 Utilisation of COEMA Structure in Expository Essays
 - 3.6 Argumentative Essays and TAS Rules
 - 3.7 Structure of Empirical Essays
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

1.0 INTRODUCTION

This unit will explain further explains the recent methods and techniques of writing good composition as a language student. It will focus on the various types of essay and their classification: expository, , argumentative and empirical.. You will also learn about the structure of various types of essay. In this unit, we will also teach you the COEMA structure in expository essay, TAS rules in argumentative essay and the research guidelines in empirical essay. Knowledge gained here will help you develop your writing skills and the ability to write good compositions in French.

2.0 OBJECTIVES

By the end of this unit, you should be able to:

- identify the various classifications of essay writing in any language
- sketch and define expository essay
- state and define argumentative essay
- outline and define empirical essay
- demonstrate how to criticise or write good essays
- indicate the Structure of various essays in any language
- describe and define the COEMA structure in expository essays
- locate and define the TAS rules in argumentative essays

evaluate and define the research guidelines in empirical essays
demonstrate how to criticise or write good essays.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 Expository Essay

Going through the six major classifications made by various authors in unit 17, it could be inferred that these classifications are rather prescriptive than descriptive. If one should consider critically these classifications and their presentation, the entire six so-called types of essay are actually not more than two. How can somebody in this world write an essay without describing events or persons? If the art of description of person or events in an essay makes it descriptive, would it be possible to describe without narrating? Or can one narrate a story without describing persons, events and environment in that story? Is it possible to write an expository essay to explain events without describing or narrating in the story? How could one present report writing without describing, narrating and explaining events, situation or persons either in the present or past form? The implication of this argument then is that the descriptive, narrative, expository and reporting essays could all be grouped under **expository essay**.

3.2 Argumentative Essay

Considering the status of argumentative and discursive essays, it would be difficult if not impossible to clearly distinguish between these two types of essay. A discursive essay is aimed at discussing a topic and taking a position either for or against.. A good discussant who wants to make his point clearer can compare the merits and demerits of a given topic before he pitches his tent with a particular side. This same principle applies to a good argumentative oriented topic. A good presenter of an argumentative debate must be able to present his points in a discursive manner, highlighting the merits and demerits, before stating his position. Even if one is arguing in support of the topic, there is nothing barring anyone from telling his audience about the demerits. It even shows good scholarship, despite the fact that he is establishing an argument in favour of the topic. If he could identify the weaknesses and demerits of his argument, before propounding superior points or arguments that makes his position more tenable, then he is a balanced scholar.. All these show that the so-called **discursive and argumentative essays** could both be easily grouped and treated under **argumentative essay**. The implication of this position is that discursive essay could be fully evaluated under the argumentative classification.

3.3 Empirical Essay

One critical question that could be asked at this juncture is whether this writer is advocating for the classification of the six types of essay into only two divisions? Far from it, we strongly believe that there is a third type of essay that has not been adequately taken care of by either expository classification or argumentative essay. Take for instance, some types of essay that warrant conducting research, formulating hypothesis to test a given observation after which research findings will be written. We would like to alert our readers that the presentation of this research findings entails description of facts, narration of process, reporting or explaining (in an expository manner) different types of concepts, discussing different types of previous ideas on the research questions arguing for or against the position of various authors or researchers that might have earlier written or conducted similar research in this chosen domain. This type of write-up is often classified differently and variously by different groups of people. Some call it research report; others call it research project, while others see it as long essay. Certainly, it is an essay but not necessarily long or short, for the length in this context is relative to the topic, the level, discipline and evaluators. It is better called **empirical essay**. This is a kind of essay that is research based and whose presentations and findings are empirical and proven to be objective. The three identified types of essay therefore are: **expository essay**, **argumentative essay** and **empirical essay**.

3.4 Structure of Good Essays

The underlisted structures are to be strictly followed when writing good essays

3.5 Utilisation of COEMA Structure in Expository Essays

Essay is like a building or a human being that has structure. When writing an expository essay, the structure of **COEMA** (**C**ontext, **O**rganisation, **E**xpression and **M**echanical **A**ccuracy) must be respected. By context, the essayist must understand the topic on which he is about to write very well. Having studied the topic, he must be able to propose a clear introduction. Students are advised, at this level, to avoid writing out of context. A good understanding of context will even help the writer to build up the body of the essay into various paragraphs. This is where good **Organisation** of facts comes in. What should be in third paragraph must not be pushed to fifth or second. And the whole essay must also have a good conclusion.

If one should bear in mind that an essay to linguists and pedagogues, is aimed at measuring the ability of the student writer to weave his ideas, knowledge and opinions together in a logical and grammatical way, we would then understand the importance of good expression in a good essay. Any essay full of grammatical and logical blunders puts off the reader and makes comprehension difficult and sometimes impossible. The grammar of the essay must be logically correct; the style must be appealing; the choice of vocabulary adequate; and should contain elements such as proverbs, idioms, dictums, quotations etc. that could make it attractive to readers and assessors. What is more, the punctuations, such as comma, semi-colon, full stop etc. and even accents (in French) that are grouped under **mechanical accuracy** must be respected.

3.6 Argumentative Essays and TAS Rules

Argumentative essay, apart from respecting these **COEMA** rules, the student writer should endeavour to incorporate the **TAS** rules (**Thesis, Antithesis** and **Synthesis**) into any argumentative essay. A good debater in an argumentative essay must first of all establish his position, by declaring the points he has either for or against the topic, stating the thesis of the subject matter. He must be able to demonstrate academic clarity by showing the weaknesses that his antagonists might hold on to in order to water-down his arguments by declaring the antithesis.. He should conclude the argumentative essay by asserting and proving that his position is the best for readers despite the (antithesis) identified against the subject matter by providing the synthesis of the whole argument.

3.7 Structure of Empirical Essays

In order to write good empirical essays, tips on framework of good methodology that could lead to good research are stated hereunder:

- a. **Identification and selection of a problem:** It has been realised that selection of a topic is a major problem to researchers. A lot of researchers have difficulty in choosing a topic on which their investigations and research will be based. In order to solve this problem, it is advisable that researchers should first identify and select a particular problem that needs investigation. A research problem is an unanswered question, a gap in knowledge and an unsatisfactory state of affairs in the society. He should therefore identify problems that need investigation, select at least one of these problems before thinking of a way of framing a topic.

- b. Sources of research problems:** To get research problems out of which one could be selected for the choice of the topic, the researcher could rely on:

Daily personal experience of the researcher.
 Observation of events around the researcher.
 Going through past works and their literature review
 Innovations or changes in the society or system.
 Professional curiosity and knowledge gained from seminars and workshops attended by the researcher.
 Supervisor's wealth of experience
 Departmental or faculty identified researchable areas.
 Research replication and extension.
 Professional journals and publications of various kinds.

- c. Criteria for selection of a research problem:** In order to select a research problem, consideration is usually given to at least one or most of the following items:

Personal interest
 Professional influence
 Significance and relevance of the topic to the society
 Researchability of the problem/topic
 Availability of data, information and sufficient literature
 Originality devoid of duplication
 Consideration of available time for the research.
 Consideration of available financial resources.
 Researcher's academic background, ability and competence.
 Research replication and previous works.
 Objectivity devoid of sentimentality
 Choice/availability of supervisor
 Compromise and departmental limitation.

- d. Formulation of research hypotheses:** The moment the researcher solves the problem of identification and selection of problem/topic, the next stage is the formulation of research hypotheses. Hypothesis could be simply described as a generalised statement or intelligent guess(es) which look plausible and must be tested during the period of research investigation. This is a useful step in leading and guiding the researcher towards proper investigation of phenomena and variables that are to be encountered and provide answers during the course of the research.

- e. **Literature review:** After the researcher has formulated his hypothesis, the next stage in the research is to start the collection of primary data through the review of previous literature on the area of interest. This process of reviewing previous literature on the subject matter allows the researcher to test the hypothesis of the research.
- f. **Research design/plan:** Research design is the plan of the research work. It is a plan that shows how a researcher intends to fulfil the goals of a proposed study. It is a plan that guides the researcher in the investigation, collection, analysis and interpretation of data aimed at testing the research hypotheses and how to achieve the research objectives. The type of research that the investigator or the researcher wants to conduct determines the kind of plan or research design he will prepare.
- g. **Methods of data collection and documentation:** Some researchers refer to this as *research instruments*. Data could be collected from the following sources:

Primary Source: Documents such as government's Acts and laws, official documents, gazettes, treaties etc.

Secondary Source: Publications such as articles, comments, textbooks, reports, historical documents etc.

Electronic source: Facilities such as fax, internet website, computer on-line facilities etc.

Specialised source: Oral account, interview and consultation with a specialist in the investigator's research domain.

Questionnaire: This could be framed in open-ended or close-ended format.

- h. **Methods of data analysis:** Some researchers also refer to this stage as techniques of testing hypothesis. In consonance with the type of research at hand and the research design, methods of analysing research data vary from one type to the other. For arts and language oriented research, it could be descriptive and expository in nature.
- i. **Writing a research report:** The researcher is at this stage expected to write the research report in a formal, lucid and grammatically correct language. The investigator presents the report of his research findings, guided by the hypothesis of the research.
- j. **Preparation of references and bibliography of the research:** The researcher prepares the list of textbooks, thesis and

publications consulted and materials that were used during the course of the research. Surname of author(s) of these publications are used in arranging this list in alphabetical order.

SELF ASSESSMENT EXERCISE

1. With examples and arguments, define argumentative essay.
2. Using examples and arguments, define expository essay.

4.0 CONCLUSION

In this unit, you have studied the various types of essays. We have also taught you the classification of essays into: expository,, argumentative and empirical.

5.0 SUMMARY

You have studied types of essay: expository, argumentative and empirical, and by now you should be able to argue and correctly criticise any essay given to you so as to know which type it is. The knowledge gained here should also be sufficient in guiding you to write good essays.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1. Using examples and arguments, define empirical essay.
2. With examples and arguments, define expository essay.

7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Aitchison, J. (1978). *Teach Yourself Linguistics*. London: Holders & Stoughton Publishers.

Akeusola, O. (2000). 'Theoretical Approach to Blending Descriptive and Didactic Aspects of Language Study', *Teacher Education Today: Journal of Committee of Provosts of Colleges of Education*, Vol. 1, No. 1, Pp. 41 - 52.

Akeusola, O. (2002). 'Appraisal of Research Methodology for Arts and Language Oriented Studies' *Educational Perspectives*, Vol. 5, No. 2. pp. 79 - 89.

Akeusola, O. (2003). 'Condiments of Good Composition for French and Other Language Students', *Journal of School of Languages, (JOSLAN)*, Vol. 1, No. 6, pp. 11 - 23.

Akeusola, O. (2003). *La Morphologie De La Langue Française*. Lagos: Tobak Publishers.

Akeusola, O. (2004). *Étude Comparée Du Mouvement Syntaxique En Français Et En Yoruba*. A PhD Degree Thesis of the University of Lagos.

UNIT 5 STRUCTURE AND METHODS OF WRITING GOOD LETTERS

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
 - 3.1 What is a Letter?
 - 3.2 Types of Letter
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

1.0 INTRODUCTION

This unit is a continuation of the study of recent methods and techniques of writing good composition. Here, the emphasis is on the definitions of letters. You will be taught the structure, method and types of various letters such as formal, semi-formal and informal letters.

2.0 OBJECTIVES

By the end of this unit, you should be able to:

- define a letter
- identify and define the structure of formal letters
- outline and define the structure of semi-formal letters
- indicate and define the structure of informal letters
- demonstrate how to criticise or write good letters.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 What is a Letter?

A letter is a handwritten, typed, printed or electronically coded (as in E-mail) message or communication usually sent by the writer, through post, hand delivery or electronic mail box, to the receiver. A letter is a form of communicative composition designed to pass a written message from a writer or set of writers to a chosen audience or set of receivers. Just like in pure communication, letter writing entails five processes. The encoder (sender), the encoded message (content), the means (form of writing or sending the message), the decoded message (contents received) and the decoder (receiver of the sent message).

3.2 Types of Letter

There are three basic types of letter:

- (a) Formal letter
- (b) Semi-formal letter
- (c) Informal letter

Formal Letter: A formal letter is an official letter written by one person to another that is either not known or less known (to the writer) but who occupies a known or even superior position to the writer. In most cases, it is the position of the receiver that is written rather than his person. Letters such as job application, request, order, administrative, credit, law or legal complaint, protest, appointment, promotion letters etc. fall under this category. Apart from following **COEMA** rules, discussed under essay writing, letter writing has its own peculiar features that must be respected. Let us take for instance French letters.

With French letters you need to know certain formal features, which include the date, greeting and closing phrase. In French letters, the date is very often preceded by the name of the town or village where you are writing the letter – **Lagos, le 11 janvier 2001**. It is worth noting also that capital letters are not used for months or days – **lundi, le 9 février** – and that cardinal figures are used for the calendar date. If it is the first day of the month, we write the date in an ordinal form – **le 1^{er} février 2002** (1^{er} – premier), but any other day of the month is presented in cardinal form - **le 22 février 2002**. The greeting depends on the relationship between you and the person you are writing to as well as the type of letter you are writing.

When writing a formal letter: Omit ‘Cher/Chère’ and simply write ‘Monsieur, Madame, Messieurs, Mesdames’ plus his/her title e.g. Monsieur le Directeur, Monsieur le Docteur, Madame la Présidente etc.

These opening phrases will also suit the formal letter you are writing:

En réponse à votre lettre du 10 février 2006, j’ai l’honneur de vous informer que.....

Je m’adresse à vous dans l’espoir que vous pourrez me fournir quelques renseignements sur.....

Je vous écris au sujet de l’emploi de temps des examens GCE que je viens de recevoir.

Je vous serais très obligé de bien vouloir me permettre de.....

J’ai bien reçu votre lettre datée le 5 mai et je vous en remercie.

This closing phrase will also suit the formal letter you are writing:

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les plus distingués. Croyez, Monsieur, à mes salutations distinguées. Recevez, Madame, l'assurance de mes meilleurs sentiments. Je vous prie de croire, Monsieur le directeur, à mes salutations très respectueuses. Veillez croire, Madame, à l'expression de mes respectueux hommages.

Semi-Formal Letter: This is a semi-official letter written to a person, who although might be known to the writer but who occupies an important position and whose official position is referred to as well as his person in some cases. There is an element of conviviality between the writer and the receiver but this is not completely dumped for full-blown familiarity. It is a type of letter written by a subordinate to a known superior; from two or more colleagues in an organisation, society, association, party etc.; from pupils or students to his/her teacher or to his/her newly linked up pen pals etc.

When writing a semi-formal letter: write '*Cher Monsieur, Chère Madame, Chers Messieurs, Chères Mesdames*' plus their titles e.g.
Cher Monsieur le Directeur, Cher Monsieur le Docteur, Chère Madame la Présidente etc.

This opening phrase will also suit the semi-formal letter you are writing:

*En réponse à votre lettre du 8 août 2005, j'ai l'honneur de vous informer que.....
Je m'adresse à vous dans l'espoir que vous pourrez me fournir quelques renseignements sur.....*

This closing phrase will also suit the semi-formal letter you are writing:

Croyez, Monsieur, à mes salutations les plus distinguées. Recevez, Madame, l'assurance de mes meilleurs sentiments. Je vous prie de croire, Monsieur, à mes salutations très respectueuses.

Informal Letter: Any unofficial letter that is written by one person to another who is well known to the writer is an informal letter. Between the sender and the receiver of an informal letter, there must be proof of cordiality and familiarity that could allow free flow of banters, jokes and

liberty of expressions, style, form and content. It is a letter written by a child to parents, between friends, lovers, colleagues or comrades etc.

When writing an informal letter: write '(mon) cher papa, (ma) chère soeur, (mon) cher oncle, (mon) cher ami, (ma) chère amie, (mon) cher Olu, (ma) chère Fatima, Cher Monsieur Ajani, chère Madame Akeusola

This opening phrase will also suit the semi-formal letter you are writing:

Je te remercie de ta lettre.

*J'ai été heureux de te lire et de savoir (que tu a réussi à tes examens, etc., que tu viendra passer tes vacances chez nous, etc.)
Merci beaucoup de ta lettre. Je m'excuse de tant tarder à t'écrire.*

J'ai bien tardé à répondre à ta lettre mais j'espère que tu me pardonneras.

J'espère que tu es en bonne santé. Ici, tout marche très bien.

J'ai été vraiment heureux de recevoir ta lettre. Je m'excuse d'avoir mis si longtemps à vous répondre.

This closing phrase will also suit the informal letter you are writing:

Je t'embrasse tendrement. Ton fils/neveu qui t'aime bien.

Bien affectueusement à toi. Bien amicalement. Bien à toi. Bien à vous.

Cordialement à vous.

Avec les sincères amitiés de... ..

Meilleurs sentiments.

SELF ASSESSMENT EXERCISE

1. With examples, define what a letter is.
2. Explain how one can identify and write a semi-formal letter

4.0 CONCLUSION

In this unit, we have taught you the recent methods and techniques of writing good composition. We also taught the definitions of letters as well as the structure, method and types of various letters such as formal, semi-formal and informal. This is the concluding part of this aspect of composition in the course.

5.0 SUMMARY

Having taught you the methodology of French language, from units 1 to 12 and designated units 13-15, to teach you the art of writing good composition, we have come to the end of this course. We hope that you will use all the pedagogical knowledge gained from these units to speak, write and teach good French language.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1. Explain how one can identify and write a good formal letter.
2. Explain how one can identify and write an informal letter.

7.0 REFERENCES/FURTHER READING

- Akeusola, Olu (1995). *French Grammar for Anglophone Students*. Lagos: Tobak Publishers.
- Akeusola, Olu (2000). 'Theoretical Approach to Blending Descriptive and Didactic Aspects of Language Study', *Teacher Education Today: Journal of Committee of Provosts of Colleges of Education*, Vol. 1, No. 1, pp. 41 - 52.
- Akeusola, Olu (2002). 'Appraisal of Research Methodology for Arts and Language Oriented Studies' *Educational Perspectives*, Vol. 5, No. 2. pp. 79 - 89.
- Akeusola, Olu (2003). 'Condiments of Good Composition for French and Other Language Students', *Journal of School of Languages, (JOSLAN)*, Vol. 1, No. 6, pp. 11 - 23.
- Akeusola, Olu (2003). *La Morphologie De La Langue Française*. Lagos: Tobak Publishers.
- Akeusola, Olu (2004). *Étude Comparée Du Mouvement Syntaxique En Français Et En Yoruba*, A PhD degree thesis of the University of Lagos.